

1997

CHAPTER A-18.011

An Act respecting the Regulation
of Alcohol and Gaming

1997

CHAPITRE A-18,011

Loi portant réglementation des
boissons alcoolisées
et des jeux de hasard

1997

CHAPTER A-18.011

An Act respecting the Regulation of Alcohol and Gaming

TABLE OF CONTENTS

PART I	
Short Title and Interpretation	
1	Short title
2	Interpretation
PART II	
The Liquor and Gaming Authority	
DIVISION 1	
Continuation and Purpose	
3	Authority continued
4	Act to be administered by authority
5	Agent of the Crown
6	Head office
DIVISION 2	
Directors, Committees and Employees	
7	Board of directors
8	Executive committee
9	Advisory committees
10	Employees
11	Conflict of interest
DIVISION 3	
Powers and Responsibilities	
12	Responsibilities
13	Powers respecting property and agreements
14	Powers respecting sales and stores
15	Powers respecting lottery schemes
16	Authority may become shareholder
17	Powers respecting horse racing
18	Horse racing enforcement and investigations
19	Powers respecting licences, permits, etc.
20	Power to enter into agreements with Canada
DIVISION 4	
Liquor and Gaming Licensing Commission	
21	Liquor and Gaming Licensing Commission continued
22	Commission panels
23	Officers of commission
24	Certain interests prohibited
DIVISION 5	
Commission Hearings	
25	Non-liability of members
26	Hearings by commission
27	Notice
28	Conduct of hearings
29	Right to be heard
30	Applicant may apply for review
31	Applying for review
32	Conduct of review
33	Suspension or cancellation by authority
34	Procedure at hearing
35	Powers
36	Finality of decision
37	Immediate suspension
DIVISION 6	
General Provisions Respecting Permits, Licences, Etc.	
38	Terms of licence, etc.
39	Compliance with terms
40	Effective date of licence, etc.
41	Fees
42	Licence and certificate of registration not transferable
43	Licence, etc., property of authority
44	Investigations
45	Access to premises, etc.
46	Fees chargeable to Saskatchewan Gaming Corporation
PART III	
Beverage Alcohol Permits	
DIVISION 1	
Issuance and Terms	
47	Authority may issue permits
48	Where prohibited
49	Municipal bylaws
50	Public transportation
51	Types of permitted premises
52	Permit to be posted
53	Maximum number
54	Reduction in number of permits
55	Price lists to be posted
DIVISION 2	
Applications	
56	General
57	Application for permit
58	Statutory declaration
59	Qualifications of applicant
60	Other applicants
61	Certain interests prohibited

1997

CHAPTER A-18,011

Loi portant réglementation des boissons alcoolisées et des jeux de hasard

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I	
Dispositions Préliminaires	
1	Titre abrégé
2	Définitions
PARTIE II	
La Régie des Alcools et des Jeux de Hasard	
DIVISION 1	
Maintien et Objet	
3	Maintien de la régie
4	Application de la Loi
5	Mandataire de la Couronne
6	Siège
DIVISION 2	
Administrateurs, Comités et Personnel	
7	Conseil d'administration
8	Comité exécutif
9	Comités consultatifs
10	Personnel
11	Conflit d'intérêts
DIVISION 3	
Attributions	
12	Responsabilités
13	Pouvoirs concernant les biens
14	Pouvoirs concernant les magasins et les franchises
15	Pouvoirs concernant les loteries
16	La régie peut devenir actionnaire
17	Pouvoirs relatifs aux courses de chevaux
18	Exécution de la Loi et enquêtes
19	Pouvoirs relatifs aux permis et aux licences
20	Pouvoir de conclure des ententes avec le Canada
DIVISION 4	
Commission des permis d'Alcool et des Licences de Jeux de Hasard	
21	Maintien de la Commission des permis d'alcool et des licences de jeux de hasard
22	Comités de la commission
23	Dirigeants de la commission
24	Interdiction
25	Immunité
DIVISION 5	
Audiences de la Commission	
26	Audiences de la commission
27	Avis
28	Conduite des audiences
29	Droit d'être entendu
30	Faculté de solliciter une révision
31	Demande de révision
32	Procédure en matière de révision
33	Suspension ou annulation par la régie
34	Procédure à l'audience
35	Pouvoirs
36	Caractère définitif de la décision
37	Suspension immédiate
DIVISION 6	
Dispositions Générales Concernant les Permis, les Licences, etc.	
38	Modalités
39	Inobservation des modalités
40	Date de prise d'effet
41	Droits
42	Inaccessibilité
43	Propriété de la régie
44	Enquêtes
45	Accès
46	Droits payables par la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan
PARTIE III	
Permis de Boissons Alcoolisées	
DIVISION 1	
Délivrance et Modalités	
47	Délivrance de permis par la régie
48	Interdiction
49	Arrêtés municipaux
50	Transport en commun
51	Types de lieux visés par un permis
52	Affichage du permis
53	Nombre maximal
54	Réduction du nombre de permis
55	Affichage de la liste des prix

DIVISION 3
Application Hearings

62 Publication of notice
63 Filing of objections
64 Restriction on cancellation
65 Return of beverage alcohol
66 When permit suspended

DIVISION 4
Specific Privileges

67 Authority of permittee

DIVISION 5
Special Cases

68 If premises destroyed
69 If permittee dies
70 Improvement of facilities

DIVISION 6
HOURS AND DAYS

71 Sale restricted
72 References to time
73 Resolution re when a premises may be open

DIVISION 7
Permitted Premises

74 Sale by glass or in open containers
75 Consumption on premises
76 Kinds of beer required

DIVISION 8
Medical Use

77 Medical use permits
78 Physicians
79 Pharmacists, dispensing
80 Pharmacists, compounding purposes
81 Certain persons may sell, etc.
82 Duties of holder

DIVISION 9
Other Permits

83 Non-consumptive use permit
84 Educational institutions
85 Issuance of permit
86 Religious use
87 Competition permit
88 Return to manufacturer
89 Samples
90 Medicines, toiletries, etc.
91 Brewers association

DIVISION 10
General

92 Compliance required
93 Beverage alcohol to be sold for cash
94 Records
95 Authority may verify records
96 Premises to be available for inspection

PART IV
Liquor Stores and Franchises

97 References
98 Authority may establish stores
99 Establishment of stores
100 Establishment where no vote necessary
101 Establishment where no bylaw

102 Duty-free stores
103 Duty-free purchases
104 Franchises
105 Return of beverage alcohol

PART V
General Beverage Alcohol Control

DIVISION 1
Restrictions on Where Alcohol May be Kept, Etc.

106 Interpretation – Part V
107 Public places
108 Common carriers
109 Vehicles

DIVISION 2
Minors

110 Minors
111 Proof of age – premises
112 Proof of age – stores
113 Minors restricted in permitted premises
114 Exception for certain minors
115 Restriction respecting minors

DIVISION 3
General Prohibitions

116 Presence in premises during prohibited times
117 Denatured products
118 Restrictions on certain products
119 Compounds producing beverage alcohol
120 Maximum number of persons
121 Maximum number of seats
122 Refusal to admit entry
123 Reasons entry refused
124 Quality and type
125 Intoxicated persons
126 Intoxicated in public place
127 Disorderly conduct
128 Entertainment
129 Prohibitions affecting stores, etc.
130 Authority not to solicit gifts
131 Breaking open container or tasting on store premises
132 Unauthorized purchase
133 Inducement to contravene
134 Restrictions re advertising
135 Canvassing
136 Restrictions on permit applications
137 False assertions in applications
138 Unlawful keeping, etc.
139 Penalties

PART VI
Licensed Lotteries

140 Terms of licences
141 Local authority licences
142 Reports by local authorities
143 Form and manner of reports

PART VII
Registration of Gaming Suppliers

144 Authorization to work as gaming employee or act as a gaming supplier

	DIVISION 2				
	Demandes				
56	Disposition générale		95	Vérification des registres	
57	Demande de permis		96	Inspection des lieux	
58	Déclaration solennelle			PARTIE IV	
59	Condition d'admissibilité			Magasins et Franchises d'Alcool	
60	Pluralité d'auteurs de demande		97	Renvois	
61	Interdiction de certains intérêts		98	Établissement de magasins par la régie	
	DIVISION 3		99	Établissement de magasins	
	Audiences Relatives aux Demandes		100	Établissement en cas d'inutilité de la consultation	
62	Publication de l'avis		101	Établissement en cas de non-réception d'un arrêté	
63	Dépôt des oppositions		102	Boutiques hors taxes	
64	Restrictions		103	Achats hors taxes	
65	Retour de boissons alcoolisées		104	Franchises	
66	Suspension de permis		105	Remise de boissons alcoolisées	
	DIVISION 4			PARTIE V	
	Privileges Particuliers			Réglementation Générale des Boissons Alcoolisées	
67	Pouvoirs du titulaire de permis			DIVISION 1	
	DIVISION 5			Restrictions Relatives à l'Entreposage de Boissons Alcoolisées	
	Cas Particuliers		106	Définitions – partie V	
68	Destruction du lieu		107	Lieux publics	
69	Décès du titulaire de permis		108	Transporteurs publics	
70	Amélioration des installations		109	Véhicules	
	DIVISION 6			DIVISION 2	
	Heures et Jours d'Ouverture			Mineurs	
71	Vente assujettie à des restrictions		110	Mineurs	
72	Mention de l'heure		111	Preuve de l'âge – lieux	
73	Résolution relative aux heures d'ouverture		112	Preuve de l'âge – magasins	
	DIVISION 7		113	Mineurs dans un lieu visé par un permis	
	Lieux Visés par un Permis		114	Exception pour certains mineurs	
74	Vente au verre ou dans des contenants ouverts		115	Restrictions concernant certains mineurs	
75	Consommation sur place			DIVISION 3	
76	Genres de bière requise			Interdictions Générales	
	DIVISION 8		116	Présence dans un lieu pendant les heures d'interdiction	
	Usage Médical		117	Produits dénaturés	
77	Permis d'usage médical		118	Restrictions concernant certains produits	
78	Médecins		119	Compositions produisant des boissons alcoolisées	
79	Pharmaciens exécutant des ordonnances		120	Nombre maximal de personnes	
80	Mélanges pharmaceutiques		121	Nombre maximal de sièges	
81	Vente par certaines personnes		122	Refus d'autoriser l'entrée	
82	Obligations du détenteur		123	Motifs	
	DIVISION 9		124	Qualité et genre	
	Autres Permis		125	Vente aux personnes en état d'ébriété	
83	Permis d'usage sans consommation		126	État d'ébriété dans un lieu public	
84	Établissements d'enseignement		127	Conduite inacceptable	
85	Délivrance du permis		128	Divertissement	
86	Usage religieux		129	Interdictions visant les magasins, etc.	
87	Permis de concours		130	Interdiction de solliciter des dons	
88	Présentation de rapports par les fabricants		131	Ouverture d'un contenant ou dégustation dans un magasin	
89	Échantillons		132	Achat non autorisé	
90	Médicaments, etc.		133	Incitation à violer la présente loi	
91	Association de brasseurs		134	Restrictions relatives à la publicité	
	DIVISION 10		135	Démarchage	
	Dispositions Générales				
92	Obligation de conformité				
93	Vente au comptant de boissons alcoolisées				
94	Registres				

- 145 Application to be registered
- 146 Requirements for registration
- 147 Reports to be filed

**PART VIII
Horse Racing**

- 148 Saskatchewan Horse Racing and Breeding
Advisory Board

**PART IX
Procedure**

DIVISION 1

Enforcement Powers

- 149 Arrest without warrant
- 150 Power to demand names, etc.
- 151 Search with warrant
- 152 Search with warrant re conveyance
- 153 Search without warrant
- 154 Search and seizure of conveyance

DIVISION 2

Forfeiture

- 155 Conveyances
- 156 Disposition of seized beverage alcohol
- 157 Application to justice
- 158 Authority may show cause for forfeiture
- 159 Powers of justice
- 160 Forfeiture
- 161 Alcohol shipped in fictitious name
- 162 Disposal of beverage alcohol forfeited
- 163 Schedule forwarded

DIVISION 3

Court Matters

- 164 Notice of certificates
- 165 Describing offences in information

- 166 Proof of previous convictions
- 167 Conviction for several offences
- 168 Proof of licence
- 169 Certificate of analyst
- 170 Inference respecting beverage alcohol
- 171 Proof of contravention
- 172 Precise description unnecessary

PART X

Property, Accounts and Finance

- 173 Moneys and property belong to
Saskatchewan
- 174 Insuring properties
- 175 Bonding of employees
- 176 Loans
- 177 Bank account
- 178 All moneys payable to the authority
- 179 Expenses to be charged against receipts
- 180 Treasury Board orders and directives
- 181 Books and accounts
- 182 Disposition of profits of the authority
- 183 Annual statement and report

PART XI

General

- 184 Oath of office
- 185 Regulations

PART XII

Repeal, Transitional and Coming Into Force

- 186 S.S. 1988-89, c.A-18.01 repealed
- 187 Transitional
- 188 Coming into force

(Assented to May 21, 1997)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

- 136 Restrictions relatives aux demandes de permis
- 137 Assertions fausses dans les demandes
- 138 Actes illégaux
- 139 Peines

PARTIE VI
Loteries Autorisées

- 140 Modalités des licences
- 141 Licences délivrées par les autorités locales
- 142 Rapports des autorités locales
- 143 Forme et teneur des rapports

PARTIE VII
Inscription des Fournisseurs de Services Relatifs aux Jeux de Hasard

- 144 Autorisation de travailler comme préposé aux jeux de hasard, etc.
- 145 Demande d'inscription
- 146 Conditions d'inscription
- 147 Dépôt des rapports

PARTIE VIII
Courses de Chevaux

- 148 Conseil consultatif de l'élevage et des courses de chevaux de la Saskatchewan

PARTIE IX
Procédure

DIVISION 1
Pouvoirs d'Application

- 149 Arrestation sans mandat
- 150 Pouvoir de demander les nom et adresse
- 151 Perquisition avec mandat
- 152 Perquisition de moyens de transport faite en vertu d'un mandat
- 153 Perquisition sans mandat
- 154 Perquisition et saisie d'un moyen de transport

DIVISION 2
Confiscation

- 155 Moyens de transport
- 156 Aliénation de boissons alcoolisées saisies
- 157 Demande à un juge de paix
- 158 Contestation de la confiscation au profit de la Couronne
- 159 Pouvoirs du juge de paix
- 160 Confiscation

- 161 Boissons alcoolisées expédiées sous un nom fictif
- 162 Aliénation des boissons alcoolisées confisquées
- 163 Transmission de la liste

DIVISION 3
Procédures Judiciaires

- 164 Avis de certificats
- 165 Description des infractions dans la dénonciation
- 166 Preuve de déclarations de culpabilité antérieures
- 167 Déclaration de culpabilité pour plusieurs infractions
- 168 Preuve de licence
- 169 Certificat d'analyste
- 170 Déduction permise
- 171 Preuve de la violation
- 172 Intitulé d'une description précise

PARTIE X
Biens, Comptes et Finances

- 173 L'argent et les biens appartiennent à la Saskatchewan
- 174 Assurance des biens
- 175 Cautionnement des employés
- 176 Prêts
- 177 Comptes bancaires
- 178 Sommes payables à la régie
- 179 Dépenses portées au débit des recettes
- 180 Ordonnances et directives du Conseil du Trésor
- 181 Livres et comptes
- 182 Affectation des profits de la régie
- 183 État financier et rapport annuel

PARTIE XI
Dispositions Générales

- 184 Serment d'office
- 185 Règlements

PARTIE XII
Abrogation, Disposition Transitoire et Entrée en Vigueur

- 186 Abrogation du ch. A-18.01 des L.S. 1988-89
- 187 Disposition transitoire
- 188 Entrée en vigueur

(Sanctionnée le 21 mai 1997)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte:

PART I
Short Title and Interpretation

Short title

1 This Act may be cited as *The Alcohol and Gaming Regulation Act, 1997*.

Interpretation

2 In this Act:

“**authority**” means the Liquor and Gaming Authority continued pursuant to section 3; (*«régie»*)

“**beer**” means a beverage obtained by the alcoholic fermentation of an infusion or decoction of barley, malt or hops or of any similar product in drinkable water and not containing more than 8.5% alcohol by volume; (*«bière»*)

“**beverage alcohol**” means an intoxicating substance that may be used as a food or beverage and includes:

- (a) beer, wine and spirituous, fermented and malt liquor;
- (b) any combinations of food or beverages or either of them containing a substance that is intoxicating; (*«boisson alcoolisée»*)

“**certificate of registration**” means a certificate of registration granted pursuant to section 146; (*«certificat d’inscription»*)

“**commission**” means the Liquor and Gaming Licensing Commission continued pursuant to section 21; (*«commission»*)

“**container**” means a bottle or other receptacle or container used for holding beverage alcohol and includes a jug, keg, cask, barrel or can; (*«contenant»*)

“**dentist**” means the holder of a valid licence issued pursuant to *The Dental Profession Act, 1978*; (*«dentiste»*)

“**franchise**” means a franchise for the sale of beverage alcohol granted by the authority pursuant to section 104; (*«franchise»*)

“**gaming employee**” means a person who for compensation or the promise of compensation is employed by a person licensed pursuant to section 207 of the *Criminal Code*, the Saskatchewan Gaming Corporation or a gaming supplier in the conduct and management of a lottery scheme in any capacity, but does not include:

- (a) subject to the regulations, a person licensed pursuant to section 207 of the *Criminal Code*; or
- (b) any person who:
 - (i) acts as a bona fide volunteer for a person licensed pursuant to section 207 of the *Criminal Code* in the conduct and management of a lottery scheme;
 - (ii) does not have a financial interest in any gaming services being supplied to a person licensed pursuant to section 207 of the *Criminal Code*; and
 - (iii) is not employed by a registrant; (*«préposé aux jeux de hasard»*)

PARTIE I
Dispositions Préliminaires

Titre abrégé

1 *Loi de 1997 sur la réglementation des boissons alcoolisées et des jeux de hasard.*

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«**agent**» Agent de police ou d'exécution de la loi, et s'entend également de toute personne nommée en vertu de l'article 10. (*"officer"*)

«**autorité locale**» Autorité locale désignée par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de l'article 207 du *Code criminel* et chargée de la délivrance de licences en vertu de cet article. (*"local authority"*)

«**bière**» Boisson obtenue par la fermentation alcoolique dans l'eau potable d'une infusion ou d'une décoction d'orge, de malt ou de houblon, ou de produits similaires, dont la teneur maximale en alcool est de 8,5%. (*"beer"*)

«**boisson alcoolisée**» Substance intoxicante qui peut être utilisée comme aliment ou boisson; y sont assimilés:

- a) la bière, le vin, les spiritueux et les liqueurs fermentées ou de malt;
- b) toute combinaison d'aliment ou de boissons ou des deux contenant une substance intoxicante. (*"beverage alcohol"*)

«**certificat d'inscription**» Certificat d'inscription délivré en vertu de l'article 146. (*"certificate of registration"*)

«**commission**» La Commission des permis d'alcool et des licences de jeux de hasard maintenue en vertu de l'article 21. (*"commission"*)

«**contenant**» Bouteille ou autre récipient ou contenant servant à contenir une boisson alcoolisée; y sont assimilés les cruches, les barillets, les fûts, les barils ou les cannettes. (*"container"*)

«**course de chevaux**» Course - de qualification ou relativement à laquelle un système de pari mutuel est utilisé - à laquelle participent des chevaux. (*"horse racing"*)

«**dentiste**» Le titulaire d'une licence en cours de validité délivrée en vertu de la loi intitulée *The Dental Profession Act, 1978*. (*"dentist"*)

«**établissement de jeux de hasard**» Tout lieu dans lequel une licence autorise l'exploitation d'une loterie. (*"gaming establishment"*)

«**fabricant**» Brasseur ou distilleur qui est dûment titulaire d'une licence délivrée par le gouvernement du Canada ou fabricant de vin qui se conforme dûment aux lois du Canada. (*"manufacturer"*)

«**fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard**» Personne qui, moyennant rémunération ou promesse de rémunération, soit seule ou par l'intermédiaire d'un préposé aux jeux de hasard inscrit ou de tout employé ou mandataire, fournit à un tiers des services relatifs aux jeux de hasard pour la mise sur pied et l'exploitation d'une loterie, à l'exclusion des personnes suivantes:

- a) sous réserve des règlements, le titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 207 du *Code criminel*;

“gaming establishment” means any premises in which a lottery scheme is licensed to operate; (*«établissement de jeux de hasard»*)

“gaming services” means:

- (a) the sale, rental, lease, gift, exchange or loan of any gaming establishment;
- (b) the sale, rental, lease, gift, exchange, loan, printing, publication, distribution or manufacturing of any gaming supplies, including any lot, card, ticket, paper, slip, symbol, token, coin, machine, device, equipment or game; or
- (c) the provision of:
 - (i) gaming employees; or
 - (ii) promotional, financial or management services; (*«services relatifs aux jeux de hasard»*)

“gaming supplier” means a person who for compensation or the promise of compensation, either alone or through a registered gaming employee or any employee or agent, supplies gaming services to another for the conduct and management of a lottery scheme, but does not include:

- (a) subject to the regulations, a person licensed pursuant to section 207 of the *Criminal Code*; or
- (b) a landlord who has no interest in the conduct or management of the lottery scheme other than to provide the premises on which the lottery scheme is to be conducted; (*«fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard»*)

“horse racing” means any race in which horses participate that is a qualifying race or a race on which *pari-mutuel* betting is conducted; (*«course de chevaux»*)

“horse-racing licence” means a licence issued pursuant to clause 17(2)(c); (*«licence de courses de chevaux»*)

“horse-racing registration” means a registration granted pursuant to clause 17(2)(e); (*«inscription de courses de chevaux»*)

“justice” means a justice of the peace or a provincial court judge; (*«juge de paix»*)

“licence” means, except where otherwise provided, a licence issued pursuant to section 207 of the *Criminal Code*, but does not include a horse-racing licence; (*«licence»*)

“licensee” means a person who holds a licence and who is named in the licence; (*«titulaire de licence»*)

“local authority” means a local authority specified by the Lieutenant Governor in Council pursuant to section 207 of the *Criminal Code* for the issuance of licences pursuant to that section; (*«autorité locale»*)

“lottery scheme” means a lottery scheme within the meaning of section 207 of the *Criminal Code*; (*«loterie»*)

b) le propriétaire qui n'a aucun intérêt dans la mise sur pied ou l'exploitation d'une loterie, sauf la fourniture du lieu où la loterie doit être exploitée. ("*gaming supplier*")

«**franchise**» Franchise autorisant la vente de boissons alcoolisées accordée par la régie en vertu de l'article 104. ("*franchise*")

«**hippodrome**» Tout endroit en Saskatchewan où se tient ou peut être tenue toute forme de courses de chevaux, et s'entend également de la piste, des terrains, des étables, des gradins, des aires de stationnement, des bureaux et des lieux adjacents utilisés relativement aux courses de chevaux. ("*racetrack*")

«**inscription de courses de chevaux**» Inscription accordée en vertu de l'alinéa 17(2)e). ("*horse-racing registration*")

«**inscrit**» Personne que la présente loi oblige à s'inscrire à titre de fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard ou de préposé aux jeux de hasard. ("*registrant*")

«**juge de paix**» Juge de paix ou juge de la Cour provinciale. ("*justice*")

«**licence**» Sauf disposition contraire, licence délivrée en vertu de l'article 207 du *Code criminel*, à l'exclusion d'une licence de courses de chevaux. ("*licence*")

«**licence de courses de chevaux**» Licence délivrée en vertu de l'alinéa 17(2)c). ("*horse-racing licence*")

«**lieu visé par un permis**» Le lieu pour lequel un permis est délivré, à l'exception du lieu mentionné dans un permis de circonstance autorisant la vente ou la consommation de boissons alcoolisées ou dans un permis autorisant la fabrication de l'alcool. ("*permitted premises*")

«**loterie**» Loterie au sens de l'article 207 du *Code criminel*. ("*lottery scheme*")

«**magasin**» Magasin établi par la régie. ("*store*")

«**médecin**» Médecin dûment qualifié. ("*physician*")

«**mineur**» Personne de moins de 19 ans. ("*minor*")

«**ministre**» Le membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la présente loi. ("*minister*")

«**municipalité**» S'entend également d'un hameau au sens de la loi intitulée *The Rural Municipality Act, 1989*. ("*municipality*")

«**permis**» Permis délivré en vertu de la présente loi ou des règlements autorisant la possession, la vente, la garde en vue de la vente, l'usage, l'importation ou la fabrication de boissons alcoolisées. ("*permit*")

«**pharmacien**» Le titulaire d'une licence en cours de validité délivrée sous le régime de la loi intitulée *The Pharmacy Act, 1996*. ("*pharmacist*")

“**manufacturer**” means a brewer or distiller duly licensed by the Government of Canada or a wine manufacturer duly conforming to the laws of Canada; (*«fabricant»*)

“**minister**” means the member of the Executive Council to whom for the time being the administration of this Act is assigned; (*«ministre»*)

“**minor**” means a person who is under 19 years of age; (*«mineur»*)

“**municipality**” includes a hamlet within the meaning of *The Rural Municipality Act, 1989*; (*«municipalité»*)

“**officer**” means a police officer, constable or enforcement officer and includes any person appointed pursuant to section 10; (*«agent»*)

“**permit**” means a permit issued pursuant to this Act or the regulations for the possession, sale, keeping for sale, use, importation or manufacture of beverage alcohol; (*«permis»*)

“**permitted premises**” means the premises for which a permit is issued, except premises mentioned in a permit to:

- (a) sell or consume beverage alcohol at a special occasion; or
- (b) manufacture alcohol; (*«lieu visé par un permis»*)

“**permittee**” means a person to whom a permit is issued pursuant to this Act or the regulations; (*«titulaire de permis»*)

“**pharmacist**” means the holder of a valid licence issued pursuant to *The Pharmacy Act, 1996*; (*«pharmacien»*)

“**physician**” means a duly qualified medical practitioner; (*«médecin»*)

“**racetrack**” means any place in Saskatchewan where any form of horse racing is or may be carried on and includes the track, grounds, stables, grandstands, parking areas, offices and adjacent places used in connection with horse racing; (*«hippodrome»*)

“**registrant**” means a person who is required pursuant to this Act to be registered as:

- (a) a gaming supplier; or
- (b) a gaming employee; (*«inscrit»*)

“**sale**” includes:

- (a) the exchange, barter and traffic of beverage alcohol; and
- (b) the selling, supplying or distributing of beverage alcohol to any person by any means; (*«vente»*)

“**Saskatchewan Gaming Corporation**” means the Saskatchewan Gaming Corporation established pursuant to *The Saskatchewan Gaming Corporation Act*; (*«Société des jeux de hasard de la Saskatchewan»*)

“**store**” means a store established by the authority; (*«magasin»*)

“**vehicle**” means vehicle as defined in *The Highway Traffic Act*; (*«véhicule»*)

“**wine**” means an alcoholic beverage obtained by the fermentation of the natural sugar content of fruits or other agricultural products containing sugar, including honey and milk. (*«vin»*)

«**préposé aux jeux de hasard**» Personne qui, moyennant rémunération ou promesse de rémunération, est employée par une personne titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 207 du *Code criminel*, la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan ou un fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard dans la mise sur pied et l'exploitation d'une loterie à n'importe quel titre, à l'exclusion des personnes suivantes:

- a) sous réserve des règlements, le titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 207 du *Code criminel*;
- b) toute personne qui:
 - (i) agit à titre de bénévole véritable pour le titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 207 du *Code criminel* dans la mise sur pied et l'exploitation d'une loterie,
 - (ii) n'a pas d'intérêt financier dans des services relatifs aux jeux de hasard fournis au titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 207 du *Code criminel*,
 - (iii) n'est pas employée par un inscrit. ("*gaming employee*")

«**régie**» La Régie des alcools et des jeux de hasard maintenue en vertu de l'article 3. ("*authority*")

«**services relatifs aux jeux de hasard**» Selon le cas:

- a) la vente, la location, le bail, le don, l'échange ou le prêt de tout établissement de jeux de hasard;
- b) la vente, la location, le bail, le don, l'échange, le prêt, l'impression, la publication, la distribution ou la fabrication de fournitures pour jeux de hasard, notamment les lots, cartes, billets, pièces, talons, symboles, jetons, pièces de monnaie, machines, appareils, équipements ou jeux;
- c) la fourniture de préposés aux jeux de hasard ou de services de promotion, financiers ou de gestion. ("*gaming services*")

«**Société des jeux de hasard de la Saskatchewan**» La Société des jeux de hasard de la Saskatchewan établie en vertu de la loi intitulée *The Saskatchewan Gaming Corporation Act*. ("*Saskatchewan Gaming Corporation*")

«**titulaire de licence**» Personne titulaire d'une licence dans laquelle elle est nommément désignée. ("*licensee*")

«**titulaire de permis**» Personne à qui un permis est délivré. ("*permittee*")

«**véhicule**» Véhicule au sens du *Code de la route*. ("*vehicle*")

«**vente**» Sont assimilés à la vente:

- a) l'échange, le troc et le commerce de boissons alcoolisées;
- b) la vente, la fourniture ou la distribution de boissons alcoolisées à quiconque et par quelque moyen que ce soit. ("*sale*")

«**vin**» Boisson alcoolisée provenant de la fermentation des sucres naturels des fruits ou de tout autre produit agricole contenant du sucre, y compris le miel et le lait. ("*wine*")

PART II
The Liquor and Gaming Authority
DIVISION 1
Continuation and Purpose

Authority continued

- 3(1) The Liquor and Gaming Authority is continued as a corporation consisting of the persons appointed as members by the Lieutenant Governor in Council.
- (2) The Lieutenant Governor in Council may create a seal for the authority.
- (3) The authority shall:
- (a) pay to the members of the authority the remuneration determined by the Lieutenant Governor in Council; and
 - (b) reimburse members of the authority for travelling and living expenses at rates established by the Public Service Commission.
- (4) Every member of the authority holds office at pleasure and, notwithstanding the expiry of any term designated by the Lieutenant Governor in Council for the member, continues to hold office until his or her successor is appointed.

Act to be administered by authority

- 4(1) The authority shall administer this Act.
- (2) The authority is responsible to the minister in the performance of its responsibilities and the exercise of its powers.

Agent of the Crown

- 5 The authority:
- (a) is for all its purposes an agent of the Crown and may exercise its powers pursuant to this Act only as an agent of the Crown;
 - (b) has capacity to contract and to sue and be sued in its name respecting any right acquired or obligation incurred by it on behalf of the Crown as if the right or obligation had been acquired or incurred on its own behalf;
 - (c) may sue respecting any tort, and may be sued respecting any liabilities in tort, to the extent to which the Crown is subject by reason of *The Proceedings against the Crown Act*; and
 - (d) may contract in the authority's name on behalf of the Crown without specific reference to the Crown.

Head office

- 6 The head office of the authority is to be at any place in Saskatchewan designated by the Lieutenant Governor in Council.

DIVISION 2
Directors, Committees and Employees

Board of directors

- 7(1) A board of directors of the authority, consisting of those persons who are appointed as members of the authority, shall manage the affairs and business of the authority.

PARTIE II
La Régie des Alcools et des Jeux de Hasard

DIVISION 1
Maintien et Objet

Maintien de la régie

- 3(1)** La Régie des alcools et des jeux de hasard est maintenue à titre de personne morale composée des membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil.
- (2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir le sceau de la régie.
- (3) La régie:
- a) verse à ses membres la rémunération que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil;
 - b) rembourse ses membres de leurs frais de déplacement et de séjour selon les taux établis par la Commission de la fonction publique.
- (4) Les membres de la régie occupent leur poste à titre amovible et, malgré l'expiration de leur mandat fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil, demeurent en poste jusqu'à la nomination de leur successeur.

Application de la Loi

- 4(1)** L'application de la présente loi est confiée à la régie.
- (2) Dans l'exercice de ses attributions, la régie relève du ministre.

Mandataire de la Couronne

- 5** La régie:
- a) est, pour toutes ses fins, mandataire de la Couronne et peut exercer uniquement à ce titre les pouvoirs que lui confère la présente loi;
 - b) a la capacité de contracter et d'ester en justice en son nom concernant tout droit acquis ou obligation assumée pour le compte de la Couronne comme si le droit avait été acquis ou l'obligation avait été assumée en son propre nom;
 - c) peut ester en justice à l'égard de la responsabilité civile dans la même mesure que la Couronne du fait de la loi intitulée *The Proceedings against the Crown Act*;
 - d) peut contracter en son nom pour le compte de la Couronne sans mention expresse de celle-ci.

Siège

- 6** Le siège de la régie est fixé à tout endroit en Saskatchewan que désigne le lieutenant-gouverneur en conseil.

DIVISION 2
Administrateurs, Comités et Personnel

Conseil d'administration

- 7(1)** Le conseil d'administration de la régie, composé de membres de celle-ci, gère les affaires internes et les activités de la régie.

- (2) The authority may do any act or thing pursuant to this Act by way of a resolution of the board of directors.
- (3) The Lieutenant Governor in Council may designate one of the members of the board of directors as chairperson and another member as vice-chairperson.
- (4) Where the chairperson is absent or unable to act or the office of chairperson is vacant, the vice-chairperson or, in the absence of the vice-chairperson, any other member may act in the place of the chairperson.
- (5) All acts performed by the vice-chairperson or a member pursuant to subsection (4) have the same force and effect as if they had been performed by the chairperson.
- (6) The Lieutenant Governor in Council may fix the number of members of the board of directors that constitutes a quorum for the transaction of business at meetings of the board of directors.

Executive committee

- 8(1) The board of directors may:
- (a) appoint from its number an executive committee; and
 - (b) delegate to the executive committee any powers that it considers necessary for the efficient conduct of the affairs and business of the authority.
- (2) A member of the executive committee holds office until he or she:
- (a) is removed by the board of directors; or
 - (b) has ceased to be a member of the board of directors.
- (3) The executive committee may exercise any powers of the board of directors that are delegated to it by resolution of the board of directors, subject to any restrictions contained in the resolution.
- (4) The executive committee shall:
- (a) fix its quorum at not less than a majority of its members;
 - (b) keep minutes of its proceedings; and
 - (c) submit to the board of directors, at each meeting of the board of directors, the minutes of the executive committee's proceedings during the period since the most recent meeting of the board of directors.

Advisory committees

- 9 The board of directors may:
- (a) appoint any advisory committees that it considers necessary for the efficient conduct of the affairs and business of the authority;
 - (b) set out the duties of any committee appointed pursuant to clause (a); and
 - (c) fix the remuneration and allowances for expenses of members of any committee appointed pursuant to clause (a).

- (2) La régie peut accomplir tout acte autorisé par la présente loi par voie de résolution du conseil d'administration.
- (3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut choisir le président et le vice-président de la régie parmi les membres du conseil d'administration.
- (4) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président ou, en son absence, par tout autre membre.
- (5) Les actes accomplis par le vice-président ou un membre en vertu du paragraphe (4) ont la même force et le même effet que s'ils avaient été accomplis par le président.
- (6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer le quorum du conseil d'administration pour l'expédition de ses affaires.

Comité exécutif

- 8(1) Le conseil d'administration peut choisir un conseil exécutif parmi ses membres et lui déléguer les pouvoirs qu'il estime nécessaires pour la bonne conduite des affaires internes et des activités de la régie.
- (2) Le membre du comité exécutif occupe son poste jusqu'à ce qu'il soit révoqué par le conseil d'administration ou cesse d'être membre du conseil d'administration.
- (3) Le comité exécutif peut exercer les pouvoirs du conseil d'administration qui lui sont délégués par résolution du conseil d'administration, sous réserve des restrictions énoncées dans la résolution.
- (4) Le comité exécutif:
 - a) fixe son quorum qui ne peut être inférieur à la majorité de ses membres;
 - b) tient le procès-verbal de ses délibérations;
 - c) présente au conseil d'administration, à chacune des réunions de celui-ci, le procès-verbal de ses délibérations au cours de la période écoulée depuis la dernière réunion du conseil d'administration.

Comités consultatifs

- 9 Le conseil d'administration peut:
 - a) constituer les comités consultatifs qu'il estime nécessaires pour la bonne conduite des affaires internes et des activités de la régie;
 - b) définir les fonctions de chaque comité constitué en vertu de l'alinéa a);
 - c) fixer la rémunération et les indemnités des membres de tout comité constitué en vertu de l'alinéa a).

Employees

10(1) The authority shall appoint a person to be the chief executive officer of the authority who shall have supervision over and direction of the work of the staff of the authority.

(2) The authority may:

(a) employ persons required for the administration of its responsibilities pursuant to this Act, the regulations and the rules of horse racing and may determine their respective powers, duties, terms of employment and remuneration;

(b) engage the services of experts and persons having special technical or other knowledge;

(c) appoint persons or categories of persons for the purpose of enforcing all, or any provision, of this Act, the regulations and the rules of horse racing respecting all, or any geographic area, of Saskatchewan;

(d) appoint any person to conduct investigations for the purposes of this Act, the regulations and the rules of horse racing; and

(e) delegate to any employee of the authority any or all of its powers, including the power to issue, grant, refuse, suspend or cancel permits, horse-racing licences and certificates of registration.

Conflict of interest

11(1) No member or employee of the authority, as owner, part owner, partner, member of a syndicate, shareholder, agent or employee, whether for his or her own benefit or in a fiduciary capacity for another person, shall:

(a) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking dealing in beverage alcohol;

(b) be a registrant, licensee, holder of a horse-racing licence, holder of a horse-racing registration or permittee;

(c) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking with a registrant, licensee or permittee or any business or undertaking that is associated with a registrant, licensee or permittee;

(d) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking that is associated with the Saskatchewan Gaming Corporation;

(e) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking dealing in gaming services;

(f) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking dealing in horse racing or racetracks; or

(g) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking with a holder of a horse-racing licence or holder of a horse-racing registration or any business or undertaking that is associated with a holder of a horse-racing licence or holder of a horse-racing registration.

(2) The authority may waive any of the provisions of subsection (1) respecting an employee where it appears to the authority that the interest of the employee will not affect his or her ability to carry out his or her duties.

Personnel

10(1) La régie nomme son premier dirigeant qui assure la direction et contrôle la gestion du personnel de la régie.

(2) La régie peut:

- a) employer les personnes nécessaires à l'exercice des responsabilités que lui confie la présente loi, les règlements et les règles régissant les courses de chevaux et définir leurs pouvoirs, leurs fonctions, leurs conditions d'emploi et leur rémunération respectifs;
- b) retenir les services d'experts et de spécialistes;
- c) nommer les personnes ou catégories de personnes chargées de l'application de tout ou partie des dispositions de la présente loi, des règlements et des règles régissant les courses de chevaux dans l'ensemble de la Saskatchewan ou dans une partie déterminée de la province;
- d) nommer les enquêteurs pour l'application de la présente loi, des règlements et des règles régissant les courses de chevaux;
- e) déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à tout employé de la régie, notamment celui de délivrer, d'accorder, de refuser, de suspendre ou d'annuler les permis, les licences de courses de chevaux et les certificats d'inscription.

Conflit d'intérêts

11(1) Le membre ou l'employé de la régie ne peut, à titre de propriétaire, de copropriétaire, d'associé, de membre d'un groupe, d'actionnaire, de mandataire ou d'employé, pour son propre profit ou à titre de fiduciaire d'une autre personne:

- a) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise engagée dans le commerce des boissons alcoolisées, ou y participer;
 - b) être inscrit, titulaire d'une licence, détenteur d'une licence de courses de chevaux ou d'une inscription de courses de chevaux, ou titulaire d'un permis;
 - c) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise avec un inscrit, un titulaire de licence ou de permis, ou dans toute entreprise liée à un inscrit ou à un titulaire de licence ou de permis, ou y participer;
 - d) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise liée à la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan, ou y participer;
 - e) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise engagée dans le commerce des services relatifs aux jeux de hasard, ou y participer;
 - f) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise exploitant des courses de chevaux ou des hippodromes, ou y participer;
 - g) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise avec le détenteur d'une licence de courses de chevaux ou d'une inscription de courses de chevaux ou dans toute entreprise liée avec lui, ou y participer avec lui.
- (2) La régie peut soustraire un employé de l'application de tout ou partie des dispositions du paragraphe (1) si elle est d'avis que l'intérêt de celui-ci ne nuira pas à sa capacité d'exercer ses fonctions.

DIVISION 3
Powers and Responsibilities

Responsibilities

12 The authority is responsible for the regulation and control of:

- (a) the manufacture of beverage alcohol in Saskatchewan;
- (b) the importation of beverage alcohol into Saskatchewan;
- (c) the possession, sale and delivery of beverage alcohol in Saskatchewan by any person other than a person to whom a permit has been issued;
- (d) lottery schemes in Saskatchewan;
- (e) horse racing and racetracks in Saskatchewan.

Powers respecting property and agreements

13 In accordance with this Act and the regulations, the authority may:

- (a) with the approval of the Lieutenant Governor in Council:
 - (i) purchase or sell any land;
 - (ii) purchase, construct or sell any buildings;
- (b) lease any land, building, furnishings or equipment;
- (c) purchase or dispose of any furnishings, equipment and supplies;
- (d) lease to another person any land, buildings, furnishings, equipment or supplies;
- (e) cause any property owned or leased by it to be insured against loss from any cause;
- (f) enter into agreements with any person, agency, organization, association, institution or body;
- (g) perform any other duties that may be designated by the Lieutenant Governor in Council; and
- (h) do any other things the authority considers advisable or necessary for the purpose of carrying out the intent of this Act.

Powers respecting sales and stores

14 In accordance with this Act and the regulations, the authority may:

- (a) purchase, import and have in its possession and sell beverage alcohol, and furnish stocks of beverage alcohol to stores, franchises and permittees;
- (b) determine the location, construction, accommodation, furnishings, equipment, operation and management of its stores, franchises and warehouses;
- (c) determine the places in which its stores, franchises and warehouses are to be established and have the general control, management and supervision of those stores and warehouses in Saskatchewan;
- (d) determine the days and hours that stores and franchises are to be kept open for the sale of beverage alcohol;

DIVISION 3 Attributions

Responsabilités

- 12** La régie est responsable de la réglementation et du contrôle:
- a) de la fabrication de boissons alcoolisées en Saskatchewan;
 - b) de l'importation de boissons alcoolisées en Saskatchewan;
 - c) de la possession, de la vente et de la livraison de boissons alcoolisées en Saskatchewan par toute personne non titulaire de permis;
 - d) des loteries en Saskatchewan;
 - e) des courses de chevaux et des hippodromes en Saskatchewan.

Pouvoirs concernant les biens

- 13** Conformément à la présente loi et aux règlements, la régie peut:
- a) avec l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil, à la fois:
 - (i) acheter ou vendre des biens-fonds,
 - (ii) acheter, construire ou vendre des bâtiments;
 - b) prendre à bail des biens-fonds, bâtiments, ameublements ou équipements;
 - c) acheter ou aliéner des ameublements, équipements et fournitures;
 - d) donner à bail des biens-fonds, bâtiments, ameublements, équipements ou fournitures;
 - e) faire assurer contre tous sinistres les biens qu'elle possède ou qu'elle prend ou donne à bail;
 - f) conclure des ententes avec des personnes, des organismes, des organisations, des organes, des associations ou des institutions;
 - g) exercer toute autre fonction que lui assigne le lieutenant-gouverneur en conseil;
 - h) accomplir tout autre acte qu'elle estime souhaitable ou nécessaire à la mise en oeuvre de la présente loi.

Pouvoirs concernant les magasins et les franchises

- 14** Conformément à la présente loi et aux règlements, la régie peut:
- a) acheter, importer, avoir en sa possession et vendre des boissons alcoolisées, et approvisionner en boissons alcoolisées les magasins, franchises et titulaires de permis;
 - b) déterminer l'emplacement, la construction, l'aménagement, l'ameublement, l'équipement, l'exploitation et la gestion de ses magasins, franchises et entrepôts;
 - c) déterminer les lieux d'emplacement de ses magasins, franchises et entrepôts en Saskatchewan et en assurer de façon générale la direction, la gestion et la surveillance;
 - d) fixer les jours et les heures d'ouverture des magasins et des franchises pour la vente de boissons alcoolisées;

- (e) where it has established a store or franchise, close the store or revoke the franchise for any reason it considers sufficient;
- (f) fix the prices at which any class, variety or brand of beverage alcohol may be sold by the authority and provide for the making and distribution of price lists for each class, variety or brand of beverage alcohol to be kept for sale pursuant to this Act; and
- (g) limit the area where a franchise may sell beverage alcohol to a permittee.

Powers respecting lottery schemes

15(1) The authority may act as a registrant.

(2) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, and in accordance with any directions that the Lieutenant Governor in Council may prescribe, the authority may conduct and manage lottery schemes for the Government of Saskatchewan:

- (a) within Saskatchewan; or
- (b) within Saskatchewan and another province of Canada in accordance with any agreement entered into pursuant to subsection (3).

(3) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, the authority, on behalf of the Government of Saskatchewan, may enter into any agreement with the government of another province for the purpose of clause (2)(b).

(4) For the purpose of conducting lottery schemes for the Government of Saskatchewan pursuant to subsection (2), the authority may:

- (a) respecting any premises in which it conducts a lottery scheme, determine:
 - (i) the location and construction of the premises;
 - (ii) the furnishings and equipment to be used in the premises; and
 - (iii) the operation and management of the premises;
- (b) control, manage and supervise the premises in which it conducts a lottery scheme;
- (c) respecting a lottery scheme conducted and managed by the authority, enter into agreements with any person:
 - (i) for the conduct of operations; or
 - (ii) for the provision of services; and
- (d) subject to the regulations:
 - (i) determine the lottery schemes and games, operations and devices to be used respecting a lottery scheme conducted by the authority;
 - (ii) determine the consideration to be paid by persons participating in the lottery scheme; and
 - (iii) determine the kinds and amounts of prizes available to participants in the lottery scheme.

- e) pour toute raison qu'elle estime suffisante, fermer un magasin ou révoquer une franchise qu'elle a établis;
- f) fixer les prix auxquels elle peut vendre une catégorie, une variété ou une marque de boissons alcoolisées et prévoir l'établissement et la distribution des listes de prix pour chaque catégorie, variété ou marque de boissons alcoolisées gardées en vue de la vente en vertu de la présente loi;
- g) limiter le territoire dans lequel une franchise peut vendre des boissons alcoolisées à un titulaire de permis.

Pouvoirs concernant les loteries

15(1) La régie peut agir à titre d'inscrit.

(2) Avec l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil et conformément aux directives qu'il donne, la régie peut mettre sur pied et exploiter des loteries pour le gouvernement de la Saskatchewan:

- a) soit en Saskatchewan;
- b) soit en Saskatchewan et dans une autre province du Canada au titre d'une entente conclue en vertu du paragraphe (3).

(3) Pour l'application de l'alinéa (2)b), la régie peut, avec l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil et pour le compte du gouvernement de la Saskatchewan, conclure des ententes avec le gouvernement d'une autre province.

(4) Afin d'exploiter des loteries pour le gouvernement de la Saskatchewan en vertu du paragraphe (2), la régie peut:

- a) déterminer, en ce qui concerne les lieux où elle met sur pied une loterie:
 - (i) leur emplacement et leur construction,
 - (ii) leur ameublement et leur équipement,
 - (iii) leur fonctionnement et leur gestion;
- b) assurer la direction, la gestion et la surveillance des lieux dans lesquels elle met sur pied une loterie;
- c) en ce qui concerne une loterie qu'elle met sur pied et exploite, conclure des ententes avec une personne:
 - (i) soit pour l'exploitation des activités,
 - (ii) soit pour la fourniture des services;
- d) sous réserve des règlements:
 - (i) déterminer les loteries, jeux, activités et appareils à utiliser dans la loterie qu'elle met sur pied,
 - (ii) fixer la contrepartie à verser par les personnes participant à la loterie,
 - (iii) préciser les types de prix et les montants que les participants à la loterie peuvent gagner.

Authority may become shareholder**16** The authority may:

- (a) become a shareholder or member in any corporation to which a licence is issued;
- (b) appoint persons to act as directors of a corporation mentioned in clause (a);
- (c) participate in any way it considers advisable in the affairs of a corporation mentioned in clause (a); and
- (d) enter into agreements or arrangements with a corporation mentioned in clause (a).

Powers respecting horse racing

17(1) The authority may make rules for the conduct of horse racing and may adopt by reference, in whole or in part, with any changes that the authority considers necessary, rules and procedures of horse-racing associations.

(2) In accordance with this Act and the rules of horse racing, the authority may:

- (a) govern, direct, control, prohibit and regulate horse racing in any or all of its forms and the operation of racetracks in Saskatchewan;
- (b) set out the qualifications for horse-racing licences;
- (c) grant horse-racing licences to persons who operate racetracks, racetrack officials, owners, veterinarians, trainers, drivers, jockeys, apprentice jockeys, grooms, jockeys' agents, jockeys' valets, exercise riders, farriers, hot walkers, pony riders, tradespersons and any other person in or about racetracks that the authority determines should be licensed;
- (d) set out the qualifications and terms for horse-racing registrations and require registration with the authority of colours, stable names, partnerships, authorized agents and anything else the authority considers appropriate;
- (e) register colours, stable names, partnerships, authorized agents and anything else prescribed by the authority;
- (f) establish the forms for horse-racing licences, horse-racing registrations and applications;
- (g) fix and collect fees or other charges for horse-racing licences and horse-racing registrations;
- (h) set dates for and set out the form of horse-race meetings;
- (i) require approval by the authority of the appointment by a person or body other than the authority of racetrack officials and employees whose duties relate to the actual running of horse races and compel the discharge for cause of any official or employee;
- (j) require persons licensed to operate racetracks to keep books of account in a manner satisfactory to the authority, and may inspect those books at any time;

La régie peut devenir actionnaire**16** La régie peut:

- a) devenir actionnaire ou membre d'une personne morale à laquelle une licence est délivrée;
- b) nommer des personnes à titre d'administrateurs de cette personne morale;
- c) participer de la façon qu'elle estime souhaitable aux affaires internes de cette personne morale;
- d) conclure des ententes ou des arrangements avec cette personne morale.

Pouvoirs relatifs aux courses de chevaux

17(1) La régie peut établir des règles régissant la conduite des courses de chevaux et adopter par renvoi, avec les adaptations qu'elle estime nécessaires, tout ou partie des règles et de la procédure des associations de courses de chevaux.

(2) Conformément à la présente loi et aux règles régissant les courses de chevaux, la régie peut:

- a) administrer, diriger, contrôler, interdire et réglementer toute forme de courses de chevaux et l'exploitation d'hippodromes en Saskatchewan;
- b) établir les conditions de délivrance des licences de courses de chevaux;
- c) délivrer des licences de courses de chevaux aux exploitants et aux responsables d'hippodromes, aux propriétaires, vétérinaires, entraîneurs, conducteurs, jockeys, apprentis jockeys, palefreniers, agents et valets de jockey, conducteurs d'exercice, maréchaux-ferrants, aides-écuyers d'hippodromes, conducteurs de chevaux de parade, fournisseurs et autres intéressés y exerçant directement ou non leurs activités et qui devraient, selon elle, détenir une licence;
- d) énoncer les conditions d'admissibilité à l'inscription des courses de chevaux et les modalités à cet égard et exiger l'inscription auprès d'elle des couleurs, noms d'écurie, sociétés de personnes, mandataires autorisés et tous autres renseignements qu'elle juge indiqués;
- e) inscrire les couleurs, noms d'écurie, sociétés de personnes, mandataires autorisés et tous autres renseignements qu'elle juge indiqués;
- f) établir les modèles des licences de courses de chevaux, des formulaires d'inscription et de demande d'inscription de courses de chevaux;
- g) fixer et percevoir les droits ou autres frais afférents aux licences de courses de chevaux et aux inscriptions de courses de chevaux;
- h) fixer les dates et les modalités des réunions de courses de chevaux;
- i) exiger que la nomination, à laquelle procède une personne ou un organisme autre que la régie, des responsables et employés d'hippodromes dont les fonctions se rapportent au déroulement même des courses de chevaux soit agréée par elle et ordonner le renvoi de ceux-ci pour un motif légitime;
- j) obliger les titulaires de licence d'exploitation d'un hippodrome à tenir des livres comptables de la manière qu'elle juge satisfaisante et examiner ces livres à tout moment;

- (k) assist in the development of horse racing in Saskatchewan by sponsoring equine research and making grants or loans to any person on any terms that the authority considers appropriate; and
- (l) do any other things relating to horse racing in any or all of its forms or to the operation of racetracks that are authorized or directed by the Lieutenant Governor in Council.

Horse racing enforcement and investigations

18(1) The authority may authorize a steward, harness racing judge, employee of the authority or person appointed pursuant to subsection 10(2) to:

- (a) enforce this Act and the rules of horse racing; and
- (b) conduct an investigation into any matter when a person has or is suspected of having contravened this Act or the rules of horse racing or acted in a manner that is prejudicial to the best interests of horse racing.

(2) A person who is authorized to enforce the rules of horse racing and conduct investigations when a person has or is suspected of having contravened the rules of horse racing or acted in a manner that is prejudicial to the best interests of horse racing may:

- (a) conduct a search on or near a racetrack:
 - (i) of any holder of a horse-racing licence who is involved in or who, on reasonable grounds, is suspected of being involved in the matter being investigated; or
 - (ii) of any place, premises, vehicle or receptacle where there are reasonable grounds to believe that there is any thing that relates to the matter being investigated and, for the purposes of that investigation, seize that thing;
- (b) hold hearings relating to carrying out his or her duties and for that purpose may:
 - (i) summon any person by subpoena;
 - (ii) require that person to give evidence on oath; and
 - (iii) require that person to produce any documents and things that the person holding the hearing considers necessary; and
- (c) suspend or cancel the horse-racing licence of, or impose a fine or any other sanction on, any person who has contravened the rules of horse racing or acted in a manner that is prejudicial to the best interests of horse racing.

(3) A decision made pursuant to clause (2)(c) is, for the purposes of this Act, a decision made by the authority.

Powers respecting licences, permits, etc.

19(1) Subject to this Act, the regulations and the rules of horse racing, the authority may:

- (a) grant any application for a licence, permit, horse-racing licence, horse-racing registration or certificate of registration on any terms it considers expedient;
- (b) refuse any application for a licence, permit, horse-racing licence, horse-racing registration or certificate of registration;

- k) participer à l'essor de l'industrie des courses de chevaux en Saskatchewan en parrainant la recherche équine et en accordant des subventions ou en consentant des prêts à toute personne aux modalités qu'elle estime indiquées;
- l) accomplir les autres actes relatifs à toute forme de courses de chevaux ou à l'exploitation d'hippodromes qu'autorise ou qu'ordonne le lieutenant-gouverneur en conseil.

Exécution de la Loi et enquêtes

18(1) La régie peut autoriser les commissaires, juges de courses attelées, ses employés ou toute personne nommée en vertu du paragraphe 10(2):

- a) à assurer l'exécution de la présente loi et des règles régissant les courses de chevaux;
- b) à enquêter sur toute question lorsqu'une personne a ou est soupçonnée d'avoir violé la présente loi ou les règles régissant les courses de chevaux ou a nui à l'intérêt supérieur de l'industrie des courses de chevaux.

(2) La personne qui est autorisée à assurer l'exécution des règles régissant les courses de chevaux et à effectuer des enquêtes lorsqu'une personne a ou est soupçonnée d'avoir violé ces règles ou a nui à l'intérêt supérieur de l'industrie des courses de chevaux peut:

- a) perquisitionner aux hippodromes ou dans les environs:
 - (i) soit de tout détenteur d'une licence de courses de chevaux qui a participé ou est soupçonné, pour des motifs raisonnables, d'avoir participé à l'objet de l'enquête,
 - (ii) soit de tout endroit, lieu, véhicule ou contenant dans lequel des motifs raisonnables permettent de croire qu'une chose relative à l'objet de l'enquête s'y trouve et, aux fins de l'enquête, procéder à sa saisie;
- b) tenir des audiences relatives à l'exercice de ses fonctions et, à cette fin, citer quiconque à comparaître par subpoena et l'obliger à témoigner sous serment et à produire les documents et choses jugés nécessaires aux fins de l'audience;
- c) suspendre ou annuler la licence de courses de chevaux, ou imposer une amende ou toute autre sanction à quiconque a violé les règles régissant les courses de chevaux ou a nui à l'intérêt supérieur de l'industrie des courses de chevaux.

(3) Pour l'application de la présente loi, la décision prise en vertu de l'alinéa 2c) vaut décision de la régie.

Pouvoirs relatifs aux permis et aux licences

19(1) Sous réserve de la présente loi, des règlements et des règles régissant les courses de chevaux, la régie peut:

- a) accueillir une demande de licence, de permis, de licence de courses de chevaux, d'inscription de courses de chevaux ou de certificat d'inscription aux modalités qu'elle estime utiles;
- b) rejeter la demande de licence, de permis, de licence de course de chevaux, d'inscription de courses de chevaux ou de certificat d'inscription;

- (c) refer an application for a licence, permit, horse-racing licence or certificate of registration to the commission for a hearing pursuant to clause 26(1)(a) where it is of the opinion that it is in the public interest to conduct a hearing; and
 - (d) determine the duration of licences, permits, horse-racing licences, horse-racing registrations and certificates of registration.
- (2) Respecting permits, the authority shall:
- (a) fix the price at which beverage alcohol may be sold by a permittee;
 - (b) determine the land or buildings that constitute premises with respect to which a permit may be issued; and
 - (c) regulate and restrict the nature and conduct of entertainment at any place where a permit is, or is to be, issued.

Power to enter into agreements with Canada

20(1) In this section:

“beverage alcohol” means beverage alcohol brought into Saskatchewan from outside Canada; (*«boisson alcoolisée»*)

“customs officer” means an officer, as defined in the *Customs Act* (Canada), who is employed at a customs office in Saskatchewan. (*«agent de douane»*)

- (2) The authority may enter into an agreement with the Government of Canada:
- (a) identifying the beverage alcohol or class of beverage alcohol to be covered by the agreement;
 - (b) appointing customs officers as agents of the authority to do the following on behalf of the authority:
 - (i) accept beverage alcohol;
 - (ii) collect and remit to the authority the mark-up set by the authority for the beverage alcohol accepted pursuant to subclause (i);
 - (iii) when the mark-up set by the authority has been paid, sell and release the beverage alcohol accepted pursuant to subclause (i) to the individual who brought the beverage alcohol into Saskatchewan from outside Canada; and
 - (iv) when the mark-up set by the authority has not been paid, detain and release to the authority the beverage alcohol accepted pursuant to subclause (i);
 - (c) authorizing the payment on behalf of the authority of a refund of all or a part of the mark-up collected pursuant to subclause (b)(ii) to the individual who paid the mark-up;
 - (d) prescribing the circumstances and conditions governing a payment pursuant to clause (c);
 - (e) prescribing the manner in which and times at which a mark-up collected pursuant to subclause (b)(ii) must be remitted to the authority;
 - (f) respecting forms to be used in relation to beverage alcohol; and
 - (g) respecting any other matter in relation to beverage alcohol.

c) déférer la demande de licence, de permis, de licence de courses de chevaux ou de certificat d'inscription à la commission pour qu'elle tienne une audience en vertu de l'alinéa 26(1)a), si elle est d'avis que l'intérêt public le commande;

d) fixer la durée de validité des licences, permis, licences de courses de chevaux, inscriptions de courses de chevaux et certificats d'inscription.

(2) En ce qui concerne les permis, la régie:

a) fixe le prix auquel le titulaire de permis peut vendre des boissons alcoolisées;

b) précise quels biens-fonds ou bâtiments constituent le lieu pour lequel un permis peut être délivré;

c) réglemente et limite la nature et la conduite du divertissement dans tout endroit à l'égard duquel un permis est ou doit être délivré.

Pouvoir de conclure des ententes avec le Canada

20(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«**agent de douane**» Fonctionnaire, au sens de la *Loi sur les douanes* (Canada), employé dans un bureau de douane en Saskatchewan. (“*customs officer*”)

«**boisson alcoolisée**» Boisson alcoolisée introduite en Saskatchewan de l'extérieur du Canada. (“*beverage alcohol*”)

(2) La régie peut conclure une entente avec le gouvernement du Canada:

a) déterminant les boissons alcoolisées ou les catégories de boissons alcoolisées visées par l'entente;

b) nommant mandataires de la régie les agents de douane afin qu'ils accomplissent les fonctions suivantes en son nom:

(i) recevoir des boissons alcoolisées,

(ii) percevoir et lui remettre la majoration qu'elle fixe pour les boissons alcoolisées reçues en vertu du sous-alinéa (i),

(iii) après paiement de la majoration qu'elle fixe, vendre et remettre les boissons alcoolisées reçues en vertu du sous-alinéa (i) à la personne qui les a introduites en Saskatchewan de l'extérieur du Canada,

(iv) en cas de non-paiement de la majoration qu'elle fixe, détenir et lui remettre les boissons alcoolisées reçues en vertu du sous-alinéa (i);

c) autoriser pour son compte le remboursement total ou partiel de la majoration perçue en vertu du sous-alinéa b)(ii) à la personne qui l'a payée;

d) définir les circonstances et les conditions dans lesquelles un remboursement peut être fait en vertu de l'alinéa c);

e) définir la manière et fixer les moments de remise à elle de la majoration perçue en vertu du sous-alinéa b)(ii);

f) établir les formulaires à utiliser au sujet des boissons alcoolisées;

g) régir toute autre question relative aux boissons alcoolisées.

- (3) For the purpose of this section, the authority may set mark-ups on the resale price of beverage alcohol.

DIVISION 4
Liquor and Gaming Licensing Commission

Liquor and Gaming Licensing Commission continued

- 21(1) The branch of the authority known as the Liquor and Gaming Licensing Commission is continued for the purposes of exercising the powers set out in this Act.
- (2) The commission consists of not less than three and not more than seven members to be appointed by the Lieutenant Governor in Council.
- (3) Every member of the commission holds office at pleasure and, notwithstanding the expiry of any term designated by the Lieutenant Governor in Council for the member, continues to hold office until his or her successor is appointed.
- (4) The authority shall:
 - (a) pay to the members of the commission the remuneration determined by the Lieutenant Governor in Council; and
 - (b) reimburse members of the commission for travelling and living expenses at rates established by the Public Service Commission.

Commission panels

- 22(1) Any three or more members of the commission may sit as a panel of the commission and that panel may exercise or perform any powers or duties that the commission itself could exercise or perform.
- (2) Any number of panels may sit concurrently.
- (3) Two members of a panel constitute a quorum at any hearing conducted by a panel.
- (4) A decision or action of a panel is the decision or action of the commission.

Officers of commission

- 23(1) The Lieutenant Governor in Council shall designate one of the members of the commission to be the chairperson, one of the members to be the vice-chairperson and one of the members to be the secretary.
- (2) Where the chairperson is absent or unable to act or the office of chairperson is vacant, the vice-chairperson may act in the place of the chairperson.
- (3) All acts performed by the vice-chairperson pursuant to subsection (2) have the same force and effect as if performed by the chairperson.
- (4) The secretary shall:
 - (a) keep a record of all proceedings conducted before the commission;
 - (b) have custody and care of all records and documents pertaining to or filed with the commission; and
 - (c) authenticate and cause to be published all orders made by the commission.

(3) Pour l'application du présent article, la régie peut fixer des majorations percevables sur le prix de vente des boissons alcoolisées.

DIVISION 4

Commission des Permis d'Alcool et des Licences de Jeux de Hasard

Maintien de la Commission des permis d'alcool et des licences de jeux de hasard

21(1) La direction de la régie appelée la Commission des permis d'alcool et des licences de jeux de hasard est maintenue aux fins d'exercer les pouvoirs énoncés dans la présente loi.

(2) La commission se compose de trois à sept membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil.

(3) Les membres de la commission occupent leur poste à titre amovible et, malgré l'expiration de leur mandat fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil, demeurent en poste jusqu'à la nomination de leur successeur.

(4) La régie:

a) verse aux membres de la commission la rémunération que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil;

b) rembourse les membres de la commission de leurs frais de déplacement et de séjour selon les taux établis par la Commission de la fonction publique.

Comités de la commission

22(1) Au moins trois membres de la commission peuvent constituer un comité ayant le pouvoir d'exercer les attributions de la commission.

(2) Plusieurs comités peuvent siéger concomitamment.

(3) Deux membres forment le quorum aux audiences d'un comité.

(4) La décision ou l'acte d'un comité vaut décision ou acte de la commission.

Dirigeants de la commission

23(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil choisit le président, le vice-président et le secrétaire de la commission parmi les membres de la commission.

(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.

(3) Les actes accomplis par le vice-président en vertu du paragraphe (2) ont la même force et le même effet que s'ils avaient été accomplis par le président.

(4) Le secrétaire:

a) tient le relevé de toutes les délibérations de la commission;

b) a la garde et le soin des archives et documents relatifs à la commission ou déposés auprès d'elle;

c) authentifie et fait publier toutes les ordonnances de la commission.

Certain interests prohibited

24 No member of the commission, as owner, part owner, partner, member of a syndicate, shareholder, agent or employee, whether for his or her own benefit or in a fiduciary capacity for another person, shall:

- (a) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking dealing in beverage alcohol;
- (b) be a registrant, licensee, holder of a horse-racing licence, holder of a horse-racing registration or permittee;
- (c) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking with a registrant, licensee or permittee or any business or undertaking that is associated with a registrant, licensee or permittee;
- (d) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking that is associated with the Saskatchewan Gaming Corporation;
- (e) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking dealing in gaming services;
- (f) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking dealing in horse racing or racetracks; or
- (g) be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking with a holder of a horse-racing licence or holder of a horse-racing registration or any business or undertaking that is associated with a holder of a horse-racing licence or holder of a horse-racing registration.

Non-liability of members

25 No action lies or shall be instituted for any loss or damage suffered by any person by reason of anything in good faith done, caused, permitted or authorized to be done, attempted to be done or omitted to be done by any of the following pursuant to or in the exercise or supposed exercise of any power conferred by this Act, the regulations or the rules of horse racing or in the carrying out or supposed carrying out of any decision or order made pursuant to this Act, the regulations or the rules of horse racing or any duty or responsibility imposed by this Act, the regulations or the rules of horse racing:

- (a) the authority;
- (b) any member of the authority;
- (c) the commission;
- (d) any member of the commission;
- (e) any employee or other person acting under the instructions of the authority or the commission or pursuant to the authority of this Act, the regulations or the rules of horse racing.

DIVISION 5
Commission Hearings

Hearings by commission

26(1) The commission shall:

- (a) hold an oral hearing where the authority has received an application for a licence, horse-racing licence, permit or certificate of registration and, in the opinion of the authority, it is in the public interest to conduct an oral hearing;

Interdiction

24 Le membre de la commission ne peut, à titre de propriétaire, de copropriétaire, d'associé, de membre d'un groupe, d'actionnaire, de mandataire ou d'employé, pour son propre profit ou à titre de fiduciaire d'une autre personne:

- a) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise engagée dans le commerce des boissons alcoolisées, ou y participer;
- b) être inscrit, titulaire d'une licence, détenteur d'une licence de courses de chevaux ou d'une inscription de courses de chevaux, ou titulaire d'un permis;
- c) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise avec un inscrit, un titulaire de licence ou de permis, ou dans toute entreprise liée à un inscrit ou à un titulaire de licence ou de permis, ou y participer;
- d) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise liée à la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan, ou y participer;
- e) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise engagée dans le commerce des services relatifs aux jeux de hasard, ou y participer;
- f) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise exploitant des courses de chevaux ou des hippodromes, ou y participer;
- g) même indirectement, détenir un intérêt dans une entreprise avec le détenteur d'une licence de courses de chevaux ou d'une inscription de courses de chevaux ou dans toute entreprise liée avec lui, ou y participer avec lui.

Immunité

25 Bénéficient de l'immunité pour les pertes ou dommages que subit une personne par suite des actes accomplis, causés, autorisés, permis, tentés d'être accomplis ou omis de bonne foi dans l'exercice réel ou présumé des pouvoirs conférés par la présente loi, les règlements ou les règles régissant les courses de chevaux, dans l'application réelle ou présumée d'une décision ou d'une ordonnance établie en vertu de l'un de ces textes ou dans l'exercice d'une fonction ou d'une responsabilité imposée par l'un de ces textes:

- a) la régie;
- b) les membres de la régie;
- c) la commission;
- d) les membres de la commission;
- e) les employés ou toute autre personne agissant suivant les instructions de la régie ou de la commission ou conformément à la présente loi, aux règlements ou aux règles régissant les courses de chevaux.

DIVISION 5**Audiences de la Commission****Audiences de la commission**

26(1) La commission:

- a) tient une audience orale lorsque la régie ayant reçu une demande de licence, de licence de courses de chevaux, de permis ou de certificat d'inscription estime que l'intérêt public le commande;

- (b) hold an oral hearing where the authority has received an application for a permit from an applicant who is qualified pursuant to section 59 or 60 and the authority has received notice pursuant to subsection 29(2);
 - (c) hold a hearing where the authority has imposed terms on a licence, horse-racing licence or permit that are unsatisfactory to the applicant or refused an application for a licence, horse-racing licence, horse-racing registration, permit or certificate of registration and the applicant applies for a review in accordance with section 30;
 - (d) hold an oral hearing where the authority proposes to suspend or cancel a licence, permit or certificate of registration and the licensee, permittee or registrant, as the case may be, applies for a hearing in accordance with section 33;
 - (e) hold an oral hearing in accordance with section 37 where the authority has suspended a licence, permit or certificate of registration pursuant to that section;
 - (f) hold a hearing where the authority has imposed terms on a certificate of registration pursuant to subsection 146(4) and the registrant applies for a review in accordance with that section; and
 - (g) hold a hearing where a horse-racing licence has been suspended or cancelled or a fine or other sanction has been imposed on any person who has contravened the rules of horse racing or who has acted in a manner that is prejudicial to the best interests of horse racing and the applicant applies for a review in accordance with section 30.
- (2) The commission may rehear any application for:
- (a) the issuance, suspension or cancellation of a licence, horse-racing licence, permit or certificate of registration; or
 - (b) the imposition of any sanction for contravention of the rules of horse racing or acting in a manner that is prejudicial to the best interests of horse racing.

Notice

- 27(1)** Where an oral hearing is to be held pursuant to this Act, the commission shall give the person respecting whom the oral hearing is to be held written notice of the oral hearing indicating the time and place.
- (2) The notice is to be given in accordance with:
- (a) subsection (3) respecting a hearing to be held pursuant to clause 26(1)(a), (b), (c), (f) or (g);
 - (b) subsection (4) respecting a hearing to be held pursuant to clause 26(1)(d); and
 - (c) section 37 respecting a hearing to be held pursuant to clause 26(1)(e).
- (3) A notice mentioned in clause (2)(a) shall be sent by ordinary mail.
- (4) A notice mentioned in clause (2)(b) shall be served by:
- (a) personal service made:
 - (i) in the case of an individual, on that individual;

- b) tient une audience orale lorsque la régie a reçu une demande de permis dont l'auteur est admissible au titre de l'article 59 ou 60 et un avis en vertu du paragraphe 29(2);
- c) tient une audience lorsque la régie a assorti de modalités une licence, une licence de courses de chevaux ou un permis que l'auteur de la demande juge insatisfaisantes ou a rejeté une demande de licence, de licence de courses de chevaux, d'inscription de courses de chevaux, de permis ou de certificat d'inscription et que l'auteur de la demande sollicite une révision en vertu de l'article 30;
- d) tient une audience orale lorsque la régie propose de suspendre ou d'annuler une licence, un permis ou un certificat d'inscription et que le titulaire de la licence ou du permis ou l'inscrit, selon le cas, sollicite une audience en vertu de l'article 33;
- e) tient une audience orale conformément à l'article 37 lorsque la régie a suspendu une licence, un permis ou un certificat d'inscription en vertu de cet article;
- f) tient une audience lorsque la régie a assorti de modalités un certificat d'inscription en vertu du paragraphe 146(4) et que l'inscrit sollicite une révision en vertu de cet article;
- g) tient une audience lorsqu'une licence de courses de chevaux a été suspendue ou annulée ou qu'une amende ou une autre sanction a été imposée à quiconque a violé les règles régissant les courses de chevaux ou a nui à l'intérêt supérieur de l'industrie des courses de chevaux et que l'auteur de la demande sollicite une révision en vertu de l'article 30.

- (2) La commission peut réentendre une demande en vue de prendre:
 - a) la délivrance, la suppression ou l'annulation d'une licence, d'une licence de courses de chevaux, d'un permis ou d'un certificat d'inscription;
 - b) l'application d'une sanction pour avoir violé les règles régissant les courses de chevaux ou nui à l'intérêt supérieur de l'industrie des courses de chevaux.

Avis

- 27(1)** Lorsqu'une audience orale doit être tenue conformément à la présente loi, la commission en avise par écrit la personne visée en lui indiquant les lieu, date et heure de l'audience.
- (2) L'avis est donné conformément:
 - a) au paragraphe (3), dans le cas d'une audience qui doit être tenue en vertu de l'alinéa 26(1)a), b), c), f) ou g);
 - b) au paragraphe (4), dans le cas d'une audience qui doit être tenue en vertu de l'alinéa 26(1)d);
 - c) à l'article 37, dans le cas d'une audience qui doit être tenue en vertu de l'alinéa 26(1)e).
- (3) L'avis mentionné à l'alinéa (2)a) est envoyé par courrier ordinaire.
- (4) L'avis mentionné à l'alinéa (2)b) est signifié:
 - a) soit à personne:
 - (i) dans le cas d'un particulier, à lui-même,

- (ii) in the case of a partnership, on any partner; or
 - (iii) in the case of a corporation, on any officer or director; or
- (b) registered mail addressed to the address for service indicated by the applicant in the application for the review or hearing.
- (5) A notice sent by ordinary or registered mail is deemed to have been delivered on the seventh day after the date of its mailing unless the person to whom it is sent establishes to the satisfaction of the commission that, through no fault of that person, the person did not receive it or received it at a later date.

Conduct of hearings

28(1) Subject to subsections (2) and (3), the commission may regulate its own practice and procedures for the conduct of hearings.

(2) Oral hearings conducted pursuant to this Act are to be open to the public.

(3) Notwithstanding subsection (2), the commission may exclude the public from any part of an oral hearing where the commission is of the opinion that admitting the public would unduly violate the privacy of, result in financial loss or gain to or prejudice the competitive position of any person.

(4) The commission has all the powers conferred or that may be conferred on commissioners pursuant to *The Public Inquiries Act*.

(5) Where a hearing is to be conducted pursuant to clause 26(1)(a), the notice given by the commission pursuant to subsection 27(1) is to indicate the grounds on which the authority considers the hearing to be advisable.

Right to be heard

29(1) Every person:

(a) who is the subject of an oral hearing shall be given an opportunity to be heard and may be represented by counsel at that person's expense; and

(b) who, in the opinion of the commission, is an interested party may appear at an oral hearing but only with the permission of the commission.

(2) Notwithstanding clause (1)(b), every person who has filed a written objection within the meaning of section 63 with the authority at least five days before the date of the oral hearing shall be given an opportunity to be heard at the oral hearing and to make written representations.

Applicant may apply for review

30 Within 15 days after being notified of the decision, an applicant may apply for a review by the commission of a decision of the authority to:

(a) impose terms on a licence, horse-racing licence or permit;

(b) refuse to issue a licence, horse-racing licence or permit or to grant a horse-racing registration or certificate of registration; or

(c) suspend or cancel a horse-racing licence or impose a fine or other sanction on a person who has contravened the rules of horse racing or acted in a manner that is prejudicial to the best interests of horse racing.

- (ii) dans le cas d'une société de personnes, à l'un des associés,
- (iii) dans le cas d'une personne morale, à l'un de ses dirigeants ou administrateurs;

b) soit par courrier recommandé portant l'adresse aux fins de signification mentionnée dans la demande de révision ou d'audience.

(5) L'avis envoyé par courrier ordinaire ou recommandé est réputé avoir été remis le septième jour après la date de sa mise à la poste, à moins que le destinataire ne démontre à la commission que, sans faute de sa part, il ne l'a pas reçu ou l'a reçu à une date ultérieure.

Conduite des audiences

28(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la commission peut régir sa pratique et sa procédure relatives à la conduite des audiences.

(2) Les audiences orales tenues sous le régime de la présente loi sont publiques.

(3) Malgré le paragraphe (2), la commission peut exclure le public de tout ou partie d'une audience orale si elle est d'avis que la présence du public aurait les conséquences suivantes pour un tiers : atteinte indue à sa vie privée, pertes ou profits financiers ou atteinte à sa compétitivité.

(4) La commission possède tous les pouvoirs conférés ou susceptibles d'être conférés aux commissaires en vertu de la loi intitulée *The Public Inquiries Act*.

(5) Lorsqu'une audience doit être tenue en vertu de l'alinéa 26(1)a), l'avis donné par la commission conformément au paragraphe 27(1) doit indiquer les motifs qui, selon la régie, en justifient la tenue.

Droit d'être entendu

29(1) Quiconque:

- a) fait l'objet d'une audience orale doit avoir la possibilité d'être entendu et peut être représenté par ministère d'avocat à ses propres frais;
- b) est, de l'avis de la commission, une partie intéressée peut comparaître à une audience orale, mais uniquement avec la permission de celle-ci.

(2) Malgré l'alinéa (1)b), quiconque a déposé auprès de la régie une opposition écrite au sens de l'article 63 au moins cinq jours avant la date de l'audience orale doit avoir la possibilité d'y être entendu et de présenter des observations écrites.

Faculté de solliciter une révision

30 Dans les 15 jours de la notification de la décision, l'auteur de la demande peut saisir la commission d'une demande de révision d'une décision de la régie, qui a:

- a) assorti de modalités une licence, une licence de courses de chevaux ou un permis;
- b) refusé de délivrer une licence, une licence de courses de chevaux ou un permis ou d'accorder une inscription de courses de chevaux ou un certificat d'inscription;
- c) suspendu ou annulé une licence de courses de chevaux ou imposé une amende ou une autre sanction à une personne qui a violé les règles régissant les courses de chevaux ou nui à l'intérêt supérieur de l'industrie des courses de chevaux.

Applying for review

31(1) An application for a review pursuant to section 30 or subsection 146(5) is to be commenced by:

- (a) filing an application for review with the commission;
 - (b) where the applicant wishes an oral hearing, requesting a date and time for the oral hearing; and
 - (c) paying the prescribed fee.
- (2) The application for review mentioned in clause 30(a):
- (a) is to be substantially in the form prescribed in the regulations; and
 - (b) may be accompanied by any other information that the applicant wishes the commission to consider.

Conduct of review

32(1) The commission is not required to hold an oral hearing unless the applicant, at the time of filing the application for review, requests an oral hearing.

- (2) At a review conducted pursuant to this section, the commission may consider:
- (a) any information submitted by the applicant;
 - (b) any information considered by the authority in making its decision; and
 - (c) where an oral hearing is held, any information given or representations made at the oral hearing.
- (3) Where an applicant who requests an oral hearing fails to appear at the oral hearing without the prior approval of the commission:
- (a) the applicant is deemed to have waived the applicant's right to an oral hearing; and
 - (b) the commission shall consider the application on the basis of the material mentioned in clauses (2)(a) and (b).

Suspension or cancellation by authority

33(1) Subject to section 37, where the authority proposes to suspend or cancel a licence, permit or certificate of registration, it shall give notice to the licensee, permittee or registrant, as the case may be, of the action it intends to take.

(2) A licensee, permittee or registrant who receives a notice pursuant to subsection (1) may apply, within 15 days after it is served with the notice, for a review by the commission by:

- (a) filing an application for an oral hearing with the commission; and
 - (b) paying the prescribed fee.
- (3) The application for a hearing mentioned in clause (2)(a):
- (a) is to be substantially in the form prescribed in the regulations; and
 - (b) may be accompanied by any other information that the applicant wishes the commission to consider.

(4) Where the authority has given notice to the licensee, permittee or registrant in accordance with subsection (1) and the licensee, permittee or registrant does not apply for a review pursuant to subsection (2), the authority may suspend or cancel the licence, permit or certificate of registration in accordance with the terms of the notice.

Demande de révision

31(1) La demande de révision visée à l'article 30 ou au paragraphe 146(5) est introduite:

- a) par son dépôt auprès de la commission;
 - b) si son auteur désire la tenue d'une audience orale, par la demande de la fixation des lieu, date et heure de l'audience;
 - c) par le paiement du droit réglementaire.
- (2) La demande de révision mentionnée à l'alinéa 30a):
- a) est établie essentiellement selon le modèle réglementaire;
 - b) peut être accompagnée de tout autre renseignement que l'auteur de la demande désire porter à l'attention de la commission.

Procédure en matière de révision

32(1) La commission n'est pas obligée de tenir une audience orale, sauf si l'auteur de la demande en sollicite la tenue au moment du dépôt de sa demande.

(2) À l'occasion d'une révision à laquelle il est procédé en vertu du présent article, la commission peut tenir compte:

- a) de tout renseignement présenté par l'auteur de la demande;
 - b) de tout renseignement dont la régie a tenu compte dans la prise de sa décision;
 - c) de tout renseignement donné à l'audience orale ou de toute observation qui y est faite, si une audience orale est tenue.
- (3) L'auteur de la demande qui sollicite une audience orale, mais qui n'y comparait pas sans l'approbation préalable de la commission, est réputé avoir renoncé à son droit à une audience orale, et la commission examine alors la demande en se fondant sur les pièces mentionnées aux alinéas (2)a) et b).

Suspension ou annulation par la régie

33(1) Sous réserve de l'article 37, la régie se proposant de suspendre ou d'annuler une licence, un permis ou un certificat d'inscription doit donner au titulaire de licence, au titulaire de permis ou à l'inscrit, selon le cas, un avis de la mesure qu'elle entend prendre.

(2) Dans les quinze jours après réception de l'avis mentionné au paragraphe (1), le titulaire de licence, le titulaire de permis ou l'inscrit peut solliciter une révision par la commission:

- a) en déposant auprès d'elle une demande d'audience orale;
 - b) en payant le droit réglementaire.
- (3) La demande mentionnée à l'alinéa (2)a):
- a) est établie essentiellement selon le modèle réglementaire;
 - b) peut être accompagnée de tout autre renseignement que l'auteur de la demande désire porter à l'attention de la commission.

(4) La régie ayant avisé le titulaire de licence, le titulaire de permis ou l'inscrit conformément au paragraphe (1) peut suspendre ou annuler la licence, le permis ou le certificat d'inscription conformément aux modalités énoncées dans l'avis dès lors que le destinataire de l'avis ne présente pas de demande de révision en vertu du paragraphe (2).

Procedure at hearing

34(1) At a hearing conducted pursuant to section 33, the commission may consider:

- (a) any information submitted by the applicant;
- (b) any information considered by the authority in determining that the licence, permit or certificate of registration should be suspended or cancelled; and
- (c) any information given or representations made at the oral hearing.

(2) Where an applicant fails to appear at an oral hearing without the prior approval of the commission:

- (a) the applicant is deemed to have waived the applicant's right to an oral hearing; and
- (b) the commission shall consider the application on the basis of the material mentioned in clauses 32(2)(a) and (b).

(3) At a hearing conducted pursuant to this section, the commission may suspend or cancel a licence, permit or certificate of registration where the commission is satisfied that:

- (a) the licensee, permittee or registrant has violated this Act, the regulations, any terms to which the licence, permit or certificate of registration is subject or an order of the authority or the commission; or
- (b) it is not in the public interest that the licence, permit or certificate of registration remain in effect.

Powers

35(1) Where the commission holds a hearing pursuant to section 26, it may:

- (a) issue a licence, horse-racing licence or permit or grant a certificate of registration or horse-racing registration on any terms it considers appropriate;
- (b) refuse to issue a licence, horse-racing licence or permit or grant a certificate of registration or horse-racing registration;
- (c) suspend a licence, permit or certificate of registration for the period it considers expedient;
- (d) direct a refund of any fees paid for a review pursuant to section 31 or a hearing pursuant to section 33;
- (e) revoke the suspension of a licence, permit or certificate of registration on those terms that it considers expedient;
- (f) cancel a licence, permit or certificate of registration;
- (g) suspend or renew a licence, permit or certificate of registration for any period it considers expedient;
- (h) amend, vary or repeal and substitute any terms imposed or impose new terms on a licence, horse-racing licence, permit or certificate of registration;

Procédure à l'audience

34(1) À une audience à laquelle il est procédé en vertu de l'article 33, la commission peut tenir compte:

- a) de tout renseignement présenté par l'auteur de la demande;
- b) de tout renseignement dont la régie a tenu compte pour décider de la suspension ou de l'annulation de la licence, du permis ou du certificat d'inscription;
- c) de tout renseignement donné à l'audience orale ou de toute observation qui y est faite.

(2) L'auteur de la demande qui ne comparait pas à l'audience orale sans l'approbation préalable de la commission est réputé avoir renoncé à son droit à l'audience orale, et la commission examine alors la demande en se fondant sur les pièces mentionnées aux alinéas (1)a) et b).

(3) À l'audience tenue en vertu du présent article, la commission peut annuler ou suspendre une licence, un permis ou un certificat d'inscription dans l'une ou l'autre des éventualités suivantes:

- a) le titulaire de licence, le titulaire de permis ou l'inscrit a violé soit la présente loi, les règlements ou les modalités dont est assorti la licence, le permis ou le certificat d'inscription, soit une ordonnance de la régie ou de la commission;
- b) l'intérêt public ne commande pas que la licence, le permis ou le certificat d'inscription demeure en vigueur.

Pouvoirs

35(1) Après avoir tenu une audience conformément à l'article 26, la commission peut exercer les pouvoirs suivants:

- a) délivrer une licence, une licence de courses de chevaux ou un permis ou accorder un certificat d'inscription ou une inscription de courses de chevaux selon les modalités qu'elle estime indiquées;
- b) refuser de délivrer une licence, une licence de courses de chevaux ou un permis ou d'accorder un certificat d'inscription ou une inscription de courses de chevaux;
- c) suspendre une licence, un permis ou un certificat d'inscription pour la durée qu'elle estime utile;
- d) ordonner le remboursement des droits versés pour la révision visée à l'article 31 ou l'audience visée à l'article 33;
- e) révoquer la suspension d'une licence, d'un permis ou d'un certificat d'inscription selon les modalités qu'elle estime utiles;
- f) annuler une licence, un permis ou un certificat d'inscription;
- g) suspendre ou renouveler une licence, un permis ou un certificat d'inscription pour la période qu'elle estime utile;
- h) modifier, changer ou abroger les modalités dont est assorti une licence, une licence de courses de chevaux, un permis ou un certificat d'inscription et y substituer d'autres modalités;

- (i) confirm the decision to cancel or suspend a horse-racing licence or to impose a fine or other sanction on a person who has contravened the rules of horse racing or acted in a manner that is prejudicial to the best interests of horse racing, or substitute its own decision; or
 - (j) on a rehearing pursuant to subsection 26(2), review, rescind, change, alter or vary any order made by the commission.
- (2) When a licence or a certificate of registration has been cancelled:
- (a) no licence or certificate of registration shall be issued for at least one year to the person named as the holder of that licence or certificate of registration;
 - (b) if another licence or certificate of registration is issued to that person and is cancelled, no licence or certificate of registration shall be issued to that person after that time.

Finality of decision

36 Subject to clause 35(1)(j), every decision or order of the commission is final, and no order, decision or proceeding of the commission shall be questioned or reviewed, restrained or removed by prohibition, injunction, *certiorari*, *mandamus* or any other process or proceeding in any court.

Immediate suspension

37(1) The authority, by order, may suspend a licence, permit or certificate of registration for a period not exceeding seven days without giving notice to the licensee, permittee or registrant in accordance with subsection 33(1) where it considers the immediate suspension to be necessary in the public interest.

- (2) The authority shall serve on the licensee, permittee or registrant:
- (a) a copy of the order of suspension; and
 - (b) a notice fixing a time and place for an oral hearing by the commission pursuant to clause 26(1)(e) to determine whether the suspension should be extended, or whether the licence, permit or certificate of registration should be cancelled.
- (3) An order for suspension takes effect immediately on being served on the licensee, permittee or registrant.
- (4) The time fixed for the oral hearing in the notice is to be prior to the expiration of the order for suspension.
- (5) The commission may adjourn an oral hearing and may extend the order for suspension to a date not later than the date to which the oral hearing has been adjourned.

DIVISION 6

General Provisions Respecting Permits, Licences, Etc.**Terms of licence, etc.**

38 Every licence, horse-racing licence, horse-racing registration, permit and certificate of registration is subject to all the terms imposed by this Act, the regulations, the rules of horse racing, the authority and the commission.

- i) confirmer la décision d'annuler ou de suspendre une licence de courses de chevaux ou d'imposer une amende ou une autre sanction à une personne qui a violé les règles régissant les courses de chevaux ou nui à l'intérêt supérieur de l'industrie des courses de chevaux, ou y substituer sa propre décision;
- j) en cas de nouvelle audience tenue en vertu du paragraphe 26(2), réviser, annuler, changer ou modifier toute ordonnance rendue par la commission.

(2) Si une licence ou un certificat d'inscription a été annulé:

- a) le même document ne peut être délivré avant au moins un an à la personne nommément désignée détenteur de la licence ou du certificat d'inscription;
- b) la personne visée au paragraphe (1) est déchue à tout jamais du droit de recevoir une licence ou un certificat d'inscription, si une autre licence ou un autre certificat d'inscription lui est délivré, mais annulé par la suite.

Caractère définitif de la décision

36 Sous réserve de l'alinéa 35(1j), la décision ou l'ordonnance de la commission est définitive, et aucune de ses ordonnances, décisions ou procédures ne peut être contestée ou révisée, empêchée ou évoquée par prohibition, injonction, *mandamus* ou *certiorari* ou par tout autre recours ou procédure judiciaires.

Suspension immédiate

37(1) La régie peut, par ordonnance, suspendre une licence, un permis ou un certificat d'inscription pour une période maximale de sept jours sans en aviser le titulaire de la licence, le titulaire du permis ou l'inscrit conformément au paragraphe 33(1), si elle estime que l'intérêt public commande la suspension immédiate.

(2) La régie signifie au titulaire de la licence, au titulaire du permis ou à l'inscrit les deux documents suivants:

- a) une copie de l'ordonnance de suspension;
- b) un avis fixant les lieu, date et heure de l'audience orale tenue par la commission conformément à l'alinéa 26(1)e) pour déterminer si la suspension devrait être prolongée ou si la licence, le permis ou le certificat d'inscription devrait être annulé.

(3) L'ordonnance de suspension prend effet dès qu'elle est signifiée au titulaire de licence, au titulaire de permis ou à l'inscrit.

(4) Les date et heure fixées dans l'avis pour la tenue de l'audience orale doivent précéder l'expiration de l'ordonnance de suspension.

(5) La commission peut ajourner une audience orale et proroger l'ordonnance de suspension jusqu'à une date qui ne peut être postérieure à celle de la reprise de l'audience orale.

DIVISION 6

Dispositions Générales Concernant les Permis, les Licences, etc.

Modalités

38 Chaque licence, licence de courses de chevaux, inscription de courses de chevaux, permis et certificat d'inscription est assorti de toutes les modalités imposées par la présente loi, les règlements, les règles régissant les courses de chevaux, la régie et la commission.

Compliance with terms

39 No holder of a licence, horse-racing licence, horse-racing registration, permit or certificate of registration shall fail to comply with any terms imposed on the licence, horse-racing licence, horse-racing registration, permit or certificate of registration by this Act, the regulations, the rules of horse racing, the authority and the commission.

Effective date of licence, etc.

40 A licence, horse-racing licence, horse-racing registration, permit or certificate of registration becomes effective on the date stated in the licence, horse-racing licence, horse-racing registration, permit or certificate of registration as the effective date, or if no effective date is stated, on the date of issue of the licence, horse-racing licence, horse-racing registration, permit or certificate of registration.

Fees

41(1) Every application for a licence, permit or certificate of registration is to be accompanied by the fee prescribed in the regulations.

(2) Every licensee, permittee or registrant shall pay, in addition to the fee prescribed in the regulations, any of the following amounts that may be prescribed in the regulations:

- (a) any further amount on the issuance of the licence or permit or the granting of the certificate of registration;
- (b) any periodic amount during the duration of the licence, permit or certificate of registration.

Licence and certificate of registration not transferable

42(1) Every licence, horse-racing licence, permit and certificate of registration is to be issued in the name of the applicant.

(2) No certificate of registration, licence or horse-racing licence is transferable.

(3) Subject to sections 68 and 69, no permit is transferable to any other person or any other premises, and no permittee shall allow any other person to use the permit.

Licence, etc., property of authority

43 Every licence, horse-racing licence, permit and certificate of registration is the property of the authority, and if a licence, horse-racing licence, permit or certificate of registration is cancelled or suspended, the licensee, holder of the horse-racing licence, permittee or registrant shall return it to the authority immediately.

Investigations

44 The authority may make investigations through persons appointed by the authority pursuant to section 10 for the purpose of doing all or any of the following:

- (a) determining whether or not a licence, horse-racing licence or permit should be issued or a certificate of registration or horse-racing registration should be granted;
- (b) determining whether or not a licence, horse-racing licence, horse-racing registration, permit or certificate of registration should be suspended or cancelled;

Inobservation des modalités

39 Le détenteur d'une licence, d'une licence de courses de chevaux, d'une inscription de courses de chevaux, d'un permis ou d'un certificat d'inscription ne peut omettre de se conformer aux modalités auxquelles la présente loi, les règlements, les règles régissant les courses de chevaux, la régie et la commission assortissent la licence, la licence de courses de chevaux, l'inscription de courses de chevaux, le permis ou le certificat d'inscription.

Date de prise d'effet

40 La licence, la licence de courses de chevaux, l'inscription de courses de chevaux, le permis ou le certificat d'inscription prend effet à la date qui y est indiquée comme date de prise d'effet ou, à défaut d'indication, à sa date de délivrance.

Droits

41(1) Chaque demande de licence, de permis ou de certificat d'inscription est accompagnée du droit réglementaire.

(2) Le titulaire de licence, le titulaire de permis ou l'inscrit est tenu de payer, en sus du droit réglementaire, l'un ou l'autre des montants suivants fixés par règlement ou ces deux montants:

- a) tout montant supplémentaire lors de la délivrance de la licence ou du permis ou de l'octroi du certificat d'inscription;
- b) tout versement périodique pendant la durée de validité de la licence, du permis ou du certificat d'inscription.

Incessibilité

42(1) La licence, la licence de courses de chevaux, le permis et le certificat d'inscription doivent être délivrés au nom de l'auteur de la demande.

(2) Le certificat d'inscription, la licence et la licence de courses de chevaux sont incessibles.

(3) Sous réserve des articles 68 et 69, un permis ne peut être transféré à une autre personne ou à un autre lieu, et le titulaire de permis ne peut autoriser qui que ce soit à l'utiliser.

Propriété de la régie

43 La licence, la licence de courses de chevaux, le permis et le certificat d'inscription appartiennent à la régie, et, en cas d'annulation, le titulaire de licence, le détenteur de la licence de courses de chevaux, le titulaire de permis ou l'inscrit doivent les lui retourner immédiatement.

Enquêtes

44 Par l'intermédiaire de personnes qu'elle nomme en vertu de l'article 10, la régie peut mener des enquêtes dans le but:

- a) de déterminer si une licence, une licence de courses de chevaux ou un permis devrait être délivré ou si un certificat d'inscription ou une inscription de courses de chevaux devrait être accordé;
- b) de déterminer si une licence, une licence de courses de chevaux, une inscription de courses de chevaux, un permis ou un certificat d'inscription devrait être suspendu ou annulé;

- (c) inspecting alterations, renovations or the reconstruction of permitted premises where the authority has approved those alterations or renovations or that reconstruction;
- (d) inspecting permitted premises or premises for which a licence or permit has been granted for the purpose of ascertaining whether or not this Act, the regulations or the terms of the licence or permit are being complied with;
- (e) inspecting casinos established pursuant to *The Saskatchewan Gaming Corporation Act* to determine whether or not this Act and the regulations are being complied with;
- (f) administering and enforcing this Act, the regulations and the rules of horse racing.

Access to premises, etc.

45(1) Every registrant, holder of a horse-racing licence, holder of a horse-racing registration, permittee, holder of a horse-racing licence, holder of a horse-racing registration, permittee and licensee and the Saskatchewan Gaming Corporation shall allow an officer access to his, her or its premises, books, records or other documents at all reasonable times for the purpose of making any inspection that the authority or the officer considers necessary.

(2) Where any book, record or other document has been examined pursuant to subsection (1), the officer may make copies of the book, record or other document.

(3) A document certified to be a copy made pursuant to this section is admissible in evidence, without proof of the office or signature of the person appearing to have certified the document, and has the same probative force as the original document.

Fees chargeable to Saskatchewan Gaming Corporation

46 Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the authority may charge the Saskatchewan Gaming Corporation any reasonable fees required to reimburse the authority for the costs the authority has incurred in exercising its powers and fulfilling its responsibilities pursuant to this Act respecting the Saskatchewan Gaming Corporation.

**PART III
Beverage Alcohol Permits**

**DIVISION 1
Issuance and Terms**

Authority may issue permits

47 The authority may:

- (a) issue permits, in accordance with the regulations, for the purchase, sale, manufacture, transport, import, export, consumption and possession of beverage alcohol;
- (b) require any additional information from an applicant for a permit in any form determined by the authority; and
- (c) set any additional terms for individual permits or classes of permits that are allowed by the regulations.

- c) d'inspecter les modifications, les rénovations ou la reconstruction de lieux visés par un permis dès lors qu'elle a approuvé ces travaux;
- d) d'inspecter des lieux visés par un permis ou pour lesquels une licence ou un permis a été accordé afin de s'assurer que sont respectées les dispositions de la présente loi ou des règlements ou les modalités de la licence ou du permis;
- e) d'inspecter les casinos établis en vertu de la loi intitulée *The Saskatchewan Gaming Corporation Act* afin de déterminer si les dispositions de la présente loi et des règlements sont respectées;
- f) d'assurer l'application et l'exécution de la présente loi, des règlements et des règles régissant les courses de chevaux.

Accès

45(1) L'inscrit, le détenteur d'une licence de courses de chevaux ou d'une inscription de courses de chevaux, le titulaire de permis, le détenteur d'une licence de courses de chevaux ou d'une inscription de courses de chevaux, le titulaire de permis ou de licence et la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan sont tenus de permettre à un agent d'avoir accès à leur lieu ou à leurs livres, registres ou autres documents à toute heure raisonnable afin d'effectuer l'inspection ou l'examen que la régie ou l'agent estime nécessaire.

(2) En cas d'examen d'un livre, d'un registre ou autre document effectué en vertu du paragraphe (1), l'agent peut en tirer des copies.

(3) Le document certifié copie conforme en vertu du présent article est admissible en preuve, sans qu'il soit nécessaire de prouver la qualité de la personne censée l'avoir certifié ou l'authenticité de sa signature et a la même force probante que l'original.

Droits payables par la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan

46 Sous réserve de l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil, la régie peut prélever auprès de la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan des droits raisonnables destinés à la rembourser des dépenses qu'elle a engagées dans l'exercice des attributions que lui confie la présente loi relativement à cette société.

PARTIE III**Permis de Boissons Alcoolisées****DIVISION 1****Délivrance et Modalités****Délivrance de permis par la régie**

47 La régie peut:

- a) délivrer des permis, conformément aux règlements, pour l'achat, la vente, la fabrication, le transport, l'importation, l'exportation, la consommation et la possession de boissons alcoolisées;
- b) exiger que l'auteur d'une demande de permis présente des renseignements supplémentaires dont elle détermine la forme;
- c) assortir de modalités supplémentaires les permis individuels ou les catégories de permis que les règlements autorisent.

Where prohibited

48(1) Subject to subsection (2) and section 50, the authority shall not consider any application for any type of permit, other than a permit allowing the sale and consumption of beverage alcohol at a special occasion, for any premises located in a municipality that has passed a bylaw prohibiting the operation of permitted premises in that municipality pursuant to section 49.

(2) The authority, on any terms it considers advisable, may issue or renew a permit respecting any premises situated in:

- (a) the Northern Saskatchewan Administration District as continued by section 3 of *The Northern Municipalities Act*;
- (b) a provincial park or regional park established pursuant to *The Parks Act* or *The Regional Parks Act, 1979*;
- (c) an area that, in the opinion of the authority, is a summer or winter resort area; or
- (d) a national park of Canada, subject to any regulations made pursuant to the *National Parks Act* (Canada).

Municipal bylaws

49(1) Where the authority receives an application for a permit respecting premises located in a municipality in which there are no permitted premises or no stores and a bylaw has not been passed in accordance with subsection (2), the authority shall:

- (a) give notice to the municipality that it has received the application; and
- (b) publish in the Gazette, and in a newspaper published or having general circulation in the municipality, a notice in the form prescribed in the regulations that it has received the application.

(2) Following the notice, the council of the municipality may elect to adopt a bylaw prohibiting the operation of permitted premises in the municipality or may be required to do so pursuant to:

- (a) *The Urban Municipality Act, 1984* in the case of an urban municipality;
- (b) subsection (4) in the case of a rural municipality;
- (c) *The Northern Municipalities Act* in the case of a northern municipality.

(3) Where the council of the municipality elects or is required to refer the bylaw to a vote of electors or voters, as the case may be, the council shall give notice of that election or requirement to the authority.

(4) For the purposes of subsection (3), where a petition requesting the submission to the voters of a bylaw prohibiting the operation of permitted premises in the municipality, signed by the greater of 5% of the voters or 15 voters, is presented to the council of a rural municipality:

- (a) the council shall introduce a bylaw in accordance with the request of the petitioners within eight weeks after the presentation of the petition, and shall take the necessary steps to submit the bylaw to the voters; and
- (b) subsections 88(2) to (6) of *The Urban Municipality Act, 1984* apply, with any necessary modifications, to that bylaw.

Interdiction

48(1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 50, la régie ne peut examiner une demande de tout genre de permis, autre qu'un permis de circonstance autorisant la vente et la consommation de boissons alcoolisées, pour un lieu situé dans une municipalité qui a adopté un arrêté interdisant l'exploitation de lieux visés par un permis dans la municipalité conformément à l'article 49.

(2) La régie peut, selon les modalités qu'elle estime souhaitables, délivrer ou renouveler un permis concernant un lieu situé:

- a) dans le district administratif du nord de la Saskatchewan maintenu par l'article 3 de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act*;
- b) dans un parc provincial ou régional établi conformément aux lois intitulées *The Parks Act* ou *The Regional Parks Act, 1979*;
- c) dans un endroit qui, selon elle, est une station d'été ou d'hiver;
- d) dans un parc national du Canada, sous réserve des règlements d'application de la *Loi sur les parcs nationaux* (Canada).

Arrêtés municipaux

49(1) Sur réception d'une demande de permis concernant un lieu situé dans une municipalité où il n'y a pas de lieux visés par un permis ni de magasins et qu'un arrêté n'a pas été adopté conformément au paragraphe (2), la régie prend les deux mesures suivantes:

- a) avise la municipalité de la réception de la demande;
- b) insère dans la Gazette et dans un journal publié ou de diffusion générale dans la municipalité un avis réglementaire de réception de la demande.

(2) Comme suite à l'avis, le conseil de la municipalité peut choisir d'adopter un arrêté interdisant l'exploitation de lieux visés par un permis dans la municipalité ou être obligé de le faire conformément:

- a) à la loi intitulée *The Urban Municipality Act, 1984*, dans le cas d'une municipalité urbaine;
- b) au paragraphe (4), dans le cas d'une municipalité rurale;
- c) à la loi intitulée *The Northern Municipalities Act*, dans le cas d'une municipalité du nord.

(3) Le conseil municipal qui choisit ou est obligé de soumettre l'arrêté à la consultation des électeurs ou des votants, selon le cas, avise la régie du choix ou de l'obligation.

(4) Pour l'application du paragraphe (3) et sur réception d'une pétition exigeant que soit soumis à la consultation des votants un arrêté interdisant l'exploitation de lieux visés par un permis dans la municipalité, signée par cinq pour cent des votants ou 15 votants, si ce chiffre est plus élevé:

- a) le conseil dépose un arrêté conformément à la demande des pétitionnaires dans les huit semaines de la présentation de la pétition et prend les mesures nécessaires pour soumettre l'arrêté aux votants;
- b) les paragraphes 88(2) à (6) de la loi intitulée *The Urban Municipality Act, 1984* s'appliquent, avec les modifications nécessaires, à l'arrêté.

(5) Where the authority receives notice pursuant to subsection (3), it shall not issue any permits in the municipality until it has determined that the bylaw was not adopted.

Public transportation

50(1) Notwithstanding section 49, the authority may issue permits to persons engaged in the business of providing public transportation respecting any railway car, limousine, airplane, bus, ship or vessel that does not operate solely within one municipality.

(2) Subsection (1) does not apply to a permit allowing the sale and consumption of beverage alcohol at a special occasion.

Types of permitted premises

51 Subject to the other provisions of this Act and the regulations, the authority may issue permits for the sale of beverage alcohol respecting any place, premises, railway car, limousine, airplane, bus, ship or vessel approved by the authority.

Permit to be posted

52 Every permittee shall keep its permit posted in a prominent position in the permitted premises.

Maximum number

53 The Lieutenant Governor in Council may prescribe the maximum number of permits of each class of permits.

Reduction in number of permits

54 Subject to this Act and the regulations, where a reduction in the number of permits is made pursuant to section 53, all permits in force on the day of reduction continue and may be renewed by the authority.

Price lists to be posted

55 Every permittee shall post in a prominent place on the permitted premises a price list showing all prices for beverage alcohol fixed by the authority.

DIVISION 2 Applications

General

56 The authority shall not issue a permit, or allow an issued permit to continue in force, unless, in the opinion of the authority:

- (a) the location, construction, equipment, furnishings, accommodation, operation and management are suitable for the type of business that the permit authorizes; and
- (b) the permitted premises are being operated and will be operated in accordance with this Act and the regulations.

Application for permit

57 An application for a permit is to be in the form set out by the authority and is to be accompanied by a statutory declaration of:

- (a) the applicant; or
- (b) an officer of the corporation where the applicant is a corporation.

(5) Sur réception d'un avis mentionné au paragraphe (3), la régie ne peut délivrer de permis dans la municipalité avant d'avoir déterminé que l'arrêté n'a pas été adopté.

Transport en commun

50(1) Par dérogation à l'article 49, la régie peut délivrer des permis aux personnes exploitant une entreprise de transport en commun par voiture de chemin de fer, limousine, avion, autocar, bateau ou navire dont le territoire d'exploitation ne se limite pas à une seule municipalité.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un permis de circonstance autorisant la vente et la consommation de boissons alcoolisées.

Types de lieux visés par un permis

51 Sous réserve des règlements et des autres dispositions de la présente loi, la régie peut délivrer des permis pour la vente de boissons alcoolisées à l'égard d'un endroit, d'un lieu, d'une voiture de chemin de fer, d'une limousine, d'un avion, d'un autocar, d'un bateau ou d'un navire approuvé par la régie.

Affichage du permis

52 Le titulaire de permis tient affiché à un endroit bien en vue son permis dans le lieu visé par le permis.

Nombre maximal

53 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer le nombre maximal de permis de chaque catégorie de permis.

Réduction du nombre de permis

54 Sous réserve des règlements et des autres dispositions de la présente loi et en cas de réduction du nombre de permis visé à l'article 53, tous les permis en vigueur à la date de la réduction demeurent en effet et peuvent être renouvelés par la régie.

Affichage de la liste des prix

55 Le titulaire de permis affiche à un endroit bien en vue dans le lieu visé par le permis une liste indiquant tous les prix des boissons alcoolisées fixés par la régie.

DIVISION 2

Demandes

Disposition générale

56 La régie ne peut délivrer de permis ni permettre la prorogation d'un permis délivré que si, à son avis:

- a) l'emplacement, la construction, l'équipement, l'ameublement, l'aménagement, l'exploitation et la gestion conviennent au type d'activité que le permis autorise;
- b) le lieu visé par le permis est et sera exploité conformément à la présente loi et aux règlements.

Demande de permis

57 La demande de permis est présentée selon le modèle fixé par la régie et accompagnée d'une déclaration solennelle:

- a) soit de l'auteur de la demande;
- b) soit d'un dirigeant de la personne morale, si l'auteur de la demande est une personne morale.

Statutory declaration

58(1) The statutory declaration mentioned in section 57 is to state:

- (a) that the applicant is the owner or lessee of the business carried on in the premises to which the permit relates;
 - (b) that the applicant is not disqualified pursuant to this Act from applying for or holding a permit;
 - (c) that the applicant has complied with the requirements of this Act and the regulations;
 - (d) that the applicant is not bound by an agreement to sell any particular kind, class or brand of beverage alcohol;
 - (e) that the premises to which the application relates are constructed and equipped in accordance with this Act and the regulations and are otherwise suitable for carrying on the business in a reputable way;
 - (f) that the applicant is of good character and whether he or she has been convicted in the three years preceding the application of:
 - (i) a contravention of this Act, any previous *Alcohol and Gaming Regulation Act*, *Liquor Act* or *Liquor Licensing Act* or any Act of any other province of Canada relating to the control of beverage alcohol; or
 - (ii) an offence pursuant to any Act of the Parliament of Canada that involves, directly or indirectly, beverage alcohol or a drug; and
 - (g) whether or not:
 - (i) the applicant has accepted any money or consideration from a manufacturer or an agent of a manufacturer, and if so, giving full details;
 - (ii) any manufacturer or any officer, director, shareholder, employee or agent of a manufacturer has an interest in the ownership or management of the premises to which the application relates, and if so, whether or not that person has assisted the applicant financially in any way, and if so, giving full details.
- (2) When an application is made for renewal of a permit, section 57 does not apply unless the authority, in its discretion, otherwise directs.
- (3) Clause (1)(g) does not apply respecting an application concerning a train.
- (4) The authority, in its discretion, may require an applicant for a permit to pay, before a permit is issued, any liquor consumption tax not paid by the preceding permittee of the premises that are the subject-matter of the application.

Qualifications of applicant

59 A permit may be issued by the authority to a person who is not a minor.

Déclaration solennelle

58(1) La déclaration solennelle visée à l'article 57 fait état des circonstances suivantes:

- a) l'auteur de la demande est le propriétaire ou le preneur à bail de l'entreprise exploitée dans le lieu visé par le permis;
- b) l'auteur de la demande n'est pas déchu de son droit au titre de la présente loi de demander ou de détenir un permis;
- c) l'auteur de la demande s'est conformé aux exigences de la présente loi et des règlements;
- d) l'auteur de la demande n'est pas tenu par entente de vendre des boissons alcoolisées d'un genre, d'une catégorie ou d'une marque en particulier;
- e) le lieu visé par la demande est construit et équipé conformément à la présente loi et aux règlements et convient de toute autre façon à l'exercice de l'activité en toute honorabilité;
- f) l'auteur de la demande est de bonne moralité et il a ou non, dans les trois années qui ont précédé la demande, été déclaré coupable:
 - (i) soit d'une violation de la présente loi, d'une loi antérieure intitulée *The Alcohol and Gaming Regulation Act*, *The Liquor Act* ou *The Liquor Licensing Act*, ou d'une loi d'une autre province du Canada concernant la réglementation des boissons alcoolisées,
 - (ii) soit d'une infraction à une loi fédérale visant directement ou indirectement les boissons alcoolisées ou les drogues;
- g) la possibilité:
 - (i) que l'auteur de la demande ait accepté de l'argent ou une contrepartie d'un fabricant ou de son mandataire et, le cas échéant, les détails complets de ce fait,
 - (ii) qu'un fabricant ou l'un de ses dirigeants, administrateurs, actionnaires, employés ou mandataires ait un intérêt dans la propriété ou la gestion du lieu visé par la demande et, le cas échéant, que cette personne ait aidé financièrement l'auteur de la demande de quelque façon que ce soit et, le cas échéant, les détails complets de ce fait.

(2) En cas de demande de renouvellement de permis, l'article 57 ne s'applique que si la régie l'ordonne, se prévalant de son pouvoir discrétionnaire.

(3) L'alinéa (1)g) ne s'applique pas aux demandes concernant un train.

(4) La régie jouit du pouvoir discrétionnaire d'exiger que l'auteur d'une demande de permis verse, avant sa délivrance, une taxe sur la consommation de l'alcool que le titulaire de permis précédent du lieu objet de la demande n'a pas payée.

Condition d'admissibilité

59 La régie peut délivrer un permis à une personne qui n'est pas mineure.

Other applicants

60 A permit may be granted by the authority to an applicant who otherwise complies with the requirements of this Act and the regulations and is:

- (a) a partnership of individuals qualified pursuant to section 59;
- (b) a municipality respecting premises owned by it;
- (c) a corporation authorized by law to carry on business in Saskatchewan that has the power to carry on the business with respect to which the application is made, and of which:
 - (i) a majority of the issued voting and non-voting shares are beneficially owned by individuals who are qualified to hold a permit; and
 - (ii) the officer, agent or employee in charge of the premises is a person who is qualified to hold a permit;
- (d) an association of individuals incorporated pursuant to an Act or an Act of the Parliament of Canada whose purpose is the mutual entertainment and convenience of the individuals;
- (e) a person who operates a commercial air service respecting aircraft; or
- (f) a railway corporation respecting trains owned or operated by the railway corporation.

Certain interests prohibited

61(1) Subject to subsections (2) and (3), no permit shall be issued respecting any premises:

- (a) in which a manufacturer, or any of its directors, officers, shareholders, employees or agents has:
 - (i) acquired any direct, indirect or contingent interest in the ownership or management of the business to which the application relates or in its property, chattels or equipment; or
 - (ii) assisted the applicant financially in any way; and
 - (b) where, in the opinion of the authority, the involvement of the manufacturer would cause the permittee to unduly discourage the sale or consumption of the products of other manufacturers.
- (2) This section does not apply to trains or premises owned and operated by a railway company incorporated prior to January 2, 1989.
- (3) This section does not apply to premises operated by a manufacturer who is a permittee and whose products are not sold by any person other than the manufacturer through premises for which the manufacturer holds a permit.

Pluralité d'auteurs de demande

60 La régie peut délivrer un permis à l'auteur de la demande qui se conforme de toute autre façon aux exigences de la présente loi et des règlements et qui est, selon le cas:

- a) une société de personnes composée de particuliers admissibles en vertu de l'article 59;
- b) une municipalité dont la demande vise des lieux qui lui appartiennent;
- c) une personne morale légalement autorisée à exploiter une activité en Saskatchewan qui a le pouvoir d'exploiter l'activité objet de la demande et dont:
 - (i) la majorité des actions émises, assorties ou non du droit de vote, sont détenues par des particuliers admissibles à l'obtention d'un permis,
 - (ii) le dirigeant, le mandataire ou l'employé chargé du lieu est une personne admissible à l'obtention d'un permis;
- d) une association de particuliers constituée en vertu d'une loi, même fédérale, dont l'objet est leur divertissement et leur avantage mutuels;
- e) une personne qui exploite un service commercial aérien et dont la demande vise des aéronefs;
- f) une entreprise ferroviaire dont la demande vise des trains qu'elle possède ou exploite.

Interdiction de certains intérêts

61(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), un permis ne peut être délivré à l'égard d'un lieu:

- a) dans lequel un fabricant, ou l'un de ses administrateurs, dirigeants, actionnaires, employés ou mandataires, a:
 - (i) soit acquis un intérêt direct, indirect ou éventuel dans la propriété ou la gestion de l'entreprise objet de la demande ou dans ses biens, chatels ou équipements,
 - (ii) soit aidé financièrement l'auteur de la demande de quelque façon que ce soit;
 - b) si, de l'avis de la régie, la participation du fabricant amènerait le titulaire de permis à dissuader indûment qui que ce soit de vendre ou de consommer des produits d'autres fabricants.
- (2) Le présent article ne s'applique pas aux trains ou aux lieux possédés et exploités par une compagnie ferroviaire constituée avant le 2 janvier 1989.
- (3) Le présent article ne s'applique pas aux lieux exploités par un fabricant qui est titulaire de permis et dont les produits ne sont pas vendus par une autre personne que lui dans le lieu visé par son permis.

DIVISION 3
Application Hearings

Publication of notice

62(1) When an application for a permit is received by the authority, the applicant shall publish a notice in a form acceptable to the authority that written objections to the granting of a permit may be filed with the authority not more than two weeks from the date of publication of the notice.

(2) Subsection (1) does not apply to a permit allowing the sale and consumption of beverage alcohol at a special occasion.

(3) The notice is to be published in one issue of a newspaper published:

(a) in the municipality in which the proposed permitted premises are to be situated; or

(b) in Saskatchewan and circulating in the municipality in which the proposed permitted premises are to be situated, if no newspaper is published in that municipality.

(4) The applicant shall provide the authority with a copy of the newspaper containing the notice.

Filing of objections

63(1) Every person who has filed a written objection with the authority shall state the grounds for the objection in the written objection.

(2) Where a written objection is filed, the authority shall not issue a permit to the applicant except in accordance with an order of the commission.

(3) The commission shall give every applicant for a permit and every person who files a written objection to the granting of a permit written notice of:

(a) the time and place of the hearing at which the application will be considered; and

(b) the grounds for the objection.

(4) The notice is to be sent in accordance with subsection 27(3).

Restriction on cancellation

64 When a permit has been cancelled:

(a) no permit shall be issued for at least one year to the person named as the holder of the permit;

(b) no permit shall be issued respecting the premises described in the permit for at least one month; and

(c) if another permit is issued to that person and is cancelled, no permit shall be issued to that person after that time.

Return of beverage alcohol

65(1) Where a permit is cancelled, all beverage alcohol in the possession of a permittee shall be delivered to the authority by the permittee, and the authority shall:

(a) assess the condition of the beverage alcohol;

(b) repurchase at current prices the beverage alcohol found by the authority to be in good condition and capable of being sold by the authority; and

DIVISION 3
Audiences Relatives aux Demandes

Publication de l'avis

62(1) Lorsqu'une demande de permis est reçue par la régie, l'auteur de la demande doit publier dans une forme que celle-ci juge acceptable un avis indiquant que les oppositions écrites à l'octroi du permis peuvent être déposées auprès de la régie au plus tard deux semaines après la date de la publication de l'avis.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux permis de circonstance autorisant la vente et la consommation de boissons alcoolisées.

(3) L'avis doit être inséré dans un numéro d'un journal publié:

- a) dans la municipalité où sera situé le lieu proposé visé par le permis;
- b) en Saskatchewan et diffusé dans la municipalité où sera situé le lieu proposé visé par le permis, si aucun journal n'est publié dans cette municipalité.

(4) L'auteur de la demande remet à la régie un exemplaire du journal contenant l'avis.

Dépôt des oppositions

63(1) L'opposition écrite déposée auprès de la régie doit être motivée.

(2) En cas de dépôt d'une opposition écrite, la régie ne peut délivrer de permis à l'auteur de la demande, sauf conformément à une ordonnance de la commission.

(3) La commission donne à chaque auteur de demande de permis et à quiconque dépose une opposition écrite à la délivrance d'un permis un avis écrit:

- a) des lieu, date et heure de l'examen de la demande;
- b) des motifs de l'opposition.

(4) L'avis doit être envoyé par courrier ordinaire.

Restrictions

64 Si un permis a été annulé:

- a) un autre permis ne peut être délivré avant au moins un an à la personne nommément désignée détenteur du permis;
- b) un autre permis ne peut être délivré concernant le lieu mentionné dans le permis avant au moins un mois;
- c) la personne visée au paragraphe (1) est à tout jamais déchu du droit de recevoir un permis, si un autre permis lui est délivré, mais annulé par la suite.

Retour de boissons alcoolisées

65(1) Lorsqu'un permis est annulé, le titulaire du permis retourne à la régie toutes les boissons alcoolisées en sa possession, laquelle:

- a) en vérifie l'état;
- b) rachète au prix courant les boissons alcoolisées qui sont en bon état et qu'elle peut vendre;

- (c) make any orders respecting the disposal of beverage alcohol not repurchased that the authority, in its discretion, considers appropriate.
- (2) The authority may assess a fee for restocking beverage alcohol repurchased by it pursuant to subsection (1).
- (3) When a permit expires and is not renewed, all beverage alcohol in the possession of the permittee shall be delivered to the authority and the provisions of subsection (1) respecting the repurchase and disposition apply.

When permit suspended

- 66(1)** When a permit is suspended, all beverage alcohol in the possession of a permittee shall immediately be sealed by the permittee in a manner satisfactory to the authority at the expense and risk of the permittee, to be kept on the premises or delivered to the authority, as the authority may direct.
- (2) When suspension of a permit is lifted, beverage alcohol delivered to the authority pursuant to subsection (1) shall be returned to the permittee.

DIVISION 4
Specific Privileges

Authority of permittee

- 67** A permittee may purchase beverage alcohol from the authority and keep beverage alcohol and, if authorized by the regulations, may sell beverage alcohol to persons who are not minors, subject to the restrictions and specifications in this Act and the regulations.

DIVISION 5
Special Cases

If premises destroyed

- 68** Subject to this Act and the regulations, in the event of the destruction of permitted premises, the permit continues in effect for the premises constructed on the site of the destroyed premises or on any other site within the same municipality approved by the authority and occupied by the original permittee.

If permittee dies

- 69(1)** Subject to this Act and the regulations, in the event of the death of a permittee who is an individual, a permit continues in force until it expires.
- (2) Where a permittee who is an individual dies, the trustee, executor or administrator responsible for the estate of the deceased permittee, or a manager of the premises approved by the authority, enjoys all of the rights and is subject to all of the liabilities that would have pertained to the deceased permittee if the permittee had not died.

Improvement of facilities

- 70(1)** The authority, at any time, may direct a permittee to install, repair, modernize or otherwise improve the facilities of the premises.
- (2) Where a permittee fails to comply with a direction pursuant to subsection (1), the authority may suspend the permit, after giving the permittee an opportunity to be heard in accordance with section 30.

c) rend toutes les ordonnances qu'à son appréciation elle estime indiquées concernant l'aliénation des boissons alcoolisées non rachetées.

(2) La régie peut prélever des frais de reprise en stock des boissons alcoolisées qu'elle rachète en vertu du paragraphe (1).

(3) À l'expiration d'un permis non renouvelé, toutes les boissons alcoolisées en la possession du titulaire de permis sont remises à la régie, et les dispositions du paragraphe (1) concernant leur rachat et leur aliénation s'appliquent.

Suspension de permis

66(1) Lorsqu'un permis est suspendu, son titulaire doit, à ses frais et risques, sceller immédiatement toutes les boissons alcoolisées en sa possession d'une manière jugée satisfaisante par la régie, et elles doivent être gardées sur les lieux ou retournées à la régie, selon ce qu'elle décide.

(2) La suspension d'un permis étant levée, les boissons alcoolisées retournées à la régie conformément au paragraphe (1) sont remises au titulaire du permis.

DIVISION 4 Privilèges Particuliers

Pouvoirs du titulaire de permis

67 Le titulaire de permis peut acheter des boissons alcoolisées à la régie et les garder, et, si les règlements l'autorisent à le faire, les vendre à des personnes qui ne sont pas mineures, sous réserve des restrictions et des précisions que prévoient la présente loi et les règlements.

DIVISION 5 Cas Particuliers

Destruction du lieu

68 Sous réserve de la présente loi et des règlements et en cas de destruction du lieu visé par un permis, le permis continue d'avoir effet pour le lieu construit sur l'emplacement du lieu détruit ou sur tout autre emplacement situé dans la même municipalité, approuvé par la régie et occupé par le premier titulaire de permis.

Décès du titulaire de permis

69(1) Sous réserve de la présente loi et des règlements et en cas de décès du titulaire de permis qui est un particulier, son permis demeure en vigueur jusqu'à son expiration.

(2) En cas de décès du titulaire de permis qui est un particulier, le fiduciaire, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur chargé de sa succession ou le gestionnaire du lieu approuvé par la régie jouit de tous les droits et est assujéti à toutes les obligations qui auraient été applicables au titulaire de permis défunt s'il n'était pas décédé.

Amélioration des installations

70(1) La régie peut ordonner à tout moment à un titulaire de permis d'installer, de réparer, de moderniser ou d'améliorer de toute autre façon ses installations.

(2) La régie peut suspendre le permis du titulaire de permis qui ne se conforme pas à l'ordre donné en vertu du paragraphe (1) après lui avoir donné la possibilité d'être entendu conformément à l'article 33.

DIVISION 6
Hours and Days

Sale restricted

71(1) No permittee shall sell beverage alcohol on the permitted premises except during the hours and on the days on which it may be lawfully sold pursuant to this Act and the regulations.

(2) No person shall consume beverage alcohol on permitted premises after any closing hour prescribed in the regulations, except during tolerance periods prescribed in the regulations for consumption of beverage alcohol served prior to the closing hour.

References to time

72 Where a regulation includes a reference to time, *The Time Act* does not apply to the application of that regulation to a railway car, limousine, airplane, bus, ship or vessel with respect to which a permit is issued pursuant to section 50.

Resolution re when a premises may be open

73 The authority may extend or restrict, by resolution, the days or hours that a permittee may open the permitted premises for the sale of beverage alcohol, and a copy of the resolution is to be given to all permittees affected by the resolution.

DIVISION 7
Permitted Premises

Sale by glass or in open containers

74(1) Any provision of this Act authorizing the sale of beverage alcohol by the glass shall be interpreted as permitting the sale of beverage alcohol in a glass or container of a type approved by the authority.

(2) No person, in any permitted premises, shall sell:

- (a) beer in a container other than a glass or container of a type approved by the authority;
- (b) any beverage alcohol other than beer, wine or other beverage alcohol prescribed in the regulations by the container.

Consumption on premises

75(1) Any beer or wine purchased in a permitted premises by the glass or open container may be consumed in that permitted premises or in any associated permitted premises adjoining the permitted premises in which it was purchased.

(2) Any beverage alcohol purchased in permitted premises, except beverage alcohol duly sold for consumption off premises, that is not consumed in the premises or in any adjoining permitted premises shall be left in the permitted premises by the purchaser and shall immediately be destroyed by the permittee.

Kinds of beer required

76(1) Subject to subsection (2), the authority may require any permittee to whom a permit for the sale of beer is issued to have available for sale in his or her permitted premises, in reasonable quantities at all times, one or more of the brands or kinds of beer produced by each permitted manufacturer in Saskatchewan other than a permitted manufacturer mentioned in subsection (2).

DIVISION 6 Heures et Jours d'Ouverture

Vente assujettie à des restrictions

71(1) Le titulaire de permis ne peut vendre des boissons alcoolisées dans le lieu visé par le permis que pendant les heures et les jours où la vente est légale conformément à la présente loi et aux règlements.

(2) Il est interdit de consommer des boissons alcoolisées dans le lieu visé par un permis après l'heure de fermeture réglementaire, sauf pendant la période de grâce réglementaire prévue pour la consommation des boissons alcoolisées servies avant l'heure de la fermeture.

Mention de l'heure

72 Lorsqu'un règlement mentionne l'heure, la loi intitulée *The Time Act* ne vise pas l'application de ce règlement aux voitures de chemin de fer, limousines, avions, autocars, bateaux ou navires à l'égard desquels un permis est délivré en vertu de l'article 50.

Résolution relative aux heures d'ouverture

73 La régie peut, par résolution, prolonger ou limiter les jours ou les heures auxquels un titulaire de permis peut ouvrir le lieu visé par son permis pour la vente de boissons alcoolisées, et copie de la résolution doit être remise à tous les titulaires de permis intéressés.

DIVISION 7 Lieux Visés par un Permis

Vente au verre ou dans des contenants ouverts

74(1) Toute disposition de la présente loi autorisant la vente de boissons alcoolisées au verre s'interprète comme autorisant la vente de boissons alcoolisées dans un verre ou dans un type de contenant qu'approuve la régie.

(2) Il est interdit de vendre dans un lieu visé par un permis:

- a) de la bière dans un contenant autre qu'un verre ou un type de contenant qu'approuve la régie;
- b) des boissons alcoolisées autres que la bière, le vin ou autre boisson alcoolisée dont les règlements prescrivent la vente par contenant.

Consommation sur place

75(1) La bière ou le vin acheté au verre ou dans un contenant ouvert dans un lieu visé par un permis peut se consommer sur place ou dans une annexe de ce lieu.

(2) L'acheteur d'une boisson alcoolisée qui est achetée dans un lieu visé par un permis, à l'exception de la boisson alcoolisée dûment vendue pour consommation hors lieu, mais qui n'est pas consommée sur place ou dans une annexe de ce lieu la laisse en ce lieu, et le titulaire de permis la détruit immédiatement.

Genres de bière requise

76(1) Sous réserve du paragraphe (2), la régie peut obliger tout titulaire de permis à qui est délivré un permis de vente de bière de disposer en son lieu en vue de la vente, en quantités raisonnables en tout temps, d'une ou de plusieurs marques ou genres de bière produite par chaque fabricant titulaire de permis en Saskatchewan qui n'est pas un fabricant titulaire de permis mentionné au paragraphe (2).

(2) This section does not apply to a manufacturer who is a permittee and whose products are not sold by any person other than the manufacturer through premises for which the manufacture holds a permit.

DIVISION 8 Medical Use

Medical use permits

77(1) The authority, on application and on payment of the prescribed fee, may issue a medical use permit to a physician, pharmacist, dentist or veterinarian registered pursuant to *The Veterinarians Act, 1987* authorizing the purchase from the authority of beverage alcohol for use in the practice of his or her profession and in accordance with this Act and the regulations.

(2) The governing body of a hospital, without a permit, may purchase from the authority and keep on hand beverage alcohol, in an amount that is not greater than the maximum amount prescribed in the regulations, for the purposes of mixing and compounding or for medicinal purposes.

Physicians

78 A physician may prescribe beverage alcohol to patients or administer beverage alcohol to patients for medicinal purposes.

Pharmacists, dispensing

79(1) Except as provided in this Act and the regulations, no pharmacist shall sell or dispense beverage alcohol except on the prescription of a physician.

(2) All prescriptions for beverage alcohol shall be retained by the pharmacist and kept on file unless the authority directs otherwise.

Pharmacists, compounding purposes

80 Any pharmacist may purchase from the authority and keep on hand and use beverage alcohol, of a kind and in a quantity that is prescribed in the regulations, for compounding purposes.

Certain persons may sell, etc.

81 No person other than a person who holds a medical use permit pursuant to this Act or an apprentice as defined in *The Pharmacy Act, 1996* under the immediate supervision of a pharmacist who holds a medical use permit shall prepare, compound, dispense or sell beverage alcohol for medicinal purposes.

Duties of holder

82 Every person to whom a medical use permit is issued shall purchase beverage alcohol only from the authority by written order specifying the kinds and quantities of beverage alcohol required.

DIVISION 9 Other Permits

Non-consumptive use permit

83 The authority, on application and on payment of the prescribed fee, may issue a non-consumptive use permit to:

- (a) a person engaged in Saskatchewan in a business that requires for mechanical, manufacturing, preserving or other purposes any liquid or compound that is or is capable of being used as beverage alcohol; and

(2) Le présent article ne s'applique pas au fabricant qui est titulaire de permis et dont les produits ne sont pas vendus par une autre personne que lui dans le lieu visé par son permis.

DIVISION 8 Usage Médical

Permis d'usage médical

77(1) Sur demande et contre paiement du droit réglementaire, la régie peut délivrer un permis d'usage médical à un médecin, à un pharmacien, à un dentiste ou à un vétérinaire autorisant l'achat auprès d'elle de boissons alcoolisées pour usage dans l'exercice de sa profession et conformément à la présente loi et aux règlements.

(2) L'organe dirigeant d'un hôpital peut, sans permis, acheter auprès de la régie et garder à sa disposition pour la préparation de mélanges et de composés ou à des fins thérapeutiques des boissons alcoolisées dont la quantité maximale est fixée par règlement.

Médecins

78 Un médecin peut prescrire des boissons alcoolisées à ses patients ou leur faire prendre des boissons alcoolisées à des fins thérapeutiques.

Pharmaciens exécutant des ordonnances

79(1) Sauf disposition contraire de la présente loi et des règlements, il est interdit aux pharmaciens de vendre ou de délivrer comme médicament des boissons alcoolisées, sauf conformément à l'ordonnance d'un médecin.

(2) Le pharmacien conserve toutes les ordonnances prescrivant des boissons alcoolisées et les verse dans un dossier, sauf directive contraire de la régie.

Mélanges pharmaceutiques

80 Un pharmacien peut acheter auprès de la régie, garder à sa disposition et utiliser des boissons alcoolisées dont le genre et la quantité sont prescrits par règlement, à des fins de composition.

Vente par certaines personnes

81 À l'exception des détenteurs d'un permis d'usage médical prévu par la présente loi ou d'un apprenti au sens de la loi intitulée *The Pharmacy Act, 1996* placé sous la surveillance immédiate d'un pharmacien détenteur d'un permis d'usage médical, nul ne peut préparer, composer, faire prendre ou vendre des boissons alcoolisées à des fins thérapeutiques.

Obligations du détenteur

82 La personne à qui est délivré un permis d'usage médical n'achète les boissons alcoolisées qu'auprès de la régie par commande écrite précisant les genres et les quantités de boissons alcoolisées requises.

DIVISION 9 Autres Permis

Permis d'usage sans consommation

83 Sur demande et contre paiement du droit réglementaire, la régie peut délivrer un permis d'usage sans consommation:

- a) à une personne exploitant en Saskatchewan une entreprise qui exige à des fins mécaniques, de fabrication ou de préservation ou autre un liquide ou une composition qui est ou peut être utilisé comme boisson alcoolisée;

- (b) any person who proposes to use a liquid or compound that is or is capable of being used as beverage alcohol for a purpose other than as a food or beverage.

Educational institutions

84 The governing authorities of educational institutions may purchase from the authority and keep on hand beverage alcohol, in an amount not greater than the maximum amount prescribed in the regulations, for the purposes of heating, testing, mixing, compounding and experimenting.

Issuance of permit

85 The authority may issue a permit to an educational institution that permits the serving of beverage alcohol in connection with mixology or bartending courses conducted by that institution:

- (a) on application in the prescribed form, and payment of the prescribed fee; and
- (b) if satisfied that the applicant has complied with the Act and the regulations.

Religious use

86 Subject to the regulations, the authority may issue a permit authorizing the import, purchase, sale or use of wine for sacramental purposes to:

- (a) a person engaged in the business of selling church supplies;
- (b) the authorities of a church or religious body; or
- (c) a priest, clergyman or minister.

Competition permit

87 Subject to the regulations, the authority may issue a permit authorizing:

- (a) the holder to display homemade wine or beer at the time and place specified in the permit;
- (b) the holder to carry and convey the homemade wine or beer to and from a competition; and
- (c) the tasting by persons judging the competition of the homemade wine or beer mentioned in clause (a).

Return to manufacturer

88(1) Every manufacturer to whom a permit is issued shall make a return to the authority respecting the manufacture, import, sale and delivery of beverage alcohol by the manufacturer when requested to do so by the authority.

- (2) A request made by the authority:
 - (a) is to be in writing;
 - (b) is to state the period for which the information is included in the return; and
 - (c) may require that the returns be made regularly respecting the periods prescribed by the authority in the request.
- (3) A return is to contain:
 - (a) those matters that may be prescribed in the regulations; and
 - (b) any other information that the authority may require.

- b) à toute personne qui se propose d'utiliser autrement que comme aliment ou boisson un liquide ou une composition qui est ou peut être utilisé comme boisson alcoolisée.

Établissements d'enseignement

84 L'organe dirigeant d'un établissement d'enseignement peut acheter auprès de la régie et garder à sa disposition afin de les utiliser pour le chauffage, les essais, le mélange, la composition et l'expérimentation des boissons alcoolisées dont la quantité maximale est fixée par règlement.

Délivrance du permis

85 La régie peut délivrer à un établissement d'enseignement un permis l'autorisant à servir des boissons alcoolisées relativement à ses cours de préparation des cocktails et de service dans les bars dans les deux cas suivants:

- a) sur demande présentée selon le modèle réglementaire et contre paiement du droit réglementaire;
- b) si elle est convaincue que l'auteur de la demande s'est conformé à la présente loi et aux règlements.

Usage religieux

86 Sous réserve des règlements, la régie peut délivrer un permis autorisant l'importation, l'achat, la vente ou l'usage du vin à des fins sacramentelles aux personnes et organismes suivants:

- a) une personne exploitant une entreprise de vente de fournitures ecclésiastiques;
- b) les autorités d'une église ou d'un organisme religieux;
- c) un prêtre, un membre du clergé ou un ministre du culte.

Permis de concours

87 Sous réserve des règlements, la régie peut délivrer un permis autorisant:

- a) son détenteur à exposer du vin ou de la bière de fabrication domestique aux lieu, date et heure précisés dans le permis;
- b) son détenteur à transporter du vin ou de la bière de fabrication domestique pour se rendre à un concours et en revenir;
- c) la dégustation par les juges d'un concours du vin ou de la bière de fabrication domestique mentionnés à l'alinéa a).

Présentation de rapports par les fabricants

88(1) Chaque fabricant à qui un permis est délivré est tenu de présenter à la régie à sa demande un rapport concernant la fabrication, l'importation, la vente et la livraison de ses boissons alcoolisées.

(2) La demande que fait la régie est écrite et doit mentionner la période couverte par les renseignements à inclure dans le rapport et peut exiger que les rapports soient présentés régulièrement pour les périodes qu'elle précise dans la demande.

(3) Le rapport doit contenir les renseignements suivants:

- a) les questions que peuvent prévoir les règlements;
- b) tout autre renseignement qu'exige la régie.

Samples

89(1) A manufacturer to whom a permit is issued, if required to do so by the authority, shall furnish samples of any beverage alcohol then being sold by the manufacturer or that may be in the course of manufacture for sale in Saskatchewan.

(2) No holder of a permit shall fail to furnish samples when required to do so pursuant to this section.

Medicines, toiletries, etc.

90 Except as otherwise provided by this Act or the regulations, no provision of this Act prevents the sale:

- (a) by a pharmacist or the manufacturer of:
 - (i) any tincture, fluid extract, essence or medicated spirit containing alcohol prepared according to a recognized standard work on pharmacy;
 - (ii) medicine or other pharmaceutical compound or preparation; or
 - (iii) mixture, drug or medicine containing alcohol that is sold for purely medicinal purposes;
- (b) of a perfume, lotion, toilet water or similar preparation containing alcohol by a merchant or manufacturer;
- (c) of a candy, cake food flavouring or flavouring extract containing alcohol by a merchant or manufacturer;
- (d) of a cleaning, disinfectant, or industrial fluid containing alcohol by a merchant or manufacturer if the preparation, mixture or compound contains sufficient toxic agents, medication or other ingredients that prevent its use as an alcoholic beverage; or
- (e) of cooking wine by a merchant or manufacturer.

Brewers association

91(1) In this section, “**brewers association**” includes:

- (a) the Saskatchewan Brewers Association Limited; and
 - (b) any corporation that is owned by one or more brewers and is designated, for the purposes of this section, by the Lieutenant Governor in Council. (*«association de brasseurs»*)
- (2) Subject to the other provisions of this Act and the regulations, the Lieutenant Governor in Council may authorize the authority to enter into a contract authorizing the brewers association to sell on behalf of the authority and deliver beer to:
- (a) a permittee for the purpose of sale by the permittee pursuant to the permittee’s permit;
 - (b) the holder of a franchise; or
 - (c) a store.
- (3) On the granting of the authorization, the brewers association shall sell or deliver beer only in accordance with this Act and the regulations and the standards set by the authority.

Échantillons

89(1) À la demande de la régie, le fabricant à qui un permis est délivré fournit des échantillons des boissons alcoolisées qu'il vend ou qui peuvent être en cours de fabrication pour être vendues en Saskatchewan.

(2) Le détenteur d'un permis ne peut omettre de fournir des échantillons sur demande à lui faite en vertu du présent article.

Médicaments, etc.

90 Sous réserve des dispositions contraires de la présente loi ou des règlements, la présente loi n'empêche pas la vente:

- a) par un pharmacien ou le fabricant:
 - (i) d'une teinture, d'un extrait fluide, d'une essence ou d'un spiritueux médicinal contenant de l'alcool préparé conformément à un ouvrage reconnu en pharmacie,
 - (ii) d'un médicament ou autre composition ou préparation pharmaceutiques,
 - (iii) d'un mélange, d'une drogue ou d'un médicament contenant de l'alcool et vendu à des fins purement thérapeutiques;
- b) d'un parfum, d'une lotion, d'une eau de toilette ou d'une préparation semblable contenant de l'alcool par un marchand ou un fabricant;
- c) d'une friandise, d'un produit aromatisant pour pâtisserie ou d'un extrait aromatisant contenant de l'alcool par un marchand ou un fabricant;
- d) d'un produit de nettoyage, d'un désinfectant, d'un fluide industriel contenant de l'alcool par un marchand ou un fabricant, si la préparation, le mélange ou la composition contient suffisamment d'agents toxiques, de médicaments ou d'autres ingrédients qui empêchent son utilisation comme boisson alcoolisée;
- e) d'un vin de cuisson par un marchand ou un fabricant.

Association de brasseurs

91(1) Au présent article, l'expression «**association de brasseurs**» comprend:

- a) l'organisme appelé Saskatchewan Brewers Association Limited;
 - b) toute personne morale qui appartient à un ou plusieurs brasseurs et qui est désignée pour l'application du présent article par le lieutenant-gouverneur en conseil. ("*brewers association*")
- (2) Sous réserve des règlements et des autres dispositions de la présente loi, le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser la régie à conclure un contrat autorisant l'association des brasseurs à vendre pour le compte de la régie de la bière et à la livrer aux destinataires suivants:
- a) un titulaire de permis en vue de la vendre en vertu de son permis;
 - b) le détenteur d'une franchise;
 - c) un magasin.
- (3) Lorsque l'autorisation est accordée, l'association des brasseurs ne vend ou ne livre la bière que conformément à la présente loi et aux règlements ainsi qu'aux normes que la régie établit.

DIVISION 10
General

Compliance required

92 No person to whom a permit or authorization is granted pursuant to this Act shall manufacture, sell or deliver beverage alcohol except in accordance with this Act and the regulations.

Beverage alcohol to be sold for cash

93(1) Subject to subsections (2) and (3), all beverage alcohol sold in Saskatchewan shall be sold for cash.

(2) The authority, respecting sales that take place in a store or a franchise, may accept or authorize the acceptance of a money order, bank draft, certified cheque or any other form of payment prescribed in the regulations.

(3) The authority may allow a permittee to accept a money order, bank draft, certified cheque or any other form of payment prescribed in the regulations in any sale of beverage alcohol by the permittee.

Records

94 Every person to whom a permit has been issued for the manufacture of beverage alcohol shall maintain records satisfactory to the authority showing:

- (a) the kind and quantities of beverage alcohol produced and imported by that person;
- (b) the names of person to whom beverage alcohol was sold and delivered;
- (c) the date of each sale;
- (d) the kind and quantity sold; and
- (e) any other particulars that may be prescribed in the regulations.

Authority may verify records

95 The authority, at all reasonable times, may examine the books and records of any person to whom a permit has been issued for the manufacture of beverage alcohol required to make a return, and may otherwise verify the return.

Premises to be available for inspection

96 Every premises operated by a person to whom a permit has been issued for the manufacture of beverage alcohol is to be constructed and equipped so that it does not facilitate any breach of this Act or the regulations and is to be open to inspection at all reasonable times by the authority or by a person appointed pursuant to subsection 10(2).

PART IV
Liquor Stores and Franchises

References

97 In this Part, a reference to a store includes a reference to a franchise and, for greater certainty, a bylaw respecting the establishment of a store is deemed to be a bylaw respecting the establishment of a franchise, as the case may be.

DIVISION 10 Dispositions Générales

Obligation de conformité

92 Il est interdit aux personnes à qui un permis ou une autorisation est accordé en vertu de la présente loi de fabriquer, de vendre ou de livrer des boissons alcoolisées, sauf en conformité avec la présente loi et les règlements.

Vente au comptant de boissons alcoolisées

93(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), toutes les boissons alcoolisées sont vendues en Saskatchewan au comptant.

(2) En cas de vente dans un magasin ou dans une franchise, la régie peut accepter ou autoriser l'acceptation d'un mandat, d'une traite bancaire, d'un chèque certifié ou de toute autre forme réglementaire de paiement.

(3) La régie peut permettre à un titulaire de permis d'accepter un mandat, une traite bancaire, un chèque certifié ou toute autre forme réglementaire de paiement pour des boissons alcoolisées qu'il vend.

Registres

94 La personne à qui a été délivré un permis pour la fabrication de boissons alcoolisées tient des registres que la régie juge satisfaisants et qui indiquent:

- a) le genre et les quantités de boissons alcoolisées qu'elle a produits et importés;
- b) le nom des personnes à qui des boissons alcoolisées ont été vendues et livrées;
- c) la date de chaque vente;
- d) le genre et la quantité qu'elle a vendus;
- e) tout autre renseignement qu'exigent les règlements.

Vérification des registres

95 La régie peut examiner à toute heure raisonnable les livres et les registres de toute personne à qui a été délivré un permis de fabrication de boissons alcoolisées et qui est tenue de faire un rapport et peut le vérifier de toute autre façon.

Inspection des lieux

96 Le lieu exploité par une personne à qui a été délivré un permis de fabrication de boissons alcoolisées doit être construit et équipé de manière à ne pas faciliter la violation de la présente loi ou des règlements, et doit pouvoir être inspecté à toute heure raisonnable par la régie ou par une personne nommée en vertu du paragraphe 10(2).

PARTIE IV Magasins et Franchises d'Alcool

Renvois

97 Dans la présente partie, la mention de magasin s'entend également d'une franchise, et il est précisé, pour plus de certitude, qu'un arrêté concernant l'établissement d'un magasin est réputé un arrêté concernant l'établissement d'une franchise, selon le cas.

Authority may establish stores

98 Subject to section 99, the authority may establish and operate stores for the sale of beverage alcohol in accordance with this Act.

Establishment of stores

99(1) When the authority intends to establish a store in a municipality in which a store is not already in existence, the authority shall:

- (a) give notice to the municipality of its intention to establish a store; and
- (b) publish in the Gazette, and in a newspaper published or having general circulation in the municipality, a notice in the form prescribed in the regulations of its intention to establish a store.

(2) Following the notice, the council of the municipality may elect to adopt a bylaw prohibiting the establishment of stores in the municipality or may be required to do so pursuant to:

- (a) *The Urban Municipality Act, 1984*, in the case of an urban municipality;
- (b) subsection (4), in the case of a rural municipality;
- (c) *The Northern Municipalities Act*, in the case of a northern municipality.

(3) Where the council of the municipality elects or is required to refer the bylaw to a vote of electors or voters, as the case may be, the council shall give notice of that election or requirement to the authority.

(4) For the purposes of subsection (3), where a petition requesting the submission to the voters of a bylaw prohibiting the establishment of a store in the municipality, signed by the greater of 5% of the voters or 15 voters, is presented to the council of a rural municipality:

- (a) the council shall introduce a bylaw in accordance with the request of the petitioners within eight weeks after the presentation of the petition, and shall take the necessary steps to submit the bylaw to the voters; and
- (b) subsections 88(2) to (6) of *The Urban Municipality Act, 1984* apply with, any necessary modifications, to that bylaw.

(5) Where the authority receives notice pursuant to subsection (3), it shall not proceed with the establishment of the store until it has determined that the bylaw was not adopted.

Establishment where no vote necessary

100 The authority, on any terms it considers advisable, and without conducting a vote of the electors as required by this section, may establish a store in:

- (a) the Northern Saskatchewan Administration District as continued by section 3 of *The Northern Municipalities Act*;
- (b) a provincial park established pursuant to *The Parks Act* or a regional park established pursuant to *The Regional Parks Act, 1979*;
- (c) an area that, in the opinion of the authority, is a summer or winter resort area; or
- (d) a national park of Canada, subject to any regulations made pursuant to the *National Parks Act* (Canada).

Établissement de magasins par la régie

98 Sous réserve de l'article 99, la régie peut établir et exploiter des magasins pour la vente de boissons alcoolisées conformément à la présente loi.

Établissement de magasins

99(1) Lorsqu'elle a l'intention d'établir un magasin dans une municipalité où il n'y a pas de magasin, la régie:

- a) avise la municipalité de son intention;
- b) insère dans la Gazette et dans un journal publié ou de diffusion générale dans la municipalité un avis réglementaire de son intention.

(2) Comme suite à l'avis, le conseil de la municipalité peut choisir d'adopter un arrêté interdisant l'établissement de magasins dans la municipalité ou être obligé de le faire conformément:

- a) à la loi intitulée *The Urban Municipality Act, 1984*, dans le cas d'une municipalité urbaine;
- b) au paragraphe (4), dans le cas d'une municipalité rurale;
- c) à la loi intitulée *The Northern Municipalities Act*, dans le cas d'une municipalité du nord.

(3) Le conseil municipal qui choisit ou est obligé de soumettre l'arrêté à la consultation des électeurs ou des votants, selon le cas, avise la régie du choix ou de l'obligation.

(4) Pour l'application du paragraphe (3) et sur réception d'une pétition exigeant que soit soumis à la consultation des votants un arrêté interdisant l'établissement de magasins dans la municipalité, signée par 5% des votants ou 15 votants, si ce chiffre est plus élevé:

- a) le conseil dépose un arrêté conformément à la demande des pétitionnaires dans les huit semaines de la présentation de la pétition et prend les mesures nécessaires pour soumettre l'arrêté aux votants;
- b) les paragraphes 88(2) à (6) de la loi intitulée *The Urban Municipality Act, 1984* s'appliquent, avec les modifications nécessaires, à l'arrêté.

(5) Sur réception d'un avis mentionné au paragraphe (3), la régie ne peut établir de magasin avant d'avoir déterminé que l'arrêté n'a pas été adopté.

Établissement en cas d'inutilité de la consultation

100 La régie peut, selon les modalités qu'elle estime souhaitables et sans tenir de consultation auprès des électeurs comme l'exige le présent article, établir un magasin:

- a) dans le district administratif du nord de la Saskatchewan maintenu par l'article 3 de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act*;
- b) dans un parc provincial établi conformément à la loi intitulée *The Parks Act* ou un parc régional établi conformément à la loi intitulée *The Regional Parks Act, 1979*;
- c) dans un endroit qui, selon elle, est une station d'été ou d'hiver;
- d) dans un parc national du Canada, sous réserve des règlements d'application de la *Loi sur les parcs nationaux* (Canada).

Establishment where no bylaw

101 Where the authority has not received a bylaw made pursuant to subsection 99(2) or a notice pursuant to subsection 99(3) within 60 days of giving notice pursuant to subsection 99(1), it may proceed with the establishment of the store with respect to which the notice was given.

Duty-free stores

102(1) The authority may establish and operate or authorize any person to establish and operate a duty-free store for the sale of beverage alcohol to persons who are not minors who are leaving Canada.

(2) The operation of stores established pursuant to subsection (1) is subject to this Act and to any terms prescribed in the regulations or set by the authority.

Duty-free purchases

103 A person who purchases beverage alcohol at a duty-free store shall transport the beverage alcohol out of Canada immediately without opening the package in which the beverage alcohol was received from the store.

Franchises

104(1) The authority, subject to this Act, may grant franchises to persons for the purpose of keeping for sale and selling beverage alcohol.

(2) The authority shall not grant a franchise if the municipality in which the franchise is to be located has adopted a bylaw pursuant to subsection 99(2).

(3) Subject to this Act and the regulations, the authority may enter into an agreement with any person for the establishment, maintenance or operation of a franchise.

(4) A holder of a franchise may purchase from the authority and sell beverage alcohol subject to any terms that may be prescribed in the regulations.

(5) A franchise is subject to the provisions of this Act, and the regulations relating to stores apply with any necessary modifications.

Return of beverage alcohol

105 A franchise may be revoked by the authority on those terms that the authority, in its discretion, may determine, and the authority may require the person who held the franchise to return to the authority, or to deliver to a place to be specified by the authority, all beverage alcohol in that person's possession as holder of a franchise.

PART V**General Beverage Alcohol Control****DIVISION 1****Restrictions on Where Alcohol May be Kept, Etc.****Interpretation - Part V**

106(1) In this Part:

“**private place**”, subject to subsection (2), includes:

- (a) the following places that are bona fide and actually occupied and used as a private residence:
 - (i) a house or building, or any part of a house or building;

Établissement en cas de non-réception d'un arrêté

101 Si elle n'a pas reçu d'arrêté adopté en vertu du paragraphe 99(2) ou un avis établi en vertu du paragraphe 99(3) dans les 60 jours de la signification de l'avis prévu au paragraphe 99(1), la régie peut procéder à l'établissement du magasin à l'égard duquel l'avis a été donné.

Boutiques hors taxes

102(1) La régie peut établir et exploiter ou autoriser des personnes à établir et à exploiter des boutiques hors taxes pour la vente de boissons alcoolisées à des non-mineurs qui quittent le Canada.

(2) L'exploitation de boutiques établies en vertu du paragraphe (1) est assujettie à la présente loi et aux modalités réglementaires ou à celles que la régie prescrit.

Achats hors taxes

103 La personne qui achète des boissons alcoolisées dans une boutique hors taxes les transporte à l'extérieur du Canada immédiatement sans ouvrir l'emballage dans lequel elles ont été reçues du magasin.

Franchises

104(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la régie peut accorder des franchises à des personnes dans le but de garder et de vendre des boissons alcoolisées.

(2) La régie ne peut accorder une franchise que si la municipalité où elle sera située a adopté un arrêté conformément au paragraphe 99(2).

(3) Sous réserve des règlements et des autres dispositions de la présente loi, la régie peut conclure une entente avec une personne pour l'établissement, l'entretien ou l'exploitation d'une franchise.

(4) Le franchisé peut acheter auprès de la régie et vendre des boissons alcoolisées, sous réserve des modalités réglementaires.

(5) La franchise est assujettie aux dispositions de la présente loi, et les règlements relatifs aux magasins s'y appliquent avec les modifications nécessaires.

Remise de boissons alcoolisées

105 La régie peut, aux modalités qu'elle détermine à son appréciation, révoquer une franchise et obliger le franchisé à lui remettre ou à livrer à un endroit qu'elle précise toutes les boissons alcoolisées en sa possession à titre de franchisé.

PARTIE V**Réglementation Générale des Boissons Alcoolisées****DIVISION 1****Restrictions Relatives à l'Entreposage de Boissons Alcoolisées****Définitions – partie V**

106(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«**lieu privé**» Sous réserve du paragraphe (2), sont assimilés à un lieu privé:

a) les endroits suivants qui sont véritablement et effectivement occupés et utilisés comme résidence privée:

(i) tout ou partie d'une maison ou d'un bâtiment,

- (ii) a trailer, camper, mobile home, tent or any combination of them;
 - (iii) a cottage or cabin or similar construction designed for use on a seasonal basis;
 - (iv) a moored vessel;
 - (v) a private room or compartment on a train;
 - (vi) a private guest room in a hotel or motel;
- (b) in the case of any place mentioned in subclause (a)(i), (ii) or (iii), the appurtenant land or in the case of a farm, the lands constituting the farm; and
- (c) a place in a building if that place is not ordinarily open to the public and is not open to the public at the time that the beverage alcohol is consumed; (*«lieu privé»*)

“public place” means:

- (a) a place or building to which the public has or is permitted to have access;
 - (b) a park, playground, cinema, outdoor theatre or other place of public resort or amusement;
 - (c) a highway, road, street, lane or other thoroughfare;
 - (d) any unoccupied land or building;
 - (e) in relation to a person who enters occupied land or an occupied building without the consent of the occupant, the land or building so entered;
 - (f) a conveyance or a vehicle while it is at, in or on any place, building, thoroughfare or land that by virtue of this definition is a public place;
 - (g) a club premises that does not hold a valid permit;
- but does not include either of the following that is bona fide and actually occupied and is used as a private place:
- (h) a trailer, camper, mobile home, tent or combination of them; or
 - (i) a moored vessel. (*«lieu public»*)

(2) Clauses (1)(b) and (c) respecting the definition of private place apply only to the owner or tenant, under a lease of at least 30 days, of the place described in that clause, or to the family, employee or bona fide guest of that owner or tenant.

Public places

107(1) No person shall have, consume or give beverage alcohol in a public place or any place other than a private place or permitted premises except as allowed pursuant to this Act and the regulations.

- (ii) une caravane, une roulotte, une maison mobile ou une tente, ou leur combinaison,
 - (iii) un chalet ou une maisonnette, ou une construction semblable destinée à un usage saisonnier,
 - (iv) un navire amarré,
 - (v) une chambre ou un compartiment privé dans un train,
 - (vi) une chambre d'hôtel ou de motel;
- b) dans le cas d'un lieu mentionné aux sous-alinéas a)(i), (ii) ou (iii), les biens-fonds dépendants ou, dans le cas d'une ferme, ses terres;
- c) un endroit dans un bâtiment qui n'est pas normalement ouvert au public et n'est pas ouvert au public au moment de la consommation de boissons alcoolisées. (*"private place"*)

«lieu public» S'entend:

- a) d'un lieu ou d'un bâtiment auquel le public a accès de droit ou sur permission;
- b) d'un parc, d'un terrain de jeux, d'un cinéma, d'un théâtre de plein air ou de tout autre lieu que le public fréquente comme lieu de plaisir ou de divertissement;
- c) d'une route, d'un chemin, d'une rue, d'une ruelle ou de toute autre voie publique;
- d) d'un terrain ou d'un bâtiment inoccupé;
- e) à l'égard d'une personne qui pénètre sur un terrain ou dans un bâtiment occupé sans le consentement de l'occupant, de ce terrain ou de ce bâtiment;
- f) d'un moyen de transport ou d'un véhicule qui se trouve à un lieu, dans un bâtiment, sur une voie publique ou sur un terrain constituant un lieu public au sens de la présente définition;
- g) des locaux d'un club qui ne détient pas de permis en cours de validité.

La présente définition exclut la remorque, la caravane, la maison mobile, la tente, ou leur combinaison, et le navire amarré qui sont véritablement et effectivement occupés et utilisés comme lieu privé. (*"public place"*)

(2) Les alinéas (1)b) et c) de la définition du terme lieu privé s'appliquent uniquement au propriétaire ou au locataire, au titre d'un bail minimal de trente jours, du lieu qui y est mentionné, ou à sa famille, à son employé ou à son visiteur véritable.

Lieux publics

107(1) Il est interdit d'avoir, de consommer ou de donner des boissons alcoolisées dans un lieu public ou dans tout autre lieu qui n'est pas un lieu privé ou un lieu visé par un permis, sauf de la manière permise par la présente loi et les règlements.

- (2) A person who is not a minor may:
- (a) purchase beverage alcohol from a permittee or a store, duty-free store or franchise established by the authority;
 - (b) keep, consume or sell beverage alcohol pursuant to the authority of a permit issued pursuant to this Act and the regulations;
 - (c) make and have in his or her own residence homemade wine or beer;
 - (d) import into Saskatchewan from outside Canada, on any occasion, beverage alcohol of a kind and amount permitted pursuant to an Act of the Parliament of Canada without payment of duty or tax;
 - (e) bring into Saskatchewan beverage alcohol legally purchased or acquired in any part of Canada other than Saskatchewan not exceeding the kind and quantity prescribed in the regulations; and
 - (f) carry or transport beverage alcohol from the place at which it was lawfully obtained to a place where it may lawfully be had, kept or consumed or from that place to another place where beverage alcohol may be lawfully had, kept or consumed.
- (3) A person who has been lawfully prescribed beverage alcohol pursuant to a medical use permit issued pursuant to this Act may have or consume beverage alcohol in any place where it is necessary for him or her to have or consume the beverage alcohol.

Common carriers

108 No common carrier or other person authorized to convey beverage alcohol pursuant to this Act shall:

- (a) open or break or allow to be opened or broken, a container containing beverage alcohol that the common carrier or other person is conveying; or
- (b) consume or permit any beverage alcohol to be consumed while the beverage alcohol is being conveyed by him or her.

Vehicles

109(1) Subject to subsection (2), no person by himself or herself, his or her employee or agent shall have or keep or consume or give beverage alcohol in a vehicle.

(2) Subsection (1) does not render it unlawful to have beverage alcohol in a vehicle for the purpose of transporting the beverage alcohol from the place at which it was lawfully obtained to a place where it may be lawfully had, kept or consumed or from that place to another place where beverage alcohol may be lawfully had, kept or consumed.

(3) Subsection (2) does not apply respecting beverage alcohol being transported in a vehicle used for carrying passengers for hire or gain unless the beverage alcohol is in the possession of a person who is a bona fide passenger in the vehicle.

(4) A person who contravenes this section is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$1,000, imprisonment for a term of two months or both.

- (2) Un non-mineur peut:
- a) acheter des boissons alcoolisées auprès d'un titulaire de permis ou d'un magasin, d'une boutique hors taxes ou d'une franchise que la régie établit;
 - b) garder, consommer ou vendre des boissons alcoolisées en vertu d'un permis délivré conformément à la présente loi et aux règlements;
 - c) fabriquer et avoir dans sa propre résidence du vin ou de la bière de fabrication domestique;
 - d) importer en Saskatchewan de l'extérieur du Canada, en toute circonstance, des boissons alcoolisées d'un genre et d'une quantité autorisés par une loi fédérale sans paiement de droit ou de taxe;
 - e) introduire en Saskatchewan des boissons alcoolisées légalement achetées ou acquises n'importe où au Canada ailleurs qu'en Saskatchewan dont le genre et la quantité ne sont pas supérieurs à ce que prescrivent les règlements;
 - f) transporter des boissons alcoolisées du lieu où elles ont été légalement obtenues à un autre lieu où elles peuvent légalement être possédées, gardées ou consommées, ou de ce lieu à un autre où elles peuvent être légalement possédées, gardées ou consommées.
- (3) Quiconque a légalement reçu une ordonnance prescrivant des boissons alcoolisées en vertu d'un permis d'usage médical délivré en vertu de la présente loi peut posséder ou consommer des boissons alcoolisées en tout lieu où il est nécessaire qu'il les ait en sa possession ou qu'il les consomme.

Transporteurs publics

108 Il est interdit aux transporteurs publics ou à toute autre personne autorisée à transporter des boissons alcoolisées en vertu de la présente loi:

- a) soit d'ouvrir ou de briser le contenant de boissons alcoolisées que transportent le transporteur public ou toute autre personne, ou de permettre à quelqu'un d'autre de le faire;
- b) soit de consommer des boissons alcoolisées ou d'en permettre la consommation pendant leur transport.

Véhicules

109(1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut de lui-même, par l'intermédiaire de son employeur ou de son mandataire, avoir en sa possession, garder, consommer ou donner des boissons alcoolisées dans un véhicule.

(2) Le paragraphe (1) ne rend pas illégal le fait d'avoir des boissons alcoolisées dans un véhicule dans le but de les transporter du lieu où elles ont été légalement obtenues à un autre lieu où elles peuvent légalement être possédées, gardées ou consommées, ou de ce lieu à un autre où elles peuvent être légalement possédées, gardées ou consommées.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux boissons alcoolisées transportées dans un véhicule utilisé pour le transport de passagers à titre onéreux, sauf si les boissons alcoolisées sont en possession d'une personne qui est un passager véritable dans le véhicule.

(4) Quiconque contrevient au présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 1 000 \$ ou d'un emprisonnement de deux mois, ou de ces deux peines à la fois.

DIVISION 2
Minors

Minors

110(1) Subject to subsections (2) to (4), no person shall sell or give beverage alcohol to a minor and nothing in this Act is to be construed as authorizing the sale of beverage alcohol to minors.

(2) Subsection (1) does not apply to a parent, guardian or spouse who gives beverage alcohol in a private place to a minor who is his or her child, ward or spouse, as the case may be.

(3) A physician, dentist or person under the direction of a physician or dentist may provide beverage alcohol to a minor for medicinal purposes.

(4) A priest, clergyman or minister in the performance of religious ceremonies may provide wine to a minor.

(5) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable on summary conviction, to a fine of not less than \$200 nor more than \$2,500, imprisonment for a term of two months or both.

(6) A person may be convicted of contravening subsection (1) notwithstanding that the minor does not appear to be a minor.

Proof of age - premises

111(1) A permittee or an employee of a permittee shall demand proof that a person is not a minor where it appears or should reasonably appear that the person present in the premises is a minor and the premises are premises where a minor:

(a) is not entitled to be; or

(b) may be entitled to be and the person is attempting to purchase beverage alcohol.

(2) If the person fails or refuses to produce proof satisfactory to the permittee that he or she is not a minor, the permittee or employee shall request the person to leave the premises immediately and that person shall do so.

(3) Any person who fails to leave the premises on being requested to do so pursuant to subsection (2) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$1,000.

(4) Any person who is required pursuant to this section to demand proof of age and fails to do so is guilty of an offence.

(5) Any person who knowingly provides a minor with false identification for the purpose of gaining entry to permitted premises is guilty of an offence.

(6) No permittee shall allow minors in permitted premises unless authorized by this Act, the regulations or the terms of the permit.

DIVISION 2
Mineurs

Mineurs

110(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), il est interdit de vendre ou de donner des boissons alcoolisées à un mineur, et la présente loi ne peut s'interpréter comme autorisant cette vente.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au père et à la mère, au tuteur ou au conjoint qui donne dans un lieu privé des boissons alcoolisées à un mineur qui est, selon le cas, son enfant, son pupille ou son conjoint.

(3) Un médecin, un dentiste ou toute personne relevant d'un dentiste ou d'un médecin peut fournir à un mineur des boissons alcoolisées à des fins thérapeutiques.

(4) Un prêtre, un membre du clergé ou un ministre du culte peut fournir du vin à un mineur dans une cérémonie religieuse.

(5) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 2 500 \$ ou d'un emprisonnement de deux mois, ou de ces deux peines à la fois.

(6) Une personne peut être déclarée coupable d'une infraction au paragraphe (1) même si le mineur ne paraît pas être mineur.

Preuve de l'âge – lieux

111(1) Le titulaire de permis ou son employé doit exiger la preuve qu'une personne n'est pas mineure s'il semble ou devrait raisonnablement sembler que la personne qui est présente dans le lieu est un mineur et que le lieu est un lieu dans lequel un mineur:

- a) ou bien n'a pas le droit de se trouver;
- b) ou bien peut avoir le droit de se trouver, mais tente d'acheter des boissons alcoolisées.

(2) Si la personne omet ou refuse de produire une preuve que le titulaire de permis juge satisfaisante qu'elle n'est pas mineure, le titulaire de permis ou son employé peut lui demander de quitter immédiatement les lieux, la personne devant obtempérer à la demande.

(3) Quiconque omet de quitter les lieux après avoir été sommé de le faire en vertu du paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 1 000 \$.

(4) Est coupable d'une infraction quiconque est tenu, en vertu du présent article, d'exiger la preuve d'âge, mais ne le fait pas.

(5) Est coupable d'une infraction quiconque fournit sciemment à un mineur une pièce d'identité falsifiée dans le but de lui permettre d'entrer dans un lieu visé par un permis.

(6) Le titulaire de permis ne peut laisser des mineurs dans un lieu visé par un permis, sauf si le lui permettent la présente loi, les règlements ou les modalités du permis.

Proof of age - stores

112(1) Where a person wishing to purchase beverage alcohol from a store, franchise or duty-free store appears to be a minor, the manager or an employee may demand proof that the person is not a minor.

(2) Where a person is requested to provide proof of age pursuant to subsection (1) and the person fails or refuses to provide that proof, the manager or an employee shall refuse to sell any beverage alcohol to that person.

Minors restricted in permitted premises

113(1) Subject to section 114:

(a) no person who is a minor shall act in any way in the sale, handling or serving of beverage alcohol in or about a permitted premises or any place covered by a permit issued for the sale and consumption of beverage alcohol at a special occasion; and

(b) no permittee or employee of a permittee shall allow any person, apparently or to the knowledge of the permittee or employee of the permittee, to act in the manner described in clause (a).

(2) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$1,000.

Exception for certain minors

114 Notwithstanding any other provision of this Act, a minor who is the son, daughter or spouse of the permittee or of the manager of the permitted premises may enter or remain in the permitted premises during the hours and on the days when the sale or consumption of beverage alcohol in the permitted premises is prohibited.

Restriction respecting minors

115(1) No person who is a minor shall:

(a) purchase or attempt to purchase beverage alcohol, directly or indirectly;

(b) except as authorized by this Act or the regulations:

(i) possess or consume beverage alcohol; or

(ii) be in or remain in a permitted premises; or

(c) present false identification when attempting to purchase beverage alcohol from a person lawfully authorized to sell beverage alcohol.

(2) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$1,000.

DIVISION 3
General Prohibitions

Presence in premises during prohibited times

116 No person other than the permittee or an employee or agent shall enter or remain in a permitted premises during times when the sale or consumption of beverage alcohol on the premises is prohibited, except as authorized pursuant to this Act or the regulations.

Preuve de l'âge - magasins

112(1) Le gérant ou l'employé d'un magasin, d'une franchise ou d'une boutique hors taxes peut exiger la preuve que n'est pas mineure une personne qui désire y acheter des boissons alcoolisées.

(2) Si la personne sommée de produire une preuve de son âge conformément au paragraphe (1) refuse ou omet de le faire, le gérant ou l'employé doit refuser de lui vendre des boissons alcoolisées.

Mineurs dans un lieu visé par un permis

113(1) Sous réserve de l'article 114:

a) il est interdit au mineur d'agir de quelque façon que ce soit dans la vente, la manipulation ou le service de boissons alcoolisées dans un lieu visé par un permis ou dans tout autre endroit à l'égard duquel un permis de circonstance a été délivré pour la vente et la consommation de boissons alcoolisées;

b) le titulaire d'un permis ou son employé ne peut permettre à une personne, de façon apparente ou à leur connaissance, d'agir de la manière visée à l'alinéa a).

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 1 000 \$.

Exception pour certains mineurs

114 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le mineur qui est le fils, la fille ou le conjoint du titulaire de permis ou du gérant du lieu visé par un permis peut y entrer ou y demeurer pendant les heures et les jours où la vente ou la consommation de boissons alcoolisées y sont interdites.

Restrictions concernant certains mineurs

115(1) Il est interdit au mineur:

a) d'acheter ou de tenter d'acheter, directement ou indirectement, des boissons alcoolisées;

b) sous réserve des règlements ou des autres dispositions de la présente loi:
(i) de posséder ou de consommer des boissons alcoolisées,
(ii) d'être ou de demeurer dans un lieu visé par un permis;

c) de présenter une pièce d'identité falsifiée en tentant d'acheter des boissons alcoolisées à une personne légalement autorisée à en vendre.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 1 000 \$.

DIVISION 3 Interdictions Générales

Présence dans un lieu pendant les heures d'interdiction

116 Il est interdit à quiconque n'est pas le titulaire de permis, son employé ou son mandataire d'entrer ou de demeurer dans un lieu visé par un permis lorsque la vente ou la consommation de boissons alcoolisées y est interdite, sauf conformément à la présente loi ou aux règlements.

Denatured products

117 No person shall sell, distribute, obtain or consume for beverage purposes any of the products mentioned in section 90 or any preparation containing alcohol that has been denatured in accordance with the *Excise Act* (Canada) and the regulations made pursuant to that Act.

Restrictions on certain products

118(1) If the authority is of the opinion that the sale or other disposition of a medicine, compound, preparation or any other product is likely to result in the use of the medicine, compound, preparation or other product or any extract as, or in the making of, a beverage or food product capable of being used as beverage alcohol, the authority may issue an order to prohibit, restrict or regulate the sale or other disposition of the medicine, compound, preparation or other product or any extract in Saskatchewan or any part of Saskatchewan.

(2) A copy of every order issued pursuant to subsection (1) shall be published in the Gazette, and that publication constitutes notification to the manufacturer or vendor of the product to which the order relates.

(3) A person who contravenes an order made pursuant to this section is guilty of an offence.

Compounds producing beverage alcohol

119 Except as otherwise provided by this Act or the regulations, no person shall possess, sell or keep for sale any compound or preparation, whether in solid or liquid form, that by the addition of water or any liquid or other substance to the compound or preparation will produce beverage alcohol.

Maximum number of persons

120(1) No permittee shall allow the entry of a person into a permitted premises where the number of persons present in the premises is the maximum number of persons allowed to be present in the permitted premises.

(2) For the purposes of subsection (1), each area for which a maximum number of persons has been endorsed on the permit is to be considered to be a permitted premises.

Maximum number of seats

121 No permittee shall install or allow the installation of a number of tables or seats exceeding the number fixed by the authority for that permitted premises.

Refusal to admit entry

122(1) A permittee or an employee of a permittee may request any person to leave or forbid any person to enter a permitted premises.

(2) No person shall:

(a) remain in a permitted premises after he or she is requested to leave the permitted premises by the permittee or an employee of the permittee; or

(b) re-enter a permitted premises that he or she was requested to leave by the permittee or an employee of the permittee before the permitted premises next opens for business.

Reasons entry refused

123(1) The authority may request that a permittee who has requested a person to leave or forbidden a person to enter a permitted premises pursuant to subsection 122(1) furnish his or her reasons for doing so to the authority.

Produits dénaturés

117 Il est interdit de vendre, de distribuer, d'obtenir ou de consommer comme boisson les produits mentionnés à l'article 90 ou toute préparation contenant de l'alcool dénaturé au sens de la *Loi sur l'accise* (Canada) et de ses règlements d'application.

Restrictions concernant certains produits

118(1) Si la régie est d'avis que la vente ou autre aliénation de médicaments, de compositions, de préparations ou de tout autre produit est susceptible de donner lieu à l'utilisation du médicament, de la composition, de la préparation ou autre produit ou de tout extrait comme boisson ou aliment susceptible d'être utilisé comme boisson alcoolisée, ou dans leur préparation, la régie peut délivrer une ordonnance interdisant, limitant ou réglementant leur vente ou autre aliénation en Saskatchewan.

(2) Copie de chaque ordonnance délivrée en vertu du paragraphe (1) est publiée dans la Gazette, et la publication vaut notification au fabricant ou au vendeur du produit visé par l'ordonnance.

(3) Quiconque contrevient à une ordonnance visée au présent article est coupable d'une infraction.

Compositions produisant des boissons alcoolisées

119 Sauf disposition contraire de la présente loi ou des règlements, il est interdit de posséder, de vendre ou de garder en vue de la vente toute composition ou préparation, solide ou liquide, qui, par addition d'eau ou de tout liquide ou autre substance produira une boisson alcoolisée.

Nombre maximal de personnes

120(1) Il est interdit à tout titulaire de permis de permettre à une personne d'entrer dans un lieu visé par son permis quand le nombre maximal de personnes autorisées à y entrer s'y trouve déjà.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), chaque endroit pour lequel un nombre maximal de personnes a été indiqué sur le permis est considéré être un lieu visé par un permis.

Nombre maximal de sièges

121 Il est interdit à tout titulaire de permis d'installer ou de permettre que soient installés plus de tables ou de sièges que le nombre maximal fixé par la régie pour le lieu visé par son permis.

Refus d'autoriser l'entrée

122(1) Le titulaire de permis ou son employé peut demander à une personne de quitter un lieu visé par un permis ou lui interdire d'y entrer.

(2) Il est interdit à quiconque:

- a) de demeurer dans un lieu visé par un permis après avoir été sommé de le quitter par le titulaire de permis ou son employé;
- b) de revenir dans un lieu visé par un permis que le titulaire de permis ou son employé lui a sommé de quitter avant la prochaine ouverture du lieu.

Motifs

123(1) La régie peut demander au titulaire de permis qui a sommé une personne de quitter un lieu visé par un permis ou qui a interdit l'entrée en vertu du paragraphe 122(1) de motiver sa décision.

(2) Where the authority makes a request pursuant to subsection (1), the permittee shall provide written reasons to the authority within 10 days.

Quality and type

124 No permittee shall sell or provide, or permit to be sold or provided, any beverage alcohol of a kind that he or she is not lawfully authorized to sell or provide or which is of a quality not satisfactory to the authority.

Intoxicated persons

125 No person, including the permittee, shall sell or supply beverage alcohol to a person who appears to be intoxicated.

Intoxicated in public place

126 No person shall be in an intoxicated condition in a public place or in a permitted premises.

Disorderly conduct

127(1) No licensee, permittee or agent or employee of a licensee or permittee shall permit any riotous, quarrelsome, violent or disorderly conduct to take place on the permitted premises or the place described in a licence or permit.

(2) No person shall engage in any riotous, quarrelsome, violent or disorderly conduct in a permitted premises or in the place described in a licence or permit.

Entertainment

128(1) No permittee shall permit or allow any entertainment, game, sport or other activity on any permitted premises that:

- (a) is unlawful;
- (b) may be detrimental to the orderly operation of the premises;
- (c) has been prohibited by the municipality in which the premises are located; or
- (d) is prescribed in the regulations.

(2) The authority may by order prohibit entertainment in any premises with respect to which a permit has been issued that does not conform to those standards that may be prescribed in the regulations.

(3) The authority may, by order, restrict or prohibit on any premises with respect to which a permit has been issued any:

- (a) gambling or gambling device;
- (b) contest or lottery; or
- (c) sale or purchase of lottery tickets.

Prohibitions affecting stores, etc.

129(1) Subject to subsection (2), no manager of a store or franchise or his or her employee, and no permittee or an employee or a permittee, shall:

- (a) purchase beverage alcohol for sale except:
 - (i) from the authority; or
 - (ii) in the case of a permittee, from a franchise designated by the authority for the purpose of selling beverage alcohol to permittees;

(2) Sur réception de la demande visée au paragraphe (1), le titulaire de permis doit fournir ses motifs dans les 10 jours.

Qualité et genre

124 Il est interdit à tout titulaire de permis de vendre ou de fournir, ou de permettre que soient vendues ou fournies, des boissons alcoolisées d'un genre qu'il n'est pas légalement autorisé à vendre ou à fournir ou dont la qualité n'est pas jugée satisfaisante par la régie.

Vente aux personnes en état d'ébriété

125 Nul, y compris le titulaire de permis, ne peut vendre ou fournir des boissons alcoolisées à une personne qui semble se trouver en état d'ébriété.

État d'ébriété dans un lieu public

126 Il est interdit de se trouver en état d'ébriété dans un lieu public ou dans un lieu visé par un permis.

Conduite inacceptable

127(1) Le titulaire de licence, le titulaire de permis ou leur mandataire ou leur employé ne peut permettre à qui que ce soit de se comporter d'une façon violente ou inacceptable ou de provoquer des bagarres dans un lieu visé par un permis ou dans le lieu mentionné dans une licence ou un permis.

(2) Il est interdit de se comporter d'une façon violente ou inacceptable ou de provoquer des bagarres dans un lieu visé par un permis ou dans le lieu mentionné dans une licence ou un permis.

Divertissement

128(1) Le titulaire de permis ne peut permettre dans un lieu visé par un permis un divertissement, un jeu, un sport ou toute autre activité qui, selon le cas:

- a) est illégal;
- b) peut nuire à la bonne exploitation du lieu;
- c) a été interdit par la municipalité où le lieu se trouve;
- d) est prescrit par règlement.

(2) La régie peut, par ordonnance, interdire un divertissement non conforme aux normes réglementaires dans un lieu à l'égard duquel un permis a été délivré.

(3) La régie peut, par ordonnance, limiter ou interdire dans un lieu à l'égard duquel un permis a été délivré:

- a) la pratique de jeux de hasard ou la présence d'appareils de jeux;
- b) la tenue d'un concours ou d'une loterie;
- c) la vente ou l'achat de billets de loterie.

Interdictions visant les magasins, etc.

129(1) Sous réserve du paragraphe (2), le gérant d'un magasin ou d'une franchise ou son employé et le titulaire d'un permis ou son employé ne peuvent:

- a) acheter des boissons alcoolisées en vue de la vente, sauf:
 - (i) à la régie,
 - (ii) dans le cas du titulaire de permis, à une franchise désignée par la régie pour la vente de boissons alcoolisées au titulaire de permis;

- (b) have on the premises beverage alcohol not supplied by the authority;
 - (c) sell beverage alcohol not supplied by the authority;
 - (d) adulterate or dilute beverage alcohol, or offer for sale adulterated or diluted beverage alcohol, except where the beverage alcohol has been mixed with other beverage alcohol supplied by the authority, or with water or mix of a kind and quantity approved by the authority;
 - (e) sell or provide beverage alcohol to a person who is apparently a minor unless the person is in fact not a minor; or
 - (f) sell or supply beverage alcohol during prohibited hours or days.
- (2) A permittee, at the time of purchasing or leasing permitted premises, may purchase from the vendor or former lessee of the permitted premises any beverage alcohol that the vendor or former lessee has for the purpose of sale pursuant to the vendor's or former lessee's permit at the date of termination of that permit.

Authority not to solicit gifts

130(1) No member or employee of the authority or employee of the Government of Saskatchewan shall solicit or receive directly or indirectly, any commission, remuneration or gift from any person having sold, selling or offering beverage alcohol for sale to the authority pursuant to this Act.

(2) No person selling or offering beverage alcohol for sale to, or purchasing beverage alcohol from, the authority shall directly or indirectly offer to pay any commission, remuneration or gift to any member or employee of the authority or employee of the Government of Saskatchewan.

Breaking open container or tasting on store premises

131(1) No person, or store, franchise or permitted premises except where permitted by the regulations and the authority, shall:

- (a) open any bottle, box, carton or any other container or item containing beverage alcohol for the purposes of testing, tasting, sampling or drinking; or
- (b) test, taste, sample or drink beverage alcohol.

(2) Nothing in this section permits the consumption of beverage alcohol by a minor.

Unauthorized purchase

132 No person shall purchase beverage alcohol from a person not authorized to sell beverage alcohol pursuant to this Act or the regulations.

Inducement to contravene

133 No person shall request or solicit a person to sell beverage alcohol to him or her in contravention of this Act or the regulations.

- b) avoir dans l'établissement des boissons alcoolisées non fournies par la régie;
- c) vendre des boissons alcoolisées non fournies par la régie;
- d) adultérer ou diluer une boisson alcoolisée ou offrir en vente des boissons alcoolisées adultérées ou diluées, sauf si la boisson alcoolisée a été mélangée avec une autre boisson alcoolisée fournie par la régie ou avec de l'eau ou un mélange d'un genre et d'une quantité qu'elle a approuvés;
- e) vendre ou fournir des boissons alcoolisées à une personne qui est apparemment mineure, à moins que la personne ne soit pas effectivement mineure;
- f) vendre ou fournir des boissons alcoolisées pendant les heures ou les jours d'interdiction.

(2) Le titulaire de permis peut, au moment de l'achat ou de la location du lieu visé par un permis, acheter au vendeur ou à l'ancien locataire de ce lieu des boissons alcoolisées que le vendeur ou l'ancien locataire possédait en vue de la vente en vertu de son permis à la date d'expiration du permis.

Interdiction de solliciter des dons

130(1) Il est interdit aux membres ou aux employés de la régie ou aux fonctionnaires du gouvernement de la Saskatchewan de solliciter ou de recevoir, directement ou indirectement, une commission, une rémunération ou un cadeau d'une personne qui a vendu, qui vend ou qui offre des boissons alcoolisées en vente à la régie en vertu de la présente loi.

(2) Il est interdit à toute personne qui vend ou offre de vendre des boissons alcoolisées à la régie ou lui en achète d'offrir, directement ou indirectement, une commission, une rémunération ou un cadeau à un membre ou à un employé de la régie ou à un fonctionnaire du gouvernement de la Saskatchewan.

Ouverture d'un contenant ou dégustation dans un magasin

131(1) Sauf autorisation des règlements et de la régie, une personne, un magasin, une franchise ou un lieu visé par un permis ne peut:

- a) ouvrir une bouteille, une boîte, un carton ou autre contenant ou article contenant une boisson alcoolisée en vue de l'essayer, de la goûter, de l'échantillonner ou de la boire;
- b) essayer, goûter, échantillonner ou boire une boisson alcoolisée.

(2) Le présent article n'autorise pas un mineur à consommer des boissons alcoolisées.

Achat non autorisé

132 Il est interdit d'acheter des boissons alcoolisées à une personne qui n'est pas autorisée à en vendre en vertu de la présente loi ou des règlements.

Incitation à violer la présente loi

133 Nul ne peut demander à une personne de lui vendre des boissons alcoolisées en violation de la présente loi ou des règlements, ou l'inciter à le faire.

Restrictions re advertising

134(1) No person, without the approval of the authority, shall make any representation to the public for the purpose of promoting the sale or consumption of beverage alcohol:

- (a) by means of a newspaper publication or a radio or television broadcast; or
- (b) by any other means.

(2) No manufacturer, without the approval of the authority, shall employ his or her name or any trade mark that he or she is entitled to use for the purpose of advertising beverage alcohol or any other product, service, event or activity:

- (a) by means of a newspaper or a radio or television broadcast; or
- (b) by any other means.

(3) Nothing in this section prevents:

- (a) the authority, a franchisee or a permittee from displaying products and the names of products offered for sale within their places of business; or
- (b) a manufacturer from displaying his or her name or trade mark on any building owned or leased by that manufacturer.

Canvassing

135(1) No person shall canvass for, reserve, take or solicit orders for the purchase or sale of beverage alcohol or act as agent or intermediary for the sale or purchase of beverage alcohol or hold himself or herself out as an agent or intermediary except where permitted by this Act and the regulations.

(2) No person shall directly or indirectly hold himself or herself out as an agent or representative of a manufacturer unless he or she is registered with the authority.

(3) No manufacturer shall employ or engage a person to act as its agent or representative unless the person is registered with the authority.

Restrictions on permit applications

136 No person shall:

- (a) make application for a licence, certificate of registration or permit pursuant to this Act in the name of a fictitious organization;
- (b) make application for a licence, certificate of registration or permit for any purpose not authorized pursuant to this Act and the regulations;
- (c) use a fictitious name in applying for a licence, certificate of registration or permit pursuant to this Act; or
- (d) make application for a licence, certificate of registration or permit on behalf of a corporation, society, association, club or organization if the person is not, at the time of making the application, an officer or member of the corporation, society, association, club or organization.

Restrictions relatives à la publicité

134(1) Nul ne peut, sans l'approbation de la régie, s'adresser au public en vue de promouvoir la vente ou la consommation de boissons alcoolisées:

- a) au moyen d'une publication dans un journal ou d'un message radiophonique ou télévisé;
- b) par tout autre moyen.

(2) Il est interdit au fabricant, sans l'approbation de la régie, d'utiliser son nom ou une marque de commerce qu'il a le droit d'utiliser dans le but de faire la publicité de boissons alcoolisées ou de tout autre produit, service, événement ou activité:

- a) par la voie des journaux, de la radio ou de la télévision;
- b) par tout autre moyen.

(3) Le présent article n'empêche pas:

- a) la régie, un franchisé ou le titulaire d'un permis de montrer les produits et les noms des produits offerts en vente dans leurs établissements;
- b) un fabricant de montrer son nom ou sa marque de commerce sur un bâtiment qui lui appartient ou qu'il loue.

Démarchage

135(1) Il est interdit de faire le démarchage, de réserver, de prendre ou de solliciter des commandes d'achat ou de vente de boissons alcoolisées, d'agir à titre de mandataire ou d'intermédiaire pour leur vente ou leur achat ou de se présenter à ce titre, à moins que la présente loi et les règlements ne l'autorisent expressément.

(2) Il est interdit de se présenter, directement ou indirectement, comme mandataire ou représentant d'un fabricant, à moins d'être inscrit auprès de la régie.

(3) Il est interdit au fabricant d'employer ou d'engager des personnes à titre de mandataires ou de représentants, à moins qu'elles ne soient inscrites auprès de la régie.

Restrictions relatives aux demandes de permis

136 Il est interdit:

- a) de présenter une demande de licence, de certificat d'inscription ou de permis sous le régime de la présente loi au nom d'un organisme fictif;
- b) de présenter une demande de licence, de certificat d'inscription ou de permis pour une fin non autorisée par la présente loi et les règlements;
- c) d'utiliser un nom fictif en présentant une demande de licence, de certificat d'inscription ou de permis sous le régime de la présente loi;
- d) de présenter une demande de licence, de certificat d'inscription ou de permis pour le compte d'une personne morale, d'une société, d'une association, d'un club ou d'une organisation si l'auteur de la demande n'en est pas, au moment de la présentation de la demande, dirigeant ou membre.

False assertions in applications

137 No person shall knowingly make a false assertion respecting a fact, opinion or belief or respecting specific knowledge in applying for a licence, certificate of registration or a permit pursuant to this Act.

Unlawful keeping, etc.

138(1) Except as expressly provided in this Act or the regulations, no person shall personally, by employee or agent:

- (a) display beverage alcohol for sale;
- (b) keep beverage alcohol for sale; or
- (c) directly or indirectly sell or offer to sell beverage alcohol.

(2) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable on summary conviction:

- (a) in the case of a first offence:
 - (i) to a fine of not less than \$500 and not more than \$2,500 for an individual and not less than \$1,000 and not more than \$5,000 for a corporation;
 - (ii) imprisonment for not more than two months; or
 - (iii) both the fine and imprisonment; and
- (b) in the case of a second offence or subsequent offence:
 - (i) to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$5,000 for an individual and not less than \$2,500 and not more than \$10,000 for a corporation;
 - (ii) imprisonment for a term of not more than three months; or
 - (iii) both the fine and imprisonment.

Penalties

139 A person who contravenes any provision of this Act or the regulations or who contravenes an order made by the authority or commission pursuant to this Act and for which no other penalty is specifically provided is guilty of an offence and liable on summary conviction:

- (a) to a fine of not more than \$10,000 for an individual and not more than \$50,000 for a corporation;
- (b) imprisonment for a term of not more than six months; or
- (c) both the fine and imprisonment.

PART VI
Licensed Lotteries

Terms of licences

140(1) Where licences other than those mentioned in subsection 141(1) are issued, those licences are deemed to contain and are subject to the following terms:

- (a) the licensee shall ensure that, where premises are used in the conduct of the lottery scheme, those premises are owned and occupied by the licensee or supplied by:
 - (i) a gaming supplier who holds a valid certificate of registration; or

Assertions fausses dans les demandes

137 Il est interdit de faire sciemment une assertion fausse concernant un fait, une opinion ou une croyance, ou relativement à une connaissance précise en présentant une demande de licence, de certificat d'inscription ou de permis sous le régime de la présente loi.

Actes illégaux

138(1) Sauf disposition contraire des règlements ou des autres dispositions de la présente loi, il est interdit, personnellement ou par l'intermédiaire d'un employé ou d'un mandataire:

- a) d'exposer des boissons alcoolisées en vue de la vente;
- b) de garder des boissons alcoolisées en vue de la vente;
- c) de vendre ou d'offrir de vendre, directement ou indirectement, des boissons alcoolisées.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire:

- a) dans le cas d'une première infraction:
 - (i) d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 2 500 \$ dans le cas d'un particulier et d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 5 000 \$ dans le cas d'une personne morale,
 - (ii) d'un emprisonnement maximal de deux mois,
 - (iii) de l'amende et de l'emprisonnement;
- b) en cas de récidive:
 - (i) d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 5 000 \$ dans le cas d'un particulier et d'une amende d'au moins 2 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ dans le cas d'une personne morale,
 - (ii) d'un emprisonnement maximal de trois mois,
 - (iii) de l'amende et de l'emprisonnement.

Peines

139 La personne qui commet une infraction à la présente loi ou aux règlements ou qui viole une ordonnance rendue par la régie ou la commission sous le régime de la présente loi et pour laquelle aucune peine particulière n'est fixée est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 \$ dans le cas d'un particulier et d'une amende maximale de 50 000 \$ dans le cas d'une personne morale, ou d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de ces deux peines à la fois.

PARTIE VI Loteries Autorisées

Modalités des licences

140(1) Les licences autres que celles mentionnées au paragraphe 141(1) qui sont délivrées sont réputées comporter les modalités suivantes et y être assujetties:

- a) le titulaire de licence s'assure que les lieux utilisés pour l'exploitation d'une loterie lui appartiennent ou sont occupés par lui, ou sont fournis:
 - (i) soit par un fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard qui détient un certificat d'inscription en cours de validité,

- (ii) a landlord who has no interest in the conduct or management of the lottery scheme other than to provide the premises on which the lottery scheme is to be conducted;
- (b) the licensee shall ensure that, where gaming employees are used in the conduct of the lottery scheme, the gaming employees hold valid certificates of registration;
- (c) the licensee shall ensure that, where gaming services other than premises and gaming employees are used in the conduct of the lottery scheme, those services are supplied by a person who holds a valid certificate of registration;
- (d) the licensee shall ensure that:
 - (i) where premises are being used to conduct the lottery scheme, the licence is prominently posted in those premises; and
 - (ii) where premises are not being used to conduct the lottery scheme, the licence is available for inspection.
- (2) Clauses (1)(a) to (c) do not apply:
 - (a) to the provision of gaming employees where those employees act as bona fide volunteers of the licensee in the conduct of the lottery scheme; and
 - (b) subject to the regulations, to the provision of gaming services other than gaming employees where those services are provided by a licensee.

Local authority licences

141(1) Licences issued by local authorities are deemed to contain and are subject to the following terms:

- (a) the licensee shall use the proceeds of the lottery scheme being conducted for charitable or religious purposes;
 - (b) the licensee shall ensure that the total amount of all prizes offered in the conduct of the lottery scheme does not exceed:
 - (i) \$2,000; or
 - (ii) any lower amount that may be prescribed by the Lieutenant Governor in Council pursuant to the *Criminal Code* respecting the lottery scheme for which the licence was issued; and
 - (c) the licensee shall not conduct more than one event per week.
- (2) Where a licensee who is issued a licence by a local authority breaches a term of that licence, the licence is void.
- (3) Local authorities may charge the fees prescribed in the regulations for the issuance of licences.

Reports by local authorities

142 Every local authority that issues licences shall file with the authority, on or before April 1 in each year, a report respecting its licensing activities for the previous year:

- (a) in the form required by the authority; and

(ii) soit par un propriétaire qui n'a aucun intérêt dans la mise sur pied ou l'exploitation de la loterie sinon celui de fournir les lieux dans lesquels la loterie doit être exploitée;

b) le titulaire de licence s'assure que les préposés aux jeux de hasard qui sont affectés à l'exploitation de la loterie détiennent des certificats d'inscription en cours de validité;

c) le titulaire de licence s'assure que les services relatifs aux jeux de hasard autres que les lieux et les préposés aux jeux de hasard affectés à l'exploitation de la loterie sont fournis par une personne qui détient un certificat d'inscription en cours de validité;

d) le titulaire de licence s'assure:

(i) que la licence est affichée dans un endroit bien en vue dans les lieux affectés à l'exploitation de la loterie,

(ii) la licence peut être examinée lorsque les lieux ne sont pas affectés à l'exploitation de la loterie.

(2) Les alinéas (1)a) à c) ne s'appliquent pas:

a) à la fourniture de préposés aux jeux de hasard qui agissent comme des bénévoles véritables au service du titulaire de licence dans l'exploitation de la loterie;

b) sous réserve des règlements, à la fourniture de services relatifs aux jeux de hasard autres que des préposés aux jeux de hasard lorsque les services sont fournis par le titulaire de licence.

Licences délivrées par les autorités locales

141(1) Les licences délivrées par les autorités locales sont réputées comporter les modalités suivantes et y être assujetties:

a) le titulaire de licence utilise le produit de la loterie à des fins caritatives ou religieuses;

b) le titulaire de licence s'assure que le montant global des prix offerts à la loterie n'est pas supérieur:

(i) soit à 2 000 \$,

(ii) soit à tout montant inférieur fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil en conformité avec le *Code criminel* relativement à la loterie visée par la licence qui a été délivrée;

c) le titulaire de licence ne peut tenir plus d'un événement par semaine.

(2) La violation par le titulaire de licence des modalités de la licence qui lui a été délivrée par une autorité locale entraîne la nullité de la licence.

(3) Les autorités locales peuvent exiger les droits réglementaires pour la délivrance des licences.

Rapports des autorités locales

142 Chaque autorité locale qui délivre des licences doit déposer auprès de la régie, au plus tard le 1^{er} avril chaque année, un rapport sur les délivrances de licences effectuées au cours de l'exercice précédent:

a) en la forme que précise la régie;

- (b) containing any information that the authority may require, including:
 - (i) the name of each licensee who was issued a licence by the local authority;
 - (ii) the amount or value of the prizes awarded respecting each licensed lottery scheme;
 - (iii) the revenue generated, expenses incurred and profit realized respecting each licensed lottery scheme; and
 - (iv) the purpose for which the proceeds from each licensed lottery scheme were or are to be used.

Form and manner of reports

143(1) Subject to subsection (2), every licensee shall file a report with the authority:

- (a) in the form and manner required by the authority; and
 - (b) containing any information the authority may require, including:
 - (i) the dates on which and the places at which lottery schemes were conducted by the licensee;
 - (ii) the accounts relating to the conduct of the lottery scheme; and
 - (iii) the disposition of the proceeds of the lottery scheme.
- (2) Unless the authority otherwise requires, subsection (1) does not apply to a licensee whose licence was issued by a local authority.

PART VII

Registration of Gaming Suppliers

Authorization to work as gaming employee or act as a gaming supplier

144(1) No person shall work as a gaming employee or act as a gaming supplier unless he or she has been granted a certificate of registration by the authority that authorizes him or her to work as a gaming employee or act as a gaming supplier, as the case may be.

(2) Any person who seeks information from the authority as to whether a person has been registered pursuant to this Act is entitled to the information without delay and without payment of any fee.

Application to be registered

145 Any person who applies to the authority to be registered as a gaming employee or a gaming supplier shall:

- (a) apply in a form acceptable to the authority; and
- (b) provide any information that the authority may require.

Requirements for registration

146(1) Where a person makes an application:

- (a) to be registered as a gaming employee, the authority shall not grant a certificate of registration to that person unless, in the opinion of the authority, the applicant:
 - (i) is of good character; and
 - (ii) has suitable training or experience; and

- b) contenant les renseignements qu'exige la régie, notamment:
 - (i) le nom de chaque titulaire de licence à qui une licence a été délivrée,
 - (ii) le montant ou la valeur des prix accordés au titre de chaque loterie visée par une licence,
 - (iii) les recettes, les dépenses engagées et le profit réalisé au titre de chaque loterie visée par une licence,
 - (iv) l'objet pour lequel le produit de chaque loterie visée par une licence a été ou sera utilisé.

Forme et teneur des rapports

143(1) Sous réserve du paragraphe (2), chaque titulaire de licence dépose un rapport auprès de la régie:

- a) en la forme et de la manière que précise la régie;
- b) contenant les renseignements qu'exige la régie, notamment:
 - (i) les date et lieux auxquels les loteries ont été exploitées par le titulaire de licence,
 - (ii) les comptes relatifs à l'exploitation de la loterie,
 - (iii) l'aliénation du produit de la loterie.

(2) Sauf exigence contraire de la régie, le paragraphe (1) ne s'applique pas au titulaire de licence dont la licence a été délivrée par une autorité locale.

PARTIE VII

Inscription des Fournisseurs de Services Relatifs aux Jeux de Hasard

Autorisation de travailler comme préposé aux jeux de hasard, etc.

144(1) Il est interdit à quiconque de travailler comme préposé aux jeux de hasard ou d'agir comme fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard, à moins d'être titulaire d'un certificat d'inscription pertinent délivré par la régie.

(2) La personne qui demande à la régie si une personne a été inscrite sous le régime de la présente loi a le droit de recevoir ce renseignement rapidement et gratuitement.

Demande d'inscription

145 Quiconque demande à la régie de l'inscrire à titre de préposé aux jeux de hasard ou de fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard:

- a) présente sa demande sous une forme qu'elle juge acceptable;
- b) fournit tous renseignements qu'elle exige.

Conditions d'inscription

146(1) Lorsqu'une personne présente une demande d'inscription:

- a) comme préposé aux jeux de hasard, la régie ne peut lui accorder de certificat d'inscription que si, selon elle, l'auteur de la demande:
 - (i) est de bonne moralité,
 - (ii) possède une formation ou une expérience pertinentes;

- (b) to be registered as a gaming supplier, the authority shall not grant a certificate of registration to that person unless, in the opinion of the authority, the applicant:
- (i) is of good character; and
 - (ii) is capable of supplying gaming services that are suitable for the conduct of lottery schemes.
- (2) Where the regulations require that a person be bonded, the authority shall not issue a certificate of registration to that person until he or she is bonded in accordance with the regulations.
- (3) Subject to subsections (1) and (2), the authority may:
- (a) register and grant certificates of registration in the form provided by the authority to persons who have applied to be registered and set the terms of the registration of those persons;
 - (b) renew a certificate of registration granted pursuant to clause (a) and set the terms of that renewal.
- (4) The authority may amend, vary, or repeal and substitute any terms imposed pursuant to clause (3)(a) or (b) or impose new terms after a certificate of registration is granted or renewed, as the case may be.
- (5) Within 15 days after being notified of a decision by the authority to impose terms on a certificate of registration pursuant to subsection (4), a registrant may apply for a review of those terms by the commission.
- (6) Sections 30 and 31 apply, with any necessary modification, to an application for a review pursuant to subsection (5).

Reports to be filed

147 Every person who is registered as a gaming supplier or as a gaming employee shall file a report with the authority in the form and manner required by the authority and containing any information the authority may require, including:

- (a) in the case of a gaming supplier:
 - (ii) the accounts relating to his or her business as a gaming supplier; and
 - (iii) the names of those persons with whom the registrant has done business in his or her capacity as a gaming supplier; and
- (b) in the case of a gaming employee:
 - (i) the records and other documents relating to his or her employment as a gaming employee; and
 - (ii) the names of those persons who have employed the registrant as a gaming employee.

b) comme fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard, la régie ne peut lui accorder de certificat d'inscription que si, selon elle, l'auteur de la demande:

- (i) est de bonne moralité,
- (ii) est capable de fournir les services relatifs aux jeux de hasard qui conviennent à l'exploitation de loteries.

(2) Lorsque les règlements exigent qu'une personne soit cautionnée, la régie ne peut lui délivrer de certificat d'inscription que si elle est cautionnée conformément aux règlements.

(3) Sous réserve des paragraphes (1) et (2), la régie peut:

- a) inscrire et accorder des certificats d'inscription en la forme qu'elle prévoit aux personnes qui ont demandé d'être inscrites, et fixer les modalités de leur inscription;
- b) renouveler le certificat d'inscription accordé en vertu de l'alinéa a) et fixer les modalités du renouvellement.

(4) La régie peut soit modifier, changer ou abroger et remplacer les modalités imposées en vertu de l'alinéa (3)a) ou b), soit assortir le certificat d'inscription de nouvelles modalités après son octroi ou son renouvellement, le cas échéant.

(5) Dans les 15 jours après notification de la décision par la régie d'assortir de modalités un certificat d'inscription en vertu du paragraphe (4), l'inscrit peut demander à la commission de réviser ces modalités.

(6) Les articles 30 et 31 s'appliquent, avec les modifications nécessaires, à une demande de révision présentée en vertu du paragraphe (5).

Dépôt des rapports

147 Quiconque est inscrit comme fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard ou préposé aux jeux de hasard dépose auprès de la régie un rapport en la forme et de la manière qu'elle prévoit et contenant les renseignements qu'elle exige, notamment:

- a) dans le cas d'un fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard:
 - (i) les comptes relatifs à son entreprise à ce titre,
 - (ii) les noms des personnes avec qui l'inscrit a fait des affaires à ce titre;
- b) dans le cas d'un préposé aux jeux de hasard:
 - (i) les registres et autres documents relatifs à son emploi à ce titre,
 - (ii) les noms des personnes qui ont employé l'inscrit à ce titre.

PART VIII
Horse Racing

Saskatchewan Horse Racing and Breeding Advisory Board

148(1) The minister may appoint a board to be known as the Saskatchewan Horse Racing and Breeding Advisory Board, consisting of the persons appointed as members by the minister.

(2) The minister may designate one member of the board as chairperson and another member as vice-chairperson.

(3) The board may advise the minister or the authority respecting any matter relating to horse racing or the operation of racetracks.

(4) The board shall advise the minister or the authority respecting any matter referred to it by the minister or the authority.

PART IX
Procedure

DIVISION 1
Enforcement Powers

Arrest without warrant

149 Any officer may arrest, without warrant, any person whom he or she finds committing an offence against this Act or the regulations.

Power to demand names, etc.

150(1) Where an officer has entered premises and seized beverage alcohol, the officer may demand the name and address of any person found in the premises.

(2) Where the person fails or refuses to provide his or her name and address or provides a name and address that the officer has reasonable grounds to believe are false, the officer may apprehend that person without warrant and bring him or her as soon as possible before a justice.

Search with warrant

151(1) A justice may issue a warrant to search a place or premises named in the warrant and seize anything that may be evidence of an offence against this Act or the regulations or a breach of a term of a certificate of registration on the oath of an officer that there are reasonable grounds to believe that:

(a) an offence against this Act or the regulations has occurred and that beverage alcohol is being kept for sale or disposal contrary to this Act or the regulations in the place or premises; or

(b) an offence against this Act or the regulations or a breach of a term of a certificate of registration has occurred and evidence of that offence or breach is likely to be found in the place or premises.

PARTIE VIII
Courses de Chevaux

Conseil consultatif de l'élevage et des courses de chevaux de la Saskatchewan

148(1) Le ministre peut nommer un Conseil consultatif de l'élevage et des courses de chevaux de la Saskatchewan composé des membres que nomme le ministre.

(2) Le ministre peut désigner un des membres du conseil à la présidence et un autre à la vice-présidence.

(3) Le conseil peut conseiller le ministre ou la régie sur les questions relatives aux courses de chevaux ou à l'exploitation des hippodromes.

(4) Le conseil conseille le ministre ou la régie sur les questions que lui défère le ministre ou la régie.

PARTIE IX
Procédure

DIVISION 1
Pouvoirs d'Application

Arrestation sans mandat

149 Un agent peut arrêter sans mandat toute personne qu'il trouve en train de commettre une infraction à la présente loi ou aux règlements.

Pouvoir de demander les nom et adresse

150(1) L'agent qui est entré dans un lieu et y a saisi des boissons alcoolisées peut demander les nom et adresse de toute personne qui s'y trouve.

(2) Si la personne omet ou refuse de fournir ses nom et adresse ou donne des nom et adresse que l'agent a des motifs raisonnables de croire faux, l'agent peut l'appréhender sans mandat et l'amener le plus tôt possible devant un juge de paix.

Perquisition avec mandat

151(1) Le juge de paix ou un juge de la Cour provinciale de la Saskatchewan peut décerner un mandat autorisant la perquisition d'un endroit ou d'un lieu désigné dans le mandat et y saisir toute chose susceptible de constituer la preuve d'une infraction à la présente loi ou aux règlements ou de la violation d'une modalité d'un certificat d'inscription si le juge de paix ou le juge de la Cour provinciale de la Saskatchewan est convaincu par les renseignements présentés sous serment par un agent qu'il existe des motifs raisonnables de croire à la survenance de l'une ou l'autre des circonstances suivantes:

a) une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise et des boissons alcoolisées sont gardées en vue de la vente ou d'une aliénation contraires à la présente loi ou aux règlements dans l'endroit ou le lieu;

b) une infraction à la présente loi ou aux règlements ou une violation d'une modalité du certificat d'inscription est survenue et la preuve de cette infraction ou de cette violation est susceptible de se trouver en cet endroit ou en ce lieu.

- (2) An officer with a warrant issued pursuant to subsection (1) may:
- (a) enter and search any place or premises named in the warrant;
 - (b) open and examine any trunk, box, bag, parcel, closet, cupboard or receptacle that he or she finds in the place or premises named in the warrant;
 - (c) seize anything that may be evidence of an offence against this Act or the regulations or a breach of a term of a certificate of registration; and
 - (d) seize and remove any beverage alcohol and the containers in which it is found that may have been kept for sale or obtained in contravention of this Act or the regulations.

Search with warrant re conveyance

152(1) In this section and in section 154, “**conveyance**” includes a vehicle, aircraft, boat or other means of transport. (*«moyen de transport»*)

(2) A justice may issue a warrant to search a conveyance named in the warrant and seize anything that may be evidence of an offence against this Act or the regulations on the oath of an officer that there are reasonable grounds to believe that:

- (a) an offence against this Act or the regulations has occurred; and
- (b) evidence of an offence is likely to be found in the conveyance.

(3) An officer with a warrant issued pursuant to subsection (2) may:

- (a) enter and search any conveyance named in the warrant;
- (b) open and examine any trunk, box, bag, parcel, closet, cupboard or receptacle that he or she finds in the conveyance named in the warrant;
- (c) seize anything that may be evidence of an offence against this Act or the regulations; and
- (d) seize and remove any beverage alcohol and the containers in which it is found.

Search without warrant

153(1) In this section and in section 154, “**exigent circumstances**” means circumstances in which an officer has reasonable grounds to believe that the delay necessary to obtain a warrant pursuant to section 151 or 152 would result in danger to human life or safety or the loss, removal or destruction of evidence. (*«situation urgente»*)

(2) Subject to subsection (3), an officer may exercise any of the powers mentioned in subsection 151(2) or 152(3) without a warrant issued pursuant to that section if the conditions for obtaining the warrant exist and there are exigent circumstances.

(3) No officer shall enter a private place within the meaning of clause 106(1)(a) without a warrant issued pursuant to section 151 or 152 unless the occupant of the private place consents to the entry.

- (2) L'agent muni d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut:
- a) visiter tout endroit ou lieu désigné dans le mandat et procéder à des perquisitions;
 - b) ouvrir et examiner tout coffre, boîte, sac, paquet, placard, armoire ou récipient qu'il trouve dans l'endroit ou le lieu désigné dans le mandat;
 - c) saisir toute chose susceptible de constituer une preuve d'une infraction à la présente loi ou aux règlements ou de la violation d'une modalité du certificat d'inscription;
 - d) saisir et emporter les boissons alcoolisées et leurs contenants qui auraient été gardés en vue de la vente ou obtenus en violation de la présente loi ou des règlements.

Perquisition de moyens de transport faite en vertu d'un mandat

152(1) Au présent article et à l'article 154, «**moyen de transport**» s'entend également de tout véhicule, aéronef, bateau ou autre moyen servant au transport. (*"conveyance"*)

(2) Peut décerner un mandat autorisant la perquisition d'un moyen de transport le juge de paix ou un juge de la Cour provinciale de la Saskatchewan qui est convaincu par les renseignements présentés sous serment par un agent qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise et que la preuve de l'infraction est susceptible de se trouver dans le moyen de transport.

- (3) L'agent muni d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (2) peut:
- a) visiter tout moyen de transport désigné dans le mandat et procéder à des perquisitions;
 - b) ouvrir et examiner tout coffre, boîte, sac, paquet, placard, armoire ou récipient qu'il trouve dans le moyen de transport désigné dans le mandat;
 - c) saisir toute chose susceptible de constituer une preuve d'une infraction à la présente loi ou aux règlements;
 - d) saisir et emporter les boissons alcoolisées et leurs contenants.

Perquisition sans mandat

153(1) Au présent article et à l'article 154, «**situation urgente**» désigne les cas où l'agent a des motifs raisonnables de croire que le délai nécessaire pour obtenir le mandat prévu à l'article 151 ou 152 risquerait de mettre en danger la vie de personnes ou leur sécurité, ou d'entraîner la perte, l'enlèvement ou la destruction d'éléments de preuve. (*"exigent circumstances"*)

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'agent peut exercer sans mandat les pouvoirs mentionnés au paragraphe 151(2) ou 152(3), lorsque sont réunies les conditions de délivrance du mandat et que la situation est urgente.

(3) L'agent ne peut procéder à la visite d'un lieu privé au sens de l'alinéa 106(1)a) sans le consentement de l'occupant que s'il est muni du mandat prévu à l'article 151 ou 152.

Search and seizure of conveyance

154(1) An officer may seize any conveyance in which he or she finds beverage alcohol that the officer believes, on reasonable grounds, is intended for sale or has been purchased or obtained in contravention of this Act:

- (a) with a warrant issued pursuant to section 151 or 152; or
- (b) where conditions for obtaining a warrant exist but there are exigent circumstances.

(2) Where a conveyance is seized pursuant to subsection (1), the officer shall immediately notify the authority of the seizure and the circumstances under which the seizure occurred.

DIVISION 2
Forfeiture

Conveyances

155(1) Where a conveyance is seized pursuant to section 154 and the owner or person in possession of the conveyance at the time it was seized is charged with the commission of an offence pursuant to this Act, a justice may order that the conveyance be held until the charge has been disposed of by the courts.

(2) Where an owner or person in possession mentioned in subsection (1) is convicted of an offence pursuant to this Act, other than an offence pursuant to section 125 or 126, the justice, having regard to all of the circumstances and in addition to any other penalty imposed, may order that the conveyance be forfeited to the Crown in right of Saskatchewan where the justice is satisfied that the conveyance was used in connection with the commission of the offence.

(3) An order for forfeiture does not affect any interest of a party who has:

- (a) not participated in the commission of the offence; and
- (b) exercised reasonable care to satisfy himself or herself that the conveyance was not likely to be used in connection with the commission of an offence pursuant to this Act.

Disposition of seized beverage alcohol

156(1) In this section, “**beverage alcohol**” means beverage alcohol and the container in which the beverage alcohol was present at the time the beverage alcohol was seized pursuant to this Act. (*«boisson alcoolisée»*)

(2) Where beverage alcohol is seized pursuant to this Act, any person claiming to be the owner of the beverage alcohol may apply in writing to the authority, within 60 days after the seizure, for release to him or her of the beverage alcohol.

(3) An applicant who applies pursuant to subsection (2) shall:

- (a) set out in the application the facts on which the claim is based; and
- (b) submit with the application, at the time he or she makes the application, an affidavit of a person having knowledge of the facts who, in the opinion of the authority, is credible.

(4) On receipt of an application pursuant to subsection (2), the authority may:

- (a) release the beverage alcohol to the applicant; or

Perquisition et saisie d'un moyen de transport

154(1) L'agent peut saisir un moyen de transport dans lequel il trouve des boissons alcoolisées qu'il croit, pour des motifs raisonnables, être destinées à la vente ou avoir été achetées ou obtenues en violation de la présente loi dans l'un ou l'autre des cas suivants:

- a) il est muni d'un mandat décerné en vertu de l'article 151 ou 152;
- b) les conditions d'obtention du mandat sont réunies, mais la situation est urgente.

(2) L'agent qui saisit un moyen de transport en vertu du paragraphe (1) avise immédiatement la régie de la saisie et des circonstances pertinentes.

DIVISION 2 Confiscation

Moyens de transport

155(1) Le juge de paix peut ordonner que le moyen de transport saisi en vertu de l'article 154 soit détenu jusqu'à ce que soit traitée par les tribunaux l'accusation d'infraction à la présente loi portée contre le propriétaire ou le possesseur du moyen de transport au moment de la saisie.

(2) Si le propriétaire ou le possesseur mentionné au paragraphe (1) est déclaré coupable d'une infraction à la présente loi, autre qu'une infraction à l'article 125 ou 126, le juge de paix, tenant compte de toutes les circonstances et, en outre, de toute autre peine infligée, peut ordonner que le moyen de transport soit confisqué au profit de la Couronne du chef de la Saskatchewan, s'il est convaincu que le moyen de transport a été utilisé relativement à la commission de l'infraction.

(3) L'ordonnance de confiscation ne touche pas l'intérêt d'une partie:

- a) qui n'a pas participé à la commission de l'infraction;
- b) qui a exercé une diligence raisonnable pour s'assurer que le moyen de transport n'était pas susceptible d'être utilisé relativement à la commission d'une infraction à la présente loi.

Aliénation de boissons alcoolisées saisies

156(1) Au présent article, «**boisson alcoolisée**» désigne une boisson alcoolisée et le contenant dans lequel elle se trouvait au moment où elle a été saisie en vertu de la présente loi. (*"beverage alcohol"*)

(2) Lorsque des boissons alcoolisées sont saisies en vertu de la présente loi, la personne qui prétend en être le propriétaire peut demander par écrit à la régie, dans les soixante jours de la saisie, que les boissons alcoolisées lui soient remises.

(3) La personne qui se prévaut du paragraphe (2):

- a) énonce dans la demande les faits à l'appui de la demande;
- b) accompagne la demande de l'affidavit d'une personne ayant connaissance des faits et qui, de l'avis de la régie, est crédible.

(4) Sur réception de la demande visée au paragraphe (2), la régie peut prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes:

- a) remettre les boissons alcoolisées à l'auteur de la demande;

- (b) if it is not satisfied that the beverage alcohol should be released, refuse to release the beverage alcohol.
- (5) Where the authority has refused to release beverage alcohol to an applicant, the applicant may apply to a justice for an order releasing the beverage alcohol to the applicant.
- (6) An applicant who proposes to apply pursuant to subsection (5) shall give notice in writing of the proposed application to the authority prior to making the application.

Application to justice

157(1) Where an application has been made to a justice pursuant to section 156, the justice may:

- (a) order that all or part of the beverage alcohol be held until the charge has been disposed of by the courts where the owner or person in possession of the beverage alcohol at the time it was seized is charged with the commission of an offence pursuant to this Act; or
 - (b) in any other case, order that a hearing into the matter of the disposition of the beverage alcohol be held and fix a date for the hearing.
- (2) Where an order is made pursuant to clause (1)(a), the applicant may reapply to a justice after the charge has been disposed of by the courts without further notice to the authority, and the justice may determine the matter of disposition of the beverage alcohol.

Authority may show cause for forfeiture

158 The authority may appear at a hearing held pursuant to section 157 and present evidence to show cause why all or any part of the beverage alcohol should be forfeited to the Crown in right of Saskatchewan.

Powers of justice

159(1) Where the owner or person in possession mentioned in section 157 is convicted of an offence pursuant to this Act, the justice, having regard to all of the circumstances, may order:

- (a) that all or any part of the beverage alcohol be forfeited to the Crown in right of Saskatchewan; or
 - (b) that all or any part of the beverage alcohol be released to the applicant.
- (2) Where the justice is satisfied that cause has been shown by the authority that all or any part of the beverage alcohol should be forfeited to the Crown in right of Saskatchewan, the justice shall order that all or that part, as the case may be, of the beverage alcohol be forfeited to the Crown in right of Saskatchewan.

Forfeiture

160(1) Unless the owner of beverage alcohol applies to the authority within the time mentioned in section 156, the beverage alcohol and the containers containing the beverage alcohol shall be immediately forfeited and shall be conclusively deemed to be forfeited to the Crown in right of Saskatchewan.

(2) A certificate of forfeiture issued by the authority, without proof of signature, is, in the absence of evidence to the contrary, proof that an application was not made within the time limited by section 156.

b) refuser de les lui remettre, si elle n'est pas convaincue qu'elle devrait le faire.

(5) L'auteur de la demande à qui la régie a refusé de remettre les boissons alcoolisées peut saisir un juge de paix d'une demande d'ordonnance prescrivant leur remise à l'auteur de la demande.

(6) L'auteur de la demande qui entend présenter une demande en vertu du paragraphe (5) donne au préalable à la régie un avis écrit de la demande projetée.

Demande à un juge de paix

157(1) Le juge de paix étant saisi d'une demande présentée en vertu de l'article 156 peut prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes:

a) ordonner que tout ou partie des boissons alcoolisées soit détenu jusqu'à ce que soit traitée par les tribunaux l'accusation d'infraction à la présente loi portée au moment de la saisie contre le propriétaire ou le possesseur des boissons alcoolisées;

b) dans tout autre cas, ordonner la tenue d'une audience portant sur l'aliénation des boissons alcoolisées et en fixer la date.

(2) Lorsqu'une ordonnance est rendue en vertu de l'alinéa (1)a), l'auteur de la demande peut présenter une nouvelle demande à un juge de paix après que l'accusation a été traitée par les tribunaux sans autre avis à la régie, le juge de paix pouvant alors trancher la question de l'aliénation des boissons alcoolisées.

Contestation de la confiscation au profit de la Couronne

158 La régie peut comparaître à l'audience tenue en vertu de l'article 157 et présenter les raisons pour lesquelles tout ou partie des boissons alcoolisées ne devrait pas être confisqué au profit de la Couronne du chef de la Saskatchewan.

Pouvoirs du juge de paix

159(1) Si le propriétaire ou le possesseur mentionné à l'article 157 est déclaré coupable d'une infraction à la présente loi, le juge de paix, tenant compte de toutes les circonstances, peut ordonner l'accomplissement de l'un ou l'autre des actes suivants:

a) la confiscation au profit de la Couronne du chef de la Saskatchewan de tout ou partie des boissons alcoolisées;

b) la remise à l'auteur de la demande de tout ou partie des boissons alcoolisées.

(2) Le juge de paix qui est convaincu par la régie que tout ou partie des boissons alcoolisées devrait être confisqué au profit de la Couronne du chef de la Saskatchewan peut ordonner que tout ou partie, selon le cas, des boissons alcoolisées soit confisqué au profit de la Couronne du chef de la Saskatchewan.

Confiscation

160(1) À moins que le propriétaire des boissons alcoolisées ne présente une demande à la régie dans le délai mentionné à l'article 156, les boissons alcoolisées et leurs contenants sont confisqués immédiatement et péremptoirement réputés avoir été confisqués au profit de la Couronne du chef de la Saskatchewan.

(2) Le certificat de confiscation délivré par la régie fait foi, sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature, à défaut de preuve contraire, qu'une demande n'a pas été présentée dans le délai prévu à l'article 156.

Alcohol shipped in fictitious name

161 If it appears to the justice that beverage alcohol was consigned to some person in a fictitious name, or was shipped as other goods, or was covered or concealed in a manner that would probably render discovery of the nature of the contents of the vessel, cask or container in which the beverage alcohol was contained more difficult, that fact is admissible, in the absence of evidence to the contrary, as proof that the beverage alcohol was intended to be sold or kept for sale or to be kept in contravention of this Act, or was bought or obtained in contravention of this Act.

Disposal of beverage alcohol forfeited

162 All beverage alcohol forfeited to the Crown in right of Saskatchewan shall be sold or otherwise disposed of in accordance with any directions of the authority.

Schedule forwarded

163 When an officer seizes beverage alcohol pursuant to any provision of this Act, the officer shall immediately prepare a schedule of the beverage alcohol and forward the schedule to the authority.

DIVISION 3 Court Matters

Notice of certificates

164 No certificate that is allowed by this Act to be introduced in any proceeding or trial is to be received in evidence in that proceeding or trial unless, before that proceeding or trial, any person who is adversely affected by that certificate has received:

- (a) reasonable notice that the certificate will be introduced; and
- (b) a copy of the certificate.

Describing offences in information

165 In describing offences respecting the sale or other disposal of beverage alcohol or the keeping or the consumption of beverage alcohol in any information, summons, conviction, warrant or proceeding pursuant to this Act:

- (a) it is sufficient to simply state the sale, disposal, keeping or consumption of beverage alcohol, without stating the name or kind of beverage alcohol or the price of it or the name of any person to whom it was sold or disposed of or by whom it was consumed; and
- (b) it is not necessary to state the quantity of beverage alcohol sold, disposed of, kept or consumed except in the case of offences where the quantity is essential, and, in that case, it is sufficient to allege the sale or disposal of more or less than the quantity that the case requires.

Proof of previous convictions

166 A certificate of a previous conviction purporting to be under the hand of the convicting justice or the local registrar of the Court of Queen's Bench or other court officer to whose office the conviction has been returned is admissible, in the absence of evidence to the contrary, as proof of the facts stated in the certificate without proof of signature or official character.

Boissons alcoolisées expédiées sous un nom fictif

161 Le fait de consigner des boissons alcoolisées sous un nom fictif, de les expédier en les faisant passer pour d'autres objets, de les couvrir ou de les cacher de manière à rendre plus difficile l'identification de la nature du contenu des récipients, des fûts ou des contenants qui les renferment fait foi pour le juge de paix, à défaut de preuve contraire, que les boissons alcoolisées étaient destinées à la vente, gardées en vue de la vente ou gardées en violation de la présente loi, ou qu'elles ont été achetées ou obtenues en violation de la présente loi.

Aliénation des boissons alcoolisées confisquées

162 Toutes les boissons alcoolisées confisquées au profit de la Couronne du chef de la Saskatchewan sont aliénées, notamment par vente, conformément aux directives de la régie.

Transmission de la liste

163 L'agent qui saisit des boissons alcoolisées en vertu de la présente loi en dresse immédiatement une liste qu'il fait parvenir à la régie.

DIVISION 3 Procédures Judiciaires

Avis de certificats

164 Le certificat dont la présente loi autorise la présentation dans une instance ou dans un procès ne peut y être reçu en preuve que si, avant l'instance ou le procès, toute personne lésée par le certificat a reçu les deux documents suivants:

- a) avis raisonnable que le certificat sera présenté;
- b) copie du certificat.

Description des infractions dans la dénonciation

165 En décrivant les infractions relatives à la vente ou autre aliénation de boissons alcoolisées ou de leur garde ou de leur consommation dans une dénonciation, une assignation de témoin, une déclaration de culpabilité, un mandat ou une instance intentée sous le régime de la présente loi:

- a) il suffit d'énoncer simplement qu'il y a eu vente, aliénation, garde ou consommation des boissons alcoolisées, sans indiquer leur nom, leur genre ou leur prix, ou le nom de la personne à qui elles ont été vendues ou aliénées ou par qui elles ont été consommées;
- b) il n'est pas nécessaire d'énoncer la quantité de boissons alcoolisées vendue, aliénée, gardée ou consommée, sauf s'il s'agit d'infractions à l'égard desquelles la quantité est un élément essentiel, auquel cas il suffit d'alléguer la vente ou l'aliénation de plus ou moins que la quantité alors exigée.

Preuve de déclarations de culpabilité antérieures

166 Le certificat d'une déclaration de culpabilité antérieure présenté comme signé par le juge de paix qui a prononcé la déclaration de culpabilité, le registraire local de la Cour du Banc de la Reine ou tout autre fonctionnaire de justice au bureau de qui la déclaration de culpabilité a été retournée est admissible en preuve et fait foi, à défaut de preuve contraire, des faits y énoncés, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ni la qualité officielle du signataire.

Conviction for several offences

167(1) Convictions for several offences may be made pursuant to this Act even though the offences have been committed on the same day, but the increased penalty or punishment imposed in this Act is to be incurred or awarded only in the case of offences committed on different days and after an information is laid for a first offence.

(2) Where the penalty that may be imposed on a conviction for a second or subsequent offence against this Act is greater than for a first offence, a conviction pursuant to any former *Alcohol and Gaming Regulation Act, Liquor Act* or *Liquor Licensing Act* is deemed to be, respecting the imposition of the penalty, a first conviction for a like offence pursuant to this Act.

Proof of licence

168 A certificate issued by the authority stating the following is admissible, in the absence of evidence to the contrary, as proof of the facts stated in the certificate without proof of the appointment or signature of the person purporting to have signed it:

(a) that a licence, permit, horse-racing licence or certificate of registration has been issued;

(b) that no licence, permit, horse-racing licence or certificate of registration has been issued.

Certificate of analyst

169(1) The authority may appoint any person as an analyst for the purpose of analyzing beverage alcohol pursuant to this Act.

(2) The authority may establish the form of the certificate of analysis to be issued by an analyst appointed pursuant to subsection (1).

(3) In every prosecution pursuant to this Act, a certificate of analysis purporting to be signed by a person appointed an analyst for the purpose of analyzing beverage alcohol is admissible, in the absence of evidence to the contrary, as proof of the facts stated in the certificate and of the authority of the person issuing the certificate without proof of appointment or signature of the person purporting to have signed it.

(4) For the purposes of this Act, any liquid or substance that contains more than 0.5% by volume of alcohol is conclusively deemed to be intoxicating and a certificate of analysis made pursuant to this section stating that a liquid or substance contains more than 1% by volume of alcohol is admissible, in the absence of evidence to the contrary, as proof that the liquid or substance is beverage alcohol.

Inference respecting beverage alcohol

170 The justice trying a case may, in the absence of evidence to the contrary, infer that any liquid or substance in question is beverage alcohol within the meaning of this Act from the fact that a witness describes it as beverage alcohol or liquor or by a name that is commonly applied to beverage alcohol.

Déclaration de culpabilité pour plusieurs infractions

167(1) Des déclarations de culpabilité pour plusieurs infractions à la présente loi peuvent être prononcées, même si ces dernières ont été commises le même jour, la pénalité ou la sanction accrue prévue par la présente loi n'étant imposée que si les infractions ont été commises à des dates différentes et après qu'une dénonciation a été déposée pour la première infraction.

(2) Lorsque la pénalité qui peut être imposée sur déclaration de culpabilité pour infraction à la présente loi en cas de récidive est plus élevée que pour une première infraction, la déclaration de culpabilité prononcée sous le régime d'une loi antérieure intitulée *The Alcohol and Gaming Regulation Act*, *The Liquor Act* ou *The Liquor Licensing Act*, est réputée, relativement à l'infliction de la pénalité, une première déclaration de culpabilité pour une infraction semblable à la présente loi.

Preuve de licence

168 Le certificat délivré par la régie et qui atteste ce qui suit est admissible et fait foi, à défaut de preuve contraire, des faits qui y sont énoncés sans qu'il soit nécessaire de prouver la qualité officielle ou l'authenticité de la signature de la personne qui paraît l'avoir signé:

- a) la délivrance d'une licence, d'un permis, d'une licence de courses de chevaux ou d'un certificat d'inscription;
- b) la non-délivrance d'une licence, d'un permis, d'une licence de courses de chevaux ou d'un certificat d'inscription.

Certificat d'analyste

169(1) La régie peut nommer des analystes chargés d'analyser des boissons alcoolisées sous le régime de la présente loi.

(2) La régie peut établir le modèle du certificat d'analyste que délivre l'analyste nommé en vertu du paragraphe (1).

(3) Dans toutes les poursuites engagées sous le régime de la présente loi, le certificat d'un analyste présenté comme signé par une personne nommée analyste chargé d'analyser les boissons alcoolisées est admissible en preuve et fait foi, à défaut de preuve contraire, des faits y énoncés et de la qualité de la personne qui l'a délivré, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination ou l'authenticité de la signature de la personne censée l'avoir signé.

(4) Pour l'application de la présente loi, tout liquide ou substance dont la teneur en alcool est supérieure à un demi pour cent est péremptoirement réputé être intoxicant et le certificat d'analyste établi en vertu du présent article indiquant qu'un liquide ou une substance a une teneur en alcool supérieure à un pour cent est admissible en preuve et fait foi, à défaut de preuve contraire, que le liquide ou la substance est une boisson alcoolisée.

Déduction permise

170 À défaut de preuve contraire, le juge de paix saisi d'une affaire peut déduire que tout liquide ou substance constitue une boisson alcoolisée au sens de la présente loi du fait qu'un témoin le décrit comme une boisson alcoolisée ou de l'alcool ou en se servant d'un nom généralement utilisé pour désigner une boisson alcoolisée.

Proof of contravention

171 In proving the purchase, sale or gratuitous or other disposal or consumption of beverage alcohol for the purposes of a proceeding respecting an offence pursuant to this Act, it is not necessary to show that money passed or that beverage alcohol was consumed, if the justice hearing the case is satisfied that a transaction in the nature of a sale or other disposal took place or that any consumption of beverage alcohol was about to take place.

Precise description unnecessary

172 In a prosecution for the sale or other disposal of beverage alcohol in contravention of this Act, it is not necessary that any witness depose directly to the precise description of the beverage alcohol sold or bartered or to the precise consideration for the beverage alcohol.

PART X

Property, Accounts and Finance**Moneys and property belong to Saskatchewan**

173 All property, whether real or personal, and all moneys acquired, administered, possessed or received by the authority, and all profits earned in the administration of this Act and the regulations are the property of the Crown in right of Saskatchewan.

Insuring properties

174 The authority may cause any property mentioned in section 173 to be insured against loss by fire or from any other cause.

Bonding of employees

175 All persons employed by the authority who receive or disburse moneys in the course of their employment shall be bonded in those amounts that may be required by the authority for accounting for money or goods that may come into their hands or under their control.

Loans

176(1) The authority, with the approval of the Minister of Finance, may borrow money from any bank governed by the *Bank Act* (Canada) on those terms and with those times of repayment that the authority thinks advisable and necessary.

(2) The Lieutenant Governor in Council may, from time to time, and on any terms as are deemed expedient, authorize the guarantee by the Minister of Finance, on behalf of the Government of Saskatchewan, of the repayment of all moneys borrowed by the authority pursuant to this section.

(3) A guarantee given pursuant to subsection (2) renders the Government of Saskatchewan liable for the repayment of the moneys borrowed, and is conclusive evidence of the liability of the government.

(4) The Minister of Finance is authorized to advance out of the general revenue fund amounts that are necessary for the purpose of discharging, in whole or in part, all or any liabilities of the authority guaranteed pursuant to subsection (2).

(5) Any moneys advanced pursuant to subsection (4) shall be repaid by the authority in those amounts and at those times that the Minister of Finance may decide, and until paid bear interest, for credit to the general revenue fund, at any rate that may be determined by the Minister of Finance.

Preuve de la violation

171 Pour les besoins d'une instance relative à une infraction à la présente loi, aux fins de prouver l'aliénation de boissons alcoolisées, notamment par achat, vente, don ou consommation, il n'est pas nécessaire de prouver qu'une somme a été effectivement échangée ou que les boissons alcoolisées ont été consommées, si le juge de paix saisi de l'affaire est convaincu que s'est effectivement produite une opération de la nature d'une vente ou autre forme d'aliénation ou que la consommation des boissons alcoolisées était imminente.

Intitulé d'une description précise

172 Dans les poursuites portant sur la vente ou autre forme d'aliénation de boissons alcoolisées effectuée en violation de la présente loi, il n'est pas nécessaire que les témoignages portent directement sur la description précise des boissons alcoolisées vendues ou échangées ou sur la contrepartie précise reçue pour les boissons alcoolisées.

PARTIE X**Biens, Comptes et Finances****L'argent et les biens appartiennent à la Saskatchewan**

173 Tous les biens, réels ou personnels, tout l'argent acquis, administré, possédé ou reçu par la régie et tous les profits tirés de l'application de la présente loi et des règlements appartiennent à la Couronne du chef de la Saskatchewan.

Assurance des biens

174 La régie peut faire assurer contre l'incendie ou tout autre sinistre les biens mentionnés à l'article 173.

Cautionnement des employés

175 Toutes les personnes au service de la régie qui reçoivent ou dépensent de l'argent dans le cadre de leurs fonctions sont cautionnées pour des montants fixés par la régie afin de garantir l'argent ou les biens susceptibles de leur être remis ou d'être confiés à leur responsabilité.

Prêts

176(1) Avec l'agrément du ministre des Finances, la régie peut contracter des emprunts auprès de banques selon les modalités et les dates de remboursement qu'elle estime souhaitables et nécessaires.

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, selon les modalités jugées utiles, autoriser le ministre des Finances à garantir, pour le compte du gouvernement de la Saskatchewan, le remboursement de tous les emprunts contractés par la régie sous le régime du présent article.

(3) La garantie constituée en vertu du paragraphe (2) oblige le gouvernement de la Saskatchewan à rembourser tous les emprunts contractés et constitue une preuve péremptoire de sa responsabilité.

(4) Le ministre des Finances est autorisé à avancer sur le fonds du revenu général les sommes nécessaires à l'acquittement total ou partiel de l'une quelconque des dettes de la régie garanties au titre du paragraphe (2).

(5) Les sommes avancées en vertu du paragraphe (4) sont remboursées par la régie selon les montants et dans les délais que le ministre des Finances décide, et, jusqu'à leur paiement, portent intérêt, au crédit du fonds du revenu général, au taux que fixe le ministre des Finances.

Bank account

177 All moneys received by the authority for the purposes of or in the administration of this Act shall be deposited in a financial institution to be designated by the Minister of Finance to the credit of the authority.

All moneys payable to the authority

178(1) All moneys payable by any person pursuant to this Act as fees for the issuing of licences, horse-racing licences, horse-racing registrations, permits or certificates of registration shall be paid to the authority and not to the commission, and all revenues derived from the sale of beverage alcohol or any other source pursuant to this Act shall be paid to the authority.

(2) All moneys in the hands of or standing to the credit of the authority and all property, real and personal, controlled or possessed by or standing in the name of the commission shall be transferred to the authority in that manner and on those terms that Treasury Board may direct.

Expenses to be charged against receipts

179 The authority shall pay from the moneys received by it pursuant to this Act:

- (a) the expenses, debts and liabilities of the authority in carrying out its duties and exercising its powers pursuant to this Act;
- (b) the expenses, debts and liabilities of the commission in carrying out its duties and exercising its powers pursuant to this Act;
- (c) the salaries or remuneration of members of the authority and members of the commission; and
- (d) with the approval of Treasury Board, all other expenses relating in any manner to the matters mentioned in this Act.

Treasury Board orders and directives

180 Treasury Board may make orders and issue directives with regard to the financial conduct of the administration of this Act by the authority that it considers expedient.

Books and accounts

181(1) The fiscal year of the authority is the period commencing on April 1 in one year and ending on March 31 in the following year.

(2) The Provincial Auditor, or any other auditor or firm of auditors that the Lieutenant Governor in Council may appoint, shall audit the accounts and financial statements of the authority annually and at any other time that the Lieutenant Governor in Council may require.

Disposition of profits of the authority

182(1) Treasury Board may, at any time, direct that all or any portion of the retained earnings of the authority be transferred to the general revenue fund.

(2) The authority shall pay to the Minister of Finance, on the minister's requisition, the retained earnings directed to be transferred pursuant to subsection (1).

(3) The authority may advance to the Minister of Finance amounts on account of moneys payable to the Minister of Finance pursuant to subsection (2).

(4) Treasury Board may, at any time, direct that a portion of the retained earnings of the authority may be set aside for the creation of a reserve fund to meet any loss that may be incurred, or to finance any anticipated extraordinary capital expenditure.

Comptes bancaires

177 Toutes les sommes que reçoit la régie dans le cadre de l'application de la présente loi sont déposées à son crédit dans une institution financière que désigne le ministre des Finances.

Sommes payables à la régie

178(1) Sont payées à la régie et non à la commission toutes les sommes payables par une personne sous le régime de la présente loi à titre de droits pour la délivrance d'une licence, d'une licence de courses de chevaux, d'une inscription de courses de chevaux, d'un permis ou d'un certificat d'inscription, et toutes les recettes provenant de la vente de boissons alcoolisées ou de toute autre source prévue par la présente loi lui sont versées.

(2) Toutes les sommes en possession de la régie ou portées à son crédit et tous les biens réels et personnels sous le contrôle, en la possession ou portés au nom de la commission sont transférés à la régie de la manière et selon les modalités que détermine le Conseil du Trésor.

Dépenses portées au débit des recettes

179 La régie paie sur les sommes qu'elle reçoit sous le régime de la présente loi:

- a) ses dépenses, dettes et obligations entraînées par l'exercice des attributions que lui confère la présente loi;
- b) les dépenses, dettes et obligations de la commission entraînées par l'exercice des attributions que lui confère la présente loi;
- c) les salaires ou la rémunération des membres de la régie et des membres de la commission;
- d) avec l'agrément du Conseil du Trésor, toutes les autres dépenses liées de quelque façon que ce soit aux questions mentionnées dans la présente loi.

Ordonnances et directives du Conseil du Trésor

180 Le Conseil du Trésor peut, par ordonnance et directive, régir de la manière qu'il estime indiquée la conduite financière de la régie dans l'application de la présente loi.

Livres et comptes

181(1) L'exercice de la régie va du 1^{er} avril au 31 mars.

(2) Le vérificateur provincial ou tout autre vérificateur ou cabinet de vérificateurs que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil vérifie les comptes et états financiers de la régie chaque année et à toute autre moment qu'indique le lieutenant-gouverneur en conseil.

Affectation des profits de la régie

182(1) Le Conseil du Trésor peut ordonner à tout moment que tout ou partie des bénéfices non répartis de la régie soient transférés au fonds du revenu général.

(2) À la demande du ministre des Finances, la régie lui verse les bénéfices non répartis visés au paragraphe (1).

(3) La régie peut faire des avances au ministre des Finances au titre des sommes qui lui sont payables en vertu du paragraphe (2).

(4) Le Conseil du Trésor peut ordonner à tout moment qu'une partie des bénéfices non répartis de la régie soient réservés pour la création d'un fonds de réserve afin de faire face aux pertes éventuelles ou de financer tout projet de dépenses d'investissement extraordinaires.

(5) Where Treasury Board has not determined the disposition of the whole or any portion of the retained earnings of the authority, pursuant to subsection (1) or (4), the authority may:

- (a) from time to time, advance to the Minister of Finance amounts for deposit in the general revenue fund; or
- (b) with the approval of the Investment Board, invest amounts in any of the classes of securities in which moneys may be invested pursuant to *The Financial Administration Act, 1993*.

Annual statement and report

183(1) In each fiscal year the authority, in accordance with *The Tabling of Documents Act, 1991*, shall prepare and submit to the minister:

- (a) a report of the authority on its business for the preceding fiscal year; and
- (b) a financial statement showing the business of the authority for the preceding fiscal year in any form that may be required by Treasury Board.

(2) The minister, in accordance with *The Tabling of Documents Act, 1991*, shall lay before the Legislative Assembly each report and statement received by him or her pursuant to subsection (1).

**PART XI
General**

Oath of office

184 Every member of the commission and every member and employee of the authority shall take the oath of office prescribed in the regulations.

Regulations

185(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations:

- (a) defining, enlarging or restricting the meaning of any word or expression used in this Act but not defined in this Act;
- (b) respecting classes of permits and the rights, terms and obligations respecting each class of permits;
- (c) respecting the powers of the authority to issue classes of permits;
- (d) respecting the terms under which the authority may issue certain permits;
- (e) respecting the power of the authority to set additional terms respecting individual permits or classes of permits;
- (f) respecting the powers of the authority to suspend or cancel individual permits;
- (g) respecting the fees for the application for and the issuance of permits;
- (h) respecting the information required to be supplied by an applicant for a permit and the forms to be used for the application;
- (i) limiting the quantities of any item mentioned in clauses 90(b) to (e) that may be sold by any person mentioned in those clauses;

(5) Si le Conseil du Trésor n'a pas déterminé l'affectation de tout ou partie des bénéfices non répartis de la régie en vertu du paragraphe (1) ou (4), la régie peut, selon le cas:

- a) avancer au ministre des Finances des sommes afin qu'elles soient déposées au fonds du revenu général;
- b) avec l'approbation du Conseil d'investissement, placer des sommes dans l'une quelconque des catégories de titres dans lesquels des placements peuvent être faits en vertu de la loi intitulée *The Financial Administration Act, 1993*.

État financier et rapport annuel

183(1) Au cours de chaque exercice, la régie, conformément à la loi intitulée *The Tabling of Documents Act, 1991*, prépare et présente au ministre:

- a) un rapport de ses activités pour l'exercice précédent;
- b) un état financier indiquant la nature de ses activités pour l'exercice précédent, selon le modèle que fixe le Conseil du Trésor.

(2) Conformément à la loi intitulée *The Tabling of Documents Act, 1991*, le ministre dépose devant l'Assemblée législative les rapports et états qu'il reçoit conformément au paragraphe (1).

PARTIE XI Dispositions Générales

Serment d'office

184 Les membres de la commission et les membres et employés de la régie prêtent le serment d'office que prévoient les règlements.

Règlements

185(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement:

- a) définir, élargir ou restreindre la terminologie utilisée dans la présente loi, mais qui n'y est pas définie;
- b) préciser les catégories de permis et les droits, modalités et obligations relatifs à chacune;
- c) préciser le pouvoir de la régie de délivrer des catégories de permis;
- d) déterminer les conditions dans lesquelles la régie peut délivrer certains permis;
- e) préciser le pouvoir de la régie d'énoncer des modalités supplémentaires concernant des permis individuels ou des catégories de permis;
- f) préciser le pouvoir de la régie de suspendre ou d'annuler des permis particuliers;
- g) fixer les droits à verser pour une demande de permis et la délivrance de permis;
- h) préciser les renseignements que doit fournir l'auteur d'une demande de permis et les formules à utiliser à cet égard;
- i) limiter les quantités des produits mentionnés aux alinéas 90b) à e) qui peuvent être vendues à toute personne mentionnée dans ces alinéas;

- (j) prescribing the particulars to be provided by an applicant on an application for a licence;
- (k) determining the duration of licences or permits issued pursuant to this Act;
- (l) prescribing terms respecting licences or permits issued pursuant to this Act;
- (m) prescribing restrictions respecting authority of permittees to purchase, keep and sell beverage alcohol;
- (n) prescribing the manner in which the restocking fee mentioned in subsection 65(2) is calculated;
- (o) respecting endorsements of rights and restrictions to be placed on permits;
- (p) respecting permits relating to premises that are destroyed;
- (q) respecting permits where any permittee has died;
- (r) prescribing and requiring returns by manufacturers;
- (s) authorizing the presence of persons in permitted premises;
- (t) prescribing the area and seating capacity for permitted premises;
- (u) providing for the possession, sale and keeping for sale of beverage alcohol for compounding purposes;
- (v) prescribing the fees:
 - (i) for licence or permit applications, licence or permit issuance or any other fees required to be paid by licensees or permittees;
 - (ii) to be paid by applicants for certificates of registration; and
 - (iii) payable for any goods, materials or services provided by the authority to any person;
- (w) prescribing the qualifications of club premises respecting permits issued to clubs pursuant to this Act;
- (x) prescribing the quantities and manner of sale of beverage alcohol in closed containers;
- (y) prescribing the maximum amounts and types of beverage alcohol that may be kept, dispensed, used or sold or prescribed by the holder of a medical use permit;
- (z) prescribing terms respecting the purchase of beverage alcohol from the authority and sale of beverage alcohol by franchises;
- (aa) prescribing an oath of office for members of the commission and members and employees of the authority;
- (bb) prescribing the tolerance period for consumption of beverage alcohol served in a permitted premises prior to the closing hour;
- (cc) prescribing the days and hours during which beverage alcohol may be sold by a permittee;

- j) préciser les renseignements que doit fournir l'auteur d'une demande de licence;
- k) fixer la durée des permis et des licences délivrés sous le régime de la présente loi;
- l) déterminer les modalités des licences ou des permis délivrés sous le régime de la présente loi;
- m) déterminer les restrictions relatives au droit des titulaires de permis d'acheter, de garder et de vendre des boissons alcoolisées;
- n) déterminer la manière de calculer le droit de reprise en stock mentionné au paragraphe 65(2);
- o) préciser les mentions de droits et de restrictions à porter sur les permis;
- p) régir les permis relatifs aux lieux qui sont détruits;
- q) régir les permis des titulaires de permis qui sont décédés;
- r) prescrire et exiger la production de rapports par les fabricants;
- s) autoriser la présence de personnes dans les lieux visés par des permis;
- t) déterminer la superficie et le nombre de places assises autorisées pour les lieux visés par des permis;
- u) régir la possession, la vente et la garde en vue de la vente de boissons alcoolisées à des fins de composition;
- v) fixer les droits:
 - (i) à payer pour les demandes de licence ou de permis, la délivrance de licences ou de permis ou tous autres droits que doivent payer les titulaires de licence ou de permis,
 - (ii) que doivent payer les auteurs de demandes de certificats d'inscription,
 - (iii) payables pour les biens et services fournis par la régie à toute personne;
- w) déterminer les conditions d'admissibilité des lieux d'un club aux permis délivrés aux clubs sous le régime de la présente loi;
- x) fixer les quantités de boissons alcoolisées à vendre dans des contenants fermés et la manière de les vendre;
- y) fixer les quantités maximales et les genres de boissons alcoolisées qui peuvent être gardées, servies, utilisées ou vendues ou prescrites par le titulaire d'un permis d'usage médical;
- z) déterminer les modalités d'achat de boissons alcoolisées à la régie et de la vente de boissons alcoolisées par les franchises;
- aa) énoncer le serment d'office que doivent prêter les membres de la commission et les membres et employés de la régie;
- bb) fixer la période de grâce pour la consommation de boissons alcoolisées servies dans un lieu visé par un permis avant l'heure de fermeture;
- cc) déterminer les jours et les heures durant lesquels un titulaire de permis peut vendre des boissons alcoolisées;

- (dd) prescribing the days and hours during which a permittee may open his or her permitted premises;
 - (ee) providing for the operation of a hospitality suite by a manufacturer;
 - (ff) prescribing the amounts of beverage alcohol permitted to be kept by the governing body of a hospital without a permit;
 - (gg) prescribing the kinds of beverage alcohol that may be sold by the container by a permittee;
 - (hh) respecting any aspect or matter relating to the manufacture of beverage alcohol;
 - (ii) prescribing standards with which brewers associations that sell or deliver beer pursuant to section 91 must comply;
 - (jj) requiring registrants or categories of registrants to be bonded;
 - (kk) prescribing the circumstances in which a person to whom a licence is issued for the conduct and management of a lottery scheme is required to be registered as a gaming supplier or gaming employee;
 - (ll) prescribing:
 - (i) the lottery schemes that may be conducted and managed by the authority on behalf of the Government of Saskatchewan; and
 - (ii) the games, operations and devices to be used in the conduct of the lottery schemes;
 - (mm) fixing a maximum number of gaming establishments or any category of gaming establishments that may operate in Saskatchewan or any part of Saskatchewan;
 - (nn) exempting any person or category of persons from this Act or any provisions of this Act;
 - (oo) respecting lottery schemes conducted and managed by the Saskatchewan Gaming Corporation;
 - (pp) governing the Saskatchewan Gaming Corporation's conduct and management of lottery schemes;
 - (qq) prescribing the terms pursuant to which a gaming supplier may supply gaming services to the Saskatchewan Gaming Corporation;
 - (rr) respecting individuals participating in lottery schemes conducted and managed by the Saskatchewan Gaming Corporation, including prohibiting classes of individuals from participating in lottery schemes or from being in any place where lottery schemes or any class of lottery schemes are being conducted;
 - (ss) prescribing any other matter or thing that is required by this Act to be prescribed;
 - (tt) respecting any matter or thing that the Lieutenant Governor in Council considers necessary to carry out the intent of this Act.
- (2) In clauses (1)(oo) to (rr), “**lottery scheme**” means a lottery scheme conducted and managed pursuant to clause 207(1)(a) of the *Criminal Code*. («*loterie*»)

- dd) déterminer les jours et les heures durant lesquels un titulaire de permis peut ouvrir le lieu visé par son permis;
- ee) prévoir l'exploitation d'une réception par un fabricant;
- ff) fixer les quantités de boissons alcoolisées que l'organe dirigeant d'un hôpital peut garder sans permis;
- gg) préciser les genres de boissons alcoolisées qu'un titulaire de permis peut vendre par contenant;
- hh) régir les aspects ou les questions touchant la fabrication de boissons alcoolisées;
- ii) définir les normes que les associations de brasseurs doivent respecter dans la vente ou la livraison de bière suivant l'article 91;
- jj) obliger les inscrits ou les catégories d'inscrits à être cautionnés;
- kk) préciser les circonstances dans lesquelles une personne à qui est délivrée une licence pour la mise sur pied et l'exploitation d'une loterie est tenue d'être inscrite comme fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard ou préposé aux jeux de hasard;
- ll) préciser:
 - (i) les loteries que la régie peut mettre sur pied et exploiter pour le compte du gouvernement de la Saskatchewan,
 - (ii) les jeux, opérations et appareils à utiliser dans une loterie;
- mm) fixer le nombre maximal d'établissements de jeux de hasard ou les catégories d'établissements de jeux de hasard qui peuvent être exploités en Saskatchewan;
- nn) soustraire une personne ou une catégorie de personnes au champ d'application de tout ou partie de la présente loi;
- oo) régir les loteries que met sur pied et exploite la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan;
- pp) régir la mise sur pied et l'exploitation de loteries par la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan;
- qq) préciser les modalités selon lesquelles un fournisseur de services relatifs aux jeux de hasard peut fournir des services relatifs aux jeux de hasard à la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan;
- rr) régir les personnes qui participent aux loteries mises sur pied et exploitées par la Société des jeux de hasard de la Saskatchewan, notamment en interdisant des catégories de personnes d'y participer ou de se trouver dans un endroit où sont conduites des loteries ou des catégories de loteries;
- ss) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire que prévoit la présente loi;
- tt) prendre toute mesure qu'il considère nécessaire à la mise en oeuvre de la présente loi.

(2) Aux alinéas (1)oo) à rr), «loterie» s'entend d'une loterie mise sur pied et exploitée conformément à l'alinéa 207(1)a) du *Code criminel*. ("lottery scheme")

PART XII
Repeal, Transitional and Coming Into Force

S.S. 1988-89, c.A-18.01 repealed

186 *The Alcohol and Gaming Regulation Act* is repealed.

Transitional

187 Every licence, horse-racing licence, horse-racing registration, permit or certificate of registration issued pursuant to *The Alcohol and Gaming Regulation Act* on the day before the coming into force of section 1 of this Act continues to be valid until it is suspended, changed, revoked or invalidated pursuant to this Act.

Coming into force

188 This Act comes into force on proclamation.

PARTIE XII

Abrogation, Disposition Transitoire et Entrée en Vigueur**Abrogation du ch. A-18.01 des L.S. 1988-89**

186 La loi intitulée *The Alcohol and Gaming Regulation Act* est abrogée.

Disposition transitoire

187 La licence, la licence de courses de chevaux, l'inscription de courses de chevaux, le permis ou le certificat d'inscription délivrés en vertu de la loi intitulée *The Alcohol and Gaming Regulation Act* la veille de l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi continuent d'être valides jusqu'à leur suspension, leur modification, leur révocation ou leur annulation en vertu de la présente loi.

Entrée en vigueur

188 La présente loi entre en vigueur sur proclamation.

